



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

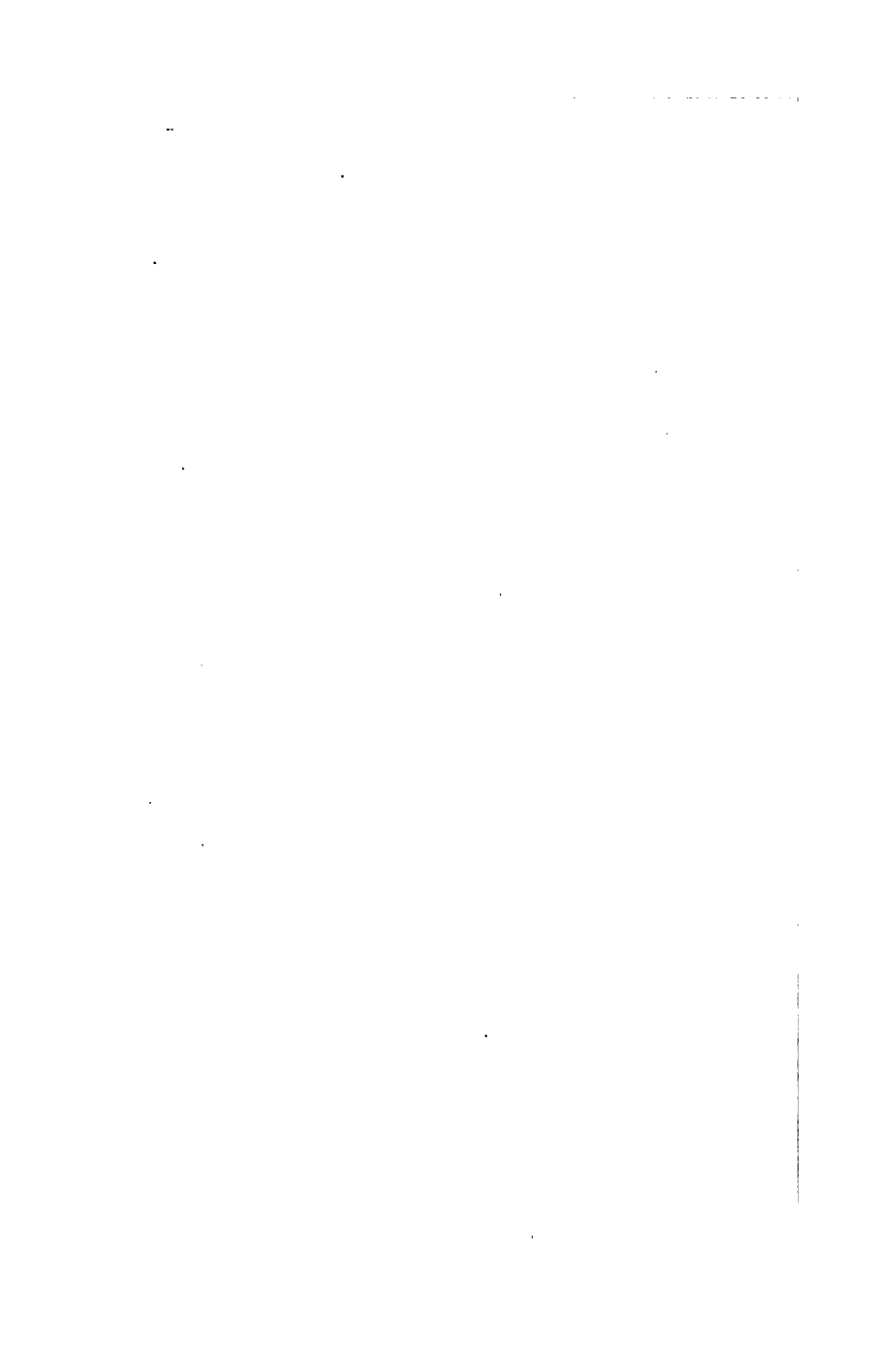
About Google Book Search

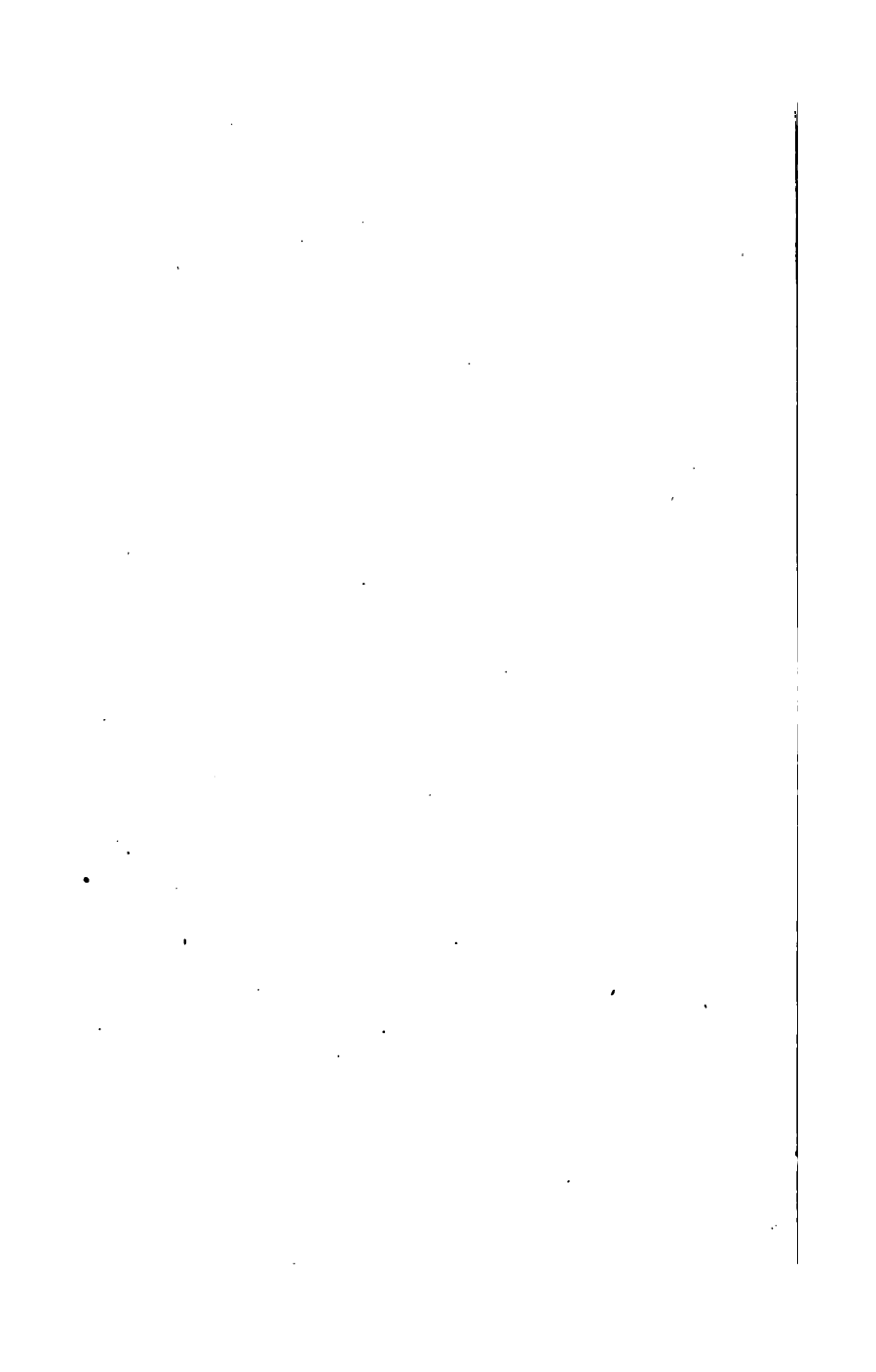
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

SAUER'S
FRENCH
READING BOOK

2/6







A
COMPLETE COURSE
OF
FRENCH READING LESSONS.

1

A
COMPLETE COURSE
OF
FRENCH READING LESSONS
ANALYTICAL AND PROGRESSIVE,
COMPREHENDING
ORIGINAL FABLES, ANECDOTES, &c.

BY
PROFESSOR JOSEPH SAUER,
OF PARIS,
AUTHOR OF "EMILIE; OR, THE SCATTERED FAMILY," AND SEVERAL
OTHER WORKS OF PUBLIC INSTRUCTION.

Third Edition, Carefully Revised,
TO WHICH HAS BEEN ADDED A VOCABULARY OF WORDS AND
IDIOMS USED IN THE BOOK.

LONDON
HOULSTON AND WRIGHT,
65, PATERNOSTER ROW.
MDCCCLXIII.

2753. f. 7.



BY THE SAME AUTHOR.

**THE MODERN
FRENCH SYLLABIC**

IN WHICH THE
SOUNDS AND ARTICULATIONS OF THE LANGUAGE ARE
METHODICALLY ARRANGED.

Price 1s. 6d.

II.

EMILIE, or, THE SCATTERED FAMILY.

A LEGEND OF THE GREAT REVOLUTION, 1790.

INTENDED AS A FRENCH RECREATIVE READING EXERCISE, WITH
COPIOUS NOTES.

Price 1s. 6d.

III.

AN ANALYTICAL AND DERIVATIVE
TABLE OF THE FRENCH VERBS.

Price 1s.

HOULSTON AND WRIGHT,

65, PATERNOSTER ROW.

INDEX.

	PAGE
Substantives, adjectives, articles and prepositions to read and decline	1
Introduction. Verbs, <i>être</i> and <i>avoir</i>	8
Exposition. Regular verbs, first conjugation.	9
Le Fabuliste. Regular verbs, first conjugation	9
Le Chemin de la Science. Regular verbs, second conjugation.	10
Le Défi. Verbs, third conjugation	11
Les Fruits du Travail. Regular verbs, fourth conjugation	12
La Balançoire. Regular verbs, first conjugation ending in <i>cer</i>	12
L'Obligeance. Regular verbs, first conjugation ending in <i>ger</i>	13
Le Nid d'Oiseaux. Regular verbs, first conjugation ending in <i>ier, yer</i>	14
La Fable. Verbs on the four conjugations	14
Les Moineaux. The four regular conjugations. Also verbs ending in <i>gner, ier, ner</i>	16
Le Zèle Inconsidéré. Mixed verbs, simple sentences.	18
Le Frein. Mixed verbs, simple sentences	19

	PAGE
Le Coucou. More complicate sentences, different pronouns in the objective case	20
La Fourmi et le Mulot. Same grammatical subject	21
Les Réflexions. Pronouns, objective case, determinative adjectives	22
Le Grain de Sable. Pronouns, objective case	24
L'Orage. Objective case	25
Le Chemin de la Vie. Mixed grammatical subject, simple sentences	25
L'Assemblée des Plantes. Pronouns, objective case	26
Le Mulot. Syntax, pronouns, nominative, objective cases	28
La Fidélité. Relative pronouns, &c.	29
La Comparaison. Relative pronouns, &c.	29
Le Bon Garçon. Objective case, possessive adjectives, pronouns	30
Avril. Relative pronouns, reflective verbs, &c.	31
Le Feuillage Protecteur. Relative pronouns, demonstrative adjectives, &c.	32
Le Lever du Soleil. Reflective verbs	32
Les Fleurs. Reflective verbs	33
Les Regrets. This and the following pieces are on mixed grammatical subjects	35
Le Cheval et l'Ane	37
La Guerre	38
Les Provisions	39
Le Caniche	40
Le Choix d'un Rôle	41
Le Chien et le Chat	43
La Révolte des Animaux	44
Les Trois Écoles	47

	PAGE
Leçon contre l'Envie	48
Le Grain de Blé	49
L'Homme et son Sac	50
Le Gland. Syntax, inversions	52
Les Lapins. Syntax, inversions	53
L'Ambition. Syntax, past participle	54
Les Rats. General rules of syntax	55
Le Mensonge et la Vérité. Syntax, past participle	57
Les Champs. Syntax, pronouns, inversions, past participles	58
La Piété Filiale. Syntax	59
Le Tremblement de Terre. Syntax, past participle	60
L'Insurrection Souriquoise. Syntax	61
Le Bloc. Syntax	62
Le Petit Caillou. Syntax	63
Devinez. Syntax	64
Le Fleuve. Syntax, inversion, ellipsis	65
Demain	66
L'Imprévoyance	67
Le Moyen de Réussir	68
Le Cheval d'Omnibus. Syntax	69
L'Heure du Combat. Syntax	72
La Pêche. Syntax	73
Le Grand Capitaine. Syntax, past participle	74
Les Quatre Précepteurs. Syntax	75
Le Ramoneur. Syntax	77
Les Fleurs Jalouses. Syntax	78
Le Progrès. Syntax, past participle, &c	79
Conversation (1). Idioms	81
Conversation (2). Idioms	81

	PAGE
Conversation (3). Idioms	82
Conversation (4). Idioms	83
Le Conseil. Idioms	84
Les Poissons. Idioms, syntax, ellipsis	85
Causerie (1). Idioms	86
Causerie (2). Idioms	86
Les Sciences. Syntax, idioms	87
Les Animaux. Syntax, ellipsis	88
La Passion Corrigée	89
Légende de la Guerre	95
Choisissez bien votre Ami	102
Le Cheval et l'âne	107
Le Prisonnier	108
La Liberté	108
La Correction	119
La Rose	120
Le Barde	121
Le Petit Chat	122
Pronouncing Verses	126
Conclusion. Syntax, past participle	127

P R E F A C E.

THE offer of a new French book to our Pupils is always pleasing to them, as it gives diversity to their studies; but the offer of a French reading-book perfectly progressive and analytical, according to the difficulties of the language, is, we believe, a very great service to them.

Such a book has hitherto been entirely wanting for the study of the French language, and we think we have supplied this desideratum. There are, indeed, a great many progressive Exercise Books, but not any analogous Reading Books. It is, therefore, what we have endeavoured to do.

The reading books in existence are, at least some of them, composed of the most elegant French, but

which, not having been written especially for the study of the language, present necessarily difficulties without any order.

It is to obviate this fault, that we have composed all the lessons of our Work, inserting progressively in each of them, the grammatical and logical Rules, exemplified in some short tales or stories.

We first place nouns, then adjectives, which we should advise the pupils to decline, afterwards verbs which we think also advisable to conjugate with their sentences.

We hope that the efforts we have made, will be duly appreciated and rewarded.



In publishing the Second Edition of this Work, the author begs to say, he has revised the different parts of it with the greatest care, which a mournful circumstance had prevented him from doing in the First Edition; he has also added a great number of pieces, besides a copious vocabulary of words and idioms, and an explanatory index; finally, he has neglected nothing to render his Book more and more deserving the kind support of the Public.

The Author will only now request the Public to observe that all the pieces of his Work are entirely original ; in consequence of which the reader is not exposed to find pieces that he has read before in any other publication.

ARTICLES,
SUBSTANTIVES AND ADJECTIVES

PRECEDED BY PREPOSITIONS.

~~~~~

LE bocage, du bocage, au bocage, les bocages, des bocages, aux bocages, du casque, le casque, les casques, les coudes, le coude, aux coudes, des coudes, le dimanche, au dimanche, les dimanches, les fleuves, le fleuve, aux frênes, du guide, des guides, au malade, aux malades, le manche, du manche, les manches, aux manches, le marbre, du mariage, les membres, le monticule, des naufrages, les naufrages, le naufrage, les nuages, le peigne, au piège, les peintres, des peintres, du père, les poêles, du poêle, aux poêles, les pupitres, du pupitre, le pupitre, le rêve, les siècles, du siège, le signe, les signes, du signe, des signes, aux signes, le singe, au singe, le sucre, les voyages, le voyage.

Du balai, au balai, des bâtons, les bûcherons, avec le burin, sur le cadran, du chagrin, au charbon, dans le chaudron, sur les chemins, le citron, des colimaçons, avec les compagnons, du crayon, les cris, avec le dé, après les délais, dans les festins, sur le foin, au garçon, au gué, avec les jetons, les lapins, aux maçons, dans le magasin, vers le matin, pour les

paysans, avec le poinçon, du raisin, au salon, sans soupçon, par le trou.

Dans le ballon, du beurre, vers les buissons, avec les chiffons, dans les coffres, sur le coussin, des marrons, le poisson, aux poissons, par le tonnerre, vers les vallons, dans les verres, au verrou.

Parmi les bataillons, le bouillon, aux papillons, dans les sillons, avec le babillard, sur le boulevard, les brouillards, du liard, avec les vieillards, après le départ.

Les banquiers, du banquier, avec le batelier, sous le bouclier, des cahiers, dans le cellier, des celliers, sous le chandelier, des chiens, par le courrier, par les couteliers, sous le foyer, parmi les guerriers, aux jardiniers, avec le meunier, sur le papier.

Dans les bains, aux bals, le bœuf, du bœuf, au bœuf, les bœufs, des bœufs, aux bœufs, par le billet, les bonnets, avec le bouquet, le bruit, dans les camps, avec le canif, au concert, avec le conseil, du cuir, le dégât, par les détroits, sous les doigts, pour le dessert, dans les flots, avec le fusil, des fruits, dans le miroir, dans le nid, avec le nœud, sur le plat, les glands, des gonds, sous le joug, aux mouchoirs, sous les murs, sous les pieds, sur le pont, avec le tambour, sous les toits, sur le banc, avec les compliments.

La bague, de la bague, à la bague, les bagues, des bagues, aux bagues, de la balançoire, la balançoire, à la balançoire, aux balançoires, des balançoires, les

balançoires, dans les batailles, à la blessure, dans la boîte, à la bouchée, par la bougie, des bourses, avec les bouteilles, des bûches, sur la chaise, dans la chambre, avec la charrue, de la chenille, les clés, sous la cloche, avec la cognée, parmi les coquilles, dans la corbeille, sous les dents, aux familles, par la fenêtre, sous les feuilles, de la fille, à la fourchette, dans la fumée, par la grille, sous la loi, par la louange, à la lumière, sous la main, avec la mie, après la moisson, dans les nues, pendant la nuit, sur la paille, avec la pelle, sous les pierres, à la pluie, les pommes, pendant la guerre, aux roues, dans la rue, avec la scie, en selle, la semaine, sous la semelle, avec la sœur, dans les tasses, sur la tête, pendant la vie, les vignes, dans la ville, à la vue.

L'abeille, de l'abeille, à l'abeille, les abeilles, des abeilles, aux abeilles, dans les abîmes, les affaires, à l'aiguille, sous les ailes, pendant l'année, sous l'appui, par l'araignée, sous les arbres, avec l'arc, sur l'échelle, parmi les ennemis, sous l'écorce, entre les épaules, à l'épée, des épingles, les œillets, des œillets, l'œuf, les œufs, les oies, par les oreilles, les orties, avec l'outil.

La hache, de la hache, à la hache, les haches, des haches, aux haches, derrière la haie, derrière les haies, malgré les haines, du hareng, sur la harpe, au hasard, sur les hauteurs, avec la herse, sans honte, de la hure.

Sous l'habillement, outre l'habit, sur l'herbe, à

l'heure, avant l'heure, sans l'hirondelle, l'hiver, de l'hiver, à l'hiver, les hivers, des hivers, aux hivers, les hommes, des hommes, selon l'horloge, aux hospices, sans huile, avant l'hymne.

Sur l'amas, suivant l'avis, malgré les avis, dans le bois, parmi les bois, entre les bras, sous le cadenas, des cadenas, la chaux, de la chaux, suivant le choix, du commis, des compas, avec le concours, sur la croix, parmi les débris, aux discours, sur le dos, par l'embarras, sans excès, avec la faux, après les frimas, sous le harnais, devant le héros, avec le legs, au logis, dans les marais, du marais, entre les matelas, malgré le mépris, pendant le mois, des noix, sur les os, chez les ours, vers le palais, sous les pas, dans les pays, après le procès, dans le puits, après le refus, des remords, aux repas, sans le secours, sur le tapis, en tas, avant le temps, avec la voix.

L'agneau, de l'agneau, à l'agneau, les agneaux, des agneaux, aux agneaux, par l'anneau, par les anneaux, parmi les arbrisseaux, sous le bateau, sur le bureau, avec le chapeau, des cheveux, avec les ciseaux, chez les corbeaux, sur les côteaux, des couteaux, sous l'eau, par les essieux, dans le feu, avec les gâteaux, du jeu, avec les bijoux, sous le marteau, chez les moineaux, des neveux, les noyaux, parmi les oiseaux, avec le pinceau, derrière le rideau, parmi les tombeaux, devant le troupeau, devant les troupeaux, par les tuyaux, du tuyau, les veaux, le veau.

Le cheval, du cheval, au cheval, les chevaux, des chevaux, aux chevaux, par le bail, avec le travail, les travaux, sans le mal, sans les maux, parmi les rivaux, dans le canal, les canaux, contre le métal, pour les généraux, avec les bijoux, sans cailloux, sous le chou, parmi les choux, sur les genoux, vers le hibou, sans joujoux.

Le juge sévère, un juge sévère, des juges sévères, sous un prince avare, contre les loups voraces, avec un vêtement large, sur un coussin rouge, sous les coussins rouges, suivant les conseils salutaires, d'un pays salubre, des pays salubres.

De la leçon facile, aux leçons faciles, avec un travail facile, aux travaux faciles, pendant une vie tranquille, à un emploi tranquille, à un homme sincère, à une affection sincère, avec les talents frivoles, aux choses frivoles.

D'un produit abondant, à une moisson abondante, sur son habit bleu, avec sa robe bleue, le marbre brut, de la pierre brute, par le droit civil, après la guerre civile, selon un dessin correct, la phrase correcte, le crime impuni, la trahison impunie, d'un auteur inconnu, la cause inconnue, son esprit ingénu, sa réponse ingénue, mon joli cheval, ma jolie fleur, mes jolis chevaux, mes jolies fleurs, avec un abricot mûr, de la cerise mûre, dans le passage obscur, sous une couleur obscure, par un remède sûr, sur une route sûre, à un vrai ami, suivant une nouvelle vraie, son discours ambigu, sa parole ambiguë, dans un

angle aigu, avec des cris aigus, de la douleur aiguë, aux douleurs aiguës.

Ce droit annuel, cette indemnité annuelle, ces bons livres, ce bon enfant, leurs bonnes intentions, leur bonne épée. Notre revenu casuel, nos profits casuels, notre récompense casuelle, nos indemnités casuelles, nulle note confidentielle, nul rapport confidentiel, aucun avis essentiel, aucune vérité essentielle, malgré l'ordre exprès, selon la recommandation expresse, des leçons graduelles, un développement graduel, contre le mur mitoyen, derrière la haie mitoyenne, par un jeu muet, pendant une scène muette, malgré un bouillon substantiel, de la viande substantielle, dans une occasion pareille, après un travail pareil, des travaux pareils.

Un ouvrage complet, après une victoire complète, contre un ennemi secret, par une vertu secrète, sous une voûte basse, sous un portique bas, pour un voyageur las, pour une personne lasse, dans un brouillard épais, sur la glace épaisse, des souliers neufs, des manches neuves, un climat doux, d'une voix douce, vers un vieux soldat, parmi les vieux soldats, sous un vieil arbre, sur la vieille treille, notre beau bâtiment, nos beaux édifices, votre bel espoir, sa belle maison, sous un général actif, avec une ambition active, un évènement heureux, une position heureuse, les résultats heureux, un projet audacieux, des entreprises audacieuses, au bureau central, dans la maison centrale, avec un tableau comparatif.

suivant une valeur comparative, votre accueil cordial, leur affection cordiale, avec un son égal, sur les cordes égales, par un mot expressif, de la poésie expressive, ce fatal échec, ces combats fatals, leur fatale destinée, suivant les droits féodaux, outre la possession féodale, au devoir filial, votre amitié filiale, après le morceau final, les morceaux finals, avant la chanson finale, le regard flatteur, votre réponse flatteuse, son langage franc, sa conduite franche, sur un terrain sec, des fleurs sèches, sous un frais ombrage, de l'eau fraîche, pour la sûreté publique, à l'ordre public, les usages grecs, l'histoire grecque, une table oblongue, d'un air bénin, sous une face bénigne, par leurs discours malins, sauf votre réponse maligne, à un opéra favori, avec sa musique favorite, la foudre vengeresse, d'un bras vengeur, à un témoin accusateur, sur une déclaration accusatrice, le pouvoir protecteur, de la loi protectrice, sur un gentil visage, avec une gentille image, son chant harmonieux, ses modulations harmonieuses, l'enfant jaloux, une pensée jalouse, dans ses récits naïfs, selon leurs descriptions naïves.



## INTRODUCTION.

JE suis l'ami des jeunes gens qui ont l'amour du travail. Je serai très-content que tu sois un disciple attentif. Tu seras heureux quand tu auras la sagesse. La sagesse a été, est, et sera la connaissance de la vertu. Or, l'homme qui aura la connaissance de la vertu sera vertueux. Toutes les études seront le chemin de la sagesse pour les personnes qui auront un bon guide.

Nous sommes certainement désireux que vous soyez tous sages, que tous les hommes soient sages, qu'ils aient la vertu. Si tu es attentif, tu auras la science ; quand tu seras savant, tu auras été sage. Soyez sages afin que vous ayez la vertu. Être bon et vertueux, est, fut et aura été l'étude de l'homme sage. Que ce soit votre désir, et vous serez heureux, et je serai heureux aussi.

## EXPOSITION.

J'entame un nouveau travail, nous entamons ensemble l'ouvrage ; lorsque vous aurez terminé une portion d'étude, j'entamerai, nous entamerons, les camarades entameront toujours une étude nouvelle.

J'ai formé des plans, des projets d'instruction. Je formerai, j'aurai formé, je formerais le cœur et l'esprit des jeunes gens. Tu réformeras, tu auras réformé le caractère léger, les habitudes folles de l'enfance ignorante.

Les hommes sages estiment l'instruction et les progrès. Vous estimerez les honneurs, la gloire méritée par une bonne conduite. Estimons la vertu douce et bienfaisante. Estimez le courage et la fermeté des condisciples constamment studieux.

Les hommes vertueux ont blâmé et blâmeront la folie de la dissipation extravagante. Ils blâmeraient fortement la négligence coupable des devoirs prescrits. Je forme le vœu, le souhait que vous blâmiez, et que tous les élèves blâment continuellement, la frivolité et l'inattention. Aimons au contraire le travail continu, l'application continue.

---

## LE FABULISTE.

Le fabuliste donne des leçons utiles et précieuses ; nous donnons les mêmes exemples. Il a inventé, il invente, il inventera les allégories, les

figures. Il présentera, il aurait présenté ainsi les préceptes proposés. Lorsque vous trouverez le livre de l'auteur aimable, vous chercherez les leçons cachées. Vous admirerez, vous admireriez, j'admirerais aussi la simplicité et la précision du style.

L'élégance et la grâce de la fable ne cachent point l'excellente morale. Les lecteurs exercés pénétrant aisément le sens des avis, des conseils présentés adroitement. Nous remarquons que les humains orgueilleux pardonnent, ont pardonné volontiers la supériorité du génie et la sévérité des jugements du fabuliste.

En effet, il garde, il conserve continuellement, un ton amical et le langage de la vraie ingénuité. Nous pensons et vous penserez que le bon homme mérite que nous pardonnions, et que nous excusions la franchise et la liberté de la réprimande ; mais nous assurons qu'il n'a pas cherché, qu'il n'a pas souhaité que le lecteur pardonnât et excusât cette licence.

---

## LE CHEMIN DE LA SCIENCE.

Nous garnissons, nous garnirons utilement la mémoire des disciples soumis, comme les jardiniers ont garni, garnissent et garniront les terrains bien disposés.

Nous aurons aplani, nous aurons aplani les difficultés rebutantes, et nous fournirons les moyens

d'une réussite complète, si nous aplanissons le chemin des progrès ; mais l'application et la persévérance aplanissent, aplaniraient aussi les inégalités de la route des sciences. Alors vous aplanissez, vous avez aplani les obstacles rencontrés.

J'applaudis aux travaux continuels des amants courageux de la science, et je garantis les succès lorsque le maître et les élèves ont réuni, lorsqu'ils réunissent des efforts constants. Affermissons, affermissez donc les pas timides ; car l'hésitation grossit et agrandit les peines du voyage.

Vous remplirez ainsi l'attente du maître, et nous remplirons les vœux ardents des parents sages. Enfin si vous saisissez les conseils donnés ici, vous et moi, nous accomplirons alors dignement une tâche mutuelle et commune.

---

### LE DÉFI.

L'Ane reçut un affront mérité. Il apercevait, il avait aperçu un cheval galopant légèrement. L'animal lent conçoit le projet d'un défi. Le maître n'aurait pas conçu une telle entreprise, il ne concevait pas la folle témérité du baudet sotttement orgueilleux.

Les regardans prévoyaient l'issue de la course. Nous prévoyions, vous auriez prévu le résultat d'une lutte si inégale. L'âne ne prévoyait pas la honte de la défaite. Le présomptueux ne prévoit pas la fin d'une affaire, et il reçoit ordinairement une dure correction.

## LES FRUITS DU TRAVAIL.

Le grain de blé rend, a rendu, rendra un grand nombre de grains, les derniers grains récoltés rendent, rendront encore une quantité merveilleuse de semences semblables. Ainsi la semaille étend, a étendu continuellement le produit de la terre. J'attends un effet semblable lorsque je répands les connaissances utiles. Attendez aussi les mêmes avantages.

Mais la charrue avait fendu, aurait fendu, fendrait profondément la terre ; elle aura suspendu les côtés du sillon ; ensuite le laboureur a répandu, aurait répandu les semailles. Alors les dents aiguës de la herse ont étendu, étendraient les mottes de terre, et enfin le rouleau confond, confondit la terre et le grain.

Je prétends que vous entendiez, j'ai prétendu que vous entendissiez la comparaison facile de la fécondité du sol labouré avec le résultat de l'étude. En effet vous avez entendu, vous entendrez, la leçon donnée ici. Le travail seul répand, et répandra la joie de l'abondance.

---

## LA BALANÇOIRE.

L'enfant priait, sollicitait. Il désirait que je plaçasse la balançoire. J'exauçai volontiers le souhait. Je plaçai, je plaçais les pieux. Le camarade

enfonçait, enfonça les morceaux de bois dans la terre. Il demandait que je traçasse la distance des pôteaux, et je traçai la ligne nécessaire. J'enfonçai, nous enfonçâmes les supports des jalons, nous fixâmes les cordes.

Alors je balançai l'enfant, et comme je balançais le petit ami, le camarade agaça le chien et je lançais la machine. J'avais tancé, je tançais inutilement le camarade. Je menaçai le chien, mais il sauta, et la balançoire lança le chien au loin, et força l'animal à la retraite.

---

### L'OBLIGEANCE.

Lorsque nous obligeons un ami, un frère, nous goûtons un bonheur inexprimable. Lorsque je propageai, lorsque je propageais une vérité aussi aimable, je songeais à la félicité future des enfans. S'ils négligeaient l'accomplissement du devoir de l'obligéance, ils négligeraient la possession d'une source de plaisirs.

Nous engageons, nous engagerons les bons amis à la méditation du principe proposé. Soulageons l'infortune, protégeons la faiblesse et songeons que la joie de la bonne action dédommage, dédommagera toujours le bienfaiteur.

## LE NID D'OISEAUX.

Tu épies, tu guettes les petits oiseaux. Tu oublies cependant la pitié lorsque tu envies la possession de la faible nichée. Des soldats commencent l'attaque d'une place, et ils déploient une patience moins grande, un courage moins persévérant. Le père et la mère de la couvée avaient placé bien haut le nid, le berceau des tendres petits.

Ils fortifient, ils fortifieront inutilement la demeure fragile de la famille. Nulle difficulté n'effraie, n'effraiera la détermination hardie du conquérant et de l'ambitieux. Les bras et les jambes de l'enfant enlacent, et serrent l'arbre, et il saisit les pauvres oiseaux.

Tu nourris, tu auras nourri les faibles prisonniers. Pourtant avoue que l'expédition présente une injustice : car tu chéris la liberté ; je loue un tel sentiment, et j'approuve que tu nourrisses une telle pensée. Alors démolis la cage préparée, et que les oiseaux jouissent encore des champs et des bois.

~~~~~  
LA FABLE.

DESCRIPTION.

Nous avons regardé, nous regardons, nous regarderons et nous aurons regardé les animaux, lorsqu'ils agissent, lorsqu'ils ont agi. Alors j'ai retracé, j'aurai retracé, je retracerai leurs actions

bonnes ou mauvaises. Pour cela, je supposerais, j'aurais supposé, vous supposeriez, vous aurez supposé, nous supposerons que ces différents êtres ont eu, qu'ils avaient, qu'ils ont encore, et qu'ils auront le flambeau clair et brillant de la raison claire et brillante.

Supposons donc et supposez avec nous qu'un animal brut et ignorant, qu'une bête brute et ignorante, que des bêtes sauvages et voraces, timides et apprivoisées ont reçu, qu'elles reçoivent, qu'elles recevraient ou auraient reçu les mêmes facultés intellectuelles et morales que les hommes ont et possèdent. Alors nous avons imaginé, j'aurai imaginé, et vous aurez pensé que ces individus fabuleux et fantastiques parlaient, causaient, pleuraient, chantaient comme les hommes parlent, causent, pleurent et chantent.

Nous aurons prétendu que la race animale a voyagé, qu'elle voyage, qu'elle a bâti, qu'elle bâtit des cabanes petites et agréables, des maisons hautes, grandes, propres et commodes, des palais vastes et magnifiques, qu'elle les démolit et les renverse par une ambition folle, une haine honteuse ou une vengeance criminelle.

Ainsi ils chérissent, ils ont chéri, ils chériront leurs amis, et aussi ils haïssent, ils haïraient, et auraient haï comme nous le pratiquons. J'entends, j'aurai entendu, comme vous aurez entendu, et que vous entendrez leurs conversations, leurs causeries. Nous

aurons aperçu, vous aurez aperçu, nous désirons que tous nos lecteurs aperçoivent les fautes et les erreurs que nous blâmons dans ces récits fabuleux pour corriger leurs propres imperfections.

Vous aurez conçu que les animaux nous ont fourni, ainsi qu'ils nous fournissent, et nous fourniraient des comparaisons utiles, qu'ils contribuent à notre perfectionnement. Par ce moyen les hommes guérissent et réforment leur cœur et leur esprit. Ils entendent, et j'espère que vous entendrez ces leçons.

LES MOINEAUX.

CONTE.

Nous nous plaignons souvent de notre sort, et peut-être que vous vous plaignez aussi, car tous les hommes se plaignent, et cependant nous avons tous tort.

Un jour que je me plaignais et que plusieurs de mes amis se plaignaient autour de moi, je vis, j'aperçus une quantité de moineaux sur le haut d'un toit. Ces moineaux criaient et sautaient çà et là avec un air inquiet et mécontent. J'approchai et je regardai, et comme je regardais, j'entendis toute la causerie bruyante de ces oiseaux ; car ils causaient entre eux. Imaginez donc qu'ils déploraient ensemble leur destin malheureux. Un vieux moineau goutteux se plaça sur le pignon du toit, et écouta les autres assemblés autour de lui, ensuite ils com-

mençaient à parler ; il leur répondit, et ils écoutèrent. Les plus jeunes parlèrent ensemble et exprimèrent tous les mêmes plaintes. Ils disaient :

Le ciel nous traite très-durement. Il a traité mieux tous les autres oiseaux ; il leur a fourni, il leur fournit des attraits qui captivent, qui ont toujours captivé l'attention et la bienveillance des hommes, et leur admiration. Ils ajoutaient, en parlant au destin, vous embellissez, vous avez embelli les uns d'un plumage magnifique qui éblouit les yeux de son éclat. Vous avez accordé aux autres une voix mélodieuse et douce qui enchante l'oreille par ses gracieuses modulations. Mais pour nous, hélas ! vous ne nous avez donné ni beauté, ni talents.

Aussi nous n'osons paraître au milieu des délicieuses retraites de ces favoris de la nature, et nous sommes obligés de nous renfermer parmi les pierres que l'homme entassa comme pour se cacher aux regards du ciel.

Mais le vieux moineau leur répondit : Insensés ! Avez-vous vu, avez-vous observé ces pauvres habitants de la forêt pendant l'hiver, lorsque les arbres perdent, et ont perdu leurs feuilles ? Ils cherchent, ils chercheraient en vain un abri. Ils périssent de froid et de misère. Leurs admirateurs oublient les qualités que ces oiseaux reçurent pour plaire, comme ils ont oublié et qu'ils oublieront toujours ceux qui contribuent, qui auront contribué, et qui contribueront à leurs jouissances.

Considérez encore combien de ces jolies créatures ont péri et périront dans des cages où l'homme les enferme pour son amusement.

Vous remercirez donc le ciel de ne posséder aucune de ces qualités qui attirent l'attention. Nous vivons en liberté auprès de l'homme, nous partageons ses provisions, nous mangeons son pain, nous nous logeons dans ses greniers, enfin nous jouissons d'une paix, d'une liberté que les autres trouvent rarement avec leurs belles qualités. Remercions donc le ciel de l'état médiocre dans lequel il nous plaça pour notre avantage et notre bien.

LE ZÈLE INCONSIDÉRÉ.

CONTE.

Le chien actif, vigilant et fidèle suivait le berger ; il accompagnait le troupeau. Le gardien attentif prenait grand soin des brebis ; il avait mérité, il aurait toujours mérité les louanges du maître reconnaissant.

Un jour, il vit l'homme portant le dîner dans un petit paquet. Aussitôt il offrit assistance, et demanda le fardeau. L'autre accorda la demande. L'animal alors avait une tâche difficile. Dans le cas d'une attaque, il aurait eu, il aurait la défense du patron, la garde du troupeau et la charge du dîner. Mais le zèle considère le service, il ne considère pas la peine. Ainsi vous promettez facilement l'accom-

plissement d'un grand nombre de devoirs, et vous ne remplissez pas la promesse, parce que le tems, ou la force, ou le courage manque. Vous remarquez la même chose ici.

Soudainement un loup quitta le bois, et parut. Le chien aussitôt posa le paquet, il courut, et il attaqua le loup. Dans le même instant un méchant voisin du berger passait. Le voisin haïssait le berger, et il attaqua et il battit le maître du troupeau. Le chien apercevant le danger du maître, laisse le loup, il revient promptement, et il aurait défendu l'homme, lorsqu'un autre chien voyant le dîner sans gardien, prit le dîner, et il mangeait la viande.

Or le chien du berger était un peu gourmand ; il sentait un vif chagrin de la perte du dîner ; d'ailleurs il était jaloux de l'autre animal. L'instinct donc détermina la volonté, car il abandonna encore l'homme pour la défense de la viande. Comme il avait fait la moitié du chemin, le maître abandonné rappela le défenseur. Mais le défenseur embarrassé, hésita ; et pendant qu'il hésitait, le loup emporta le plus bel agneau, l'ennemi renversa et blessa le maître, et le chien étranger mangea le dîner.

LE FREIN.

Le cheval retenu par le frein, brisa, déchira les brides et les courroies. Il prit la fuite ; il courut, et

le maître courait aussi. Le patron criait, il appelait le coursier fugitif. Le fuyard indocile tomba dans la rivière, et il périt.

Les jeunes gens qui désobéissent, imitent, auront imité le cheval. Ils fuient, ils fuiraient la voix de la raison. Ils auront reçu, ils recevront, qu'ils reçoivent la punition de l'indocilité. J'ai averti, j'avertirai et j'emploie aussi le frein salutaire. Si tu fuis, si tu éludes, si tu oublies l'avertissement tu romps la bride utile. Vous comprenez l'avis.

LE COUCOU.

FABLE.

Une douce chaleur avait couvert les arbres de feuilles naissantes, et procurait une vie nouvelle à la terre engourdie. Elle rendait l'existence aux insectes nombreux qui remplissaient l'air de différents essaims. Les oiseaux recommençaient les accords de la brillante musique qui nous charme. Vous auriez distingué les diverses parties de l'harmonie. Le rossignol et le merle exécutaient les parties aiguës, les autres gardaient le ténor et les voix intermédiaires, tandis que les mouches de toute espèce formaient une basse continue ; ils la renforçaient quelquefois, et imitaient ainsi les effets de la voix et des instruments. Ils suivaient tous une mesure exacte et sûre.

Nous écoutions avec ravissement ce gracieux concert, lorsque nous entendîmes le chant du coucou,

qui dominait les autres par des sons tristes et plaintifs : Nous le cherchâmes, mais il courait sans cesse, et il fuyait, surtout à l'approche du moindre bruit. Tout-à-coup, les autres oiseaux l'entourent et l'arrêtent. Alors le plus aimable d'eux lui dit d'un ton de voix doux et compatissant : pauvre coucou, pourquoi donc pleures-tu toujours pendant que nous chantons si gaïement ? Hélas ! leur répondit-il, je n'ai point d'ami !

LA FOURMI ET LE MULOT.

FABLE.

La fourmi active et industrieuse hâtait son travail avec une grande ferveur. Elle ramassait tous les morceaux de paille ou d'herbe qu'elle trouvait et tâchait de les traîner dans son habitation souterraine. Quelquefois même n'ayant pas la force de porter les fardeaux qu'elle saisissait, elle demandait le secours d'une amie, d'une camarade, pour lui aider à rentrer ses provisions.

Et voilà que le grave philosophe qui la regardait, imagina que la pourvoyeuse entassait des provisions pour l'hiver, et il louait son industrie et sa prévoyance. Mais un mulot curieux qui avait épié les démarches de l'insecte, et qui d'ailleurs avait sa maison près de celle de la fourmi, se moqua de la louange folle et ajouta :

Ma voisine n'est qu'une vieille avare. Vous ad-

mirez sa prudence, mais ce n'est qu'une sotte. Elle travaille pendant tout l'été, elle ne jouit point de la belle saison, elle ne jouit point du fruit de ses peines. Voilà que l'hiver vient. Elle se cache, s'enfouit sous terre et reste assoupie dans son trou.

LES RÉFLEXIONS.

J'ai connu, et je connais encore un enfant riche qui faisait, et qui fait des réflexions sages, inspirées par un bon cœur. Il me disait : je trouve quelquefois mes devoirs, et mon travail très-pénibles, et je vois cependant des hommes et même des enfans qui soutiennent des exercices beaucoup plus fatigans. J'ai donc tort si je me plains.

Ces paysans poussent la charrue, labourent la terre, recueillent le grain ; ils supportent la chaleur, ils endurent le froid, ils reçoivent la pluie dans les champs. Certainement ces champs les nourrissent ; mais moi, je bois et je mange aussi, et cependant je ne fais aucune chose utile.

Mon âge jeune et faible ne serait point une excuse d'oisiveté ; car j'ai vu aussi des petits garçons et des petites filles qui travaillent dans les fabriques, et qui contribuent à la nourriture et à l'entretien de leur famille.

Ces pauvres jardiniers passent la journée dans leur jardin ;* ils bêchent, ils arrosent, et pendant

* Which is called *Marais* in Paris.

la nuit, ils apportent leurs légumes au marché. Moi, je dors tranquillement, je repose dans un bon lit, et pourtant je n'ai pas eu des occupations aussi dures.

Dans l'intérieur de la maison, je vois aussi des hommes qui prennent toutes sortes de peines pour moi. Je ne mérite pas cela. Ils apprêtent les repas, ils nettoient la maison, ils nous servent. Lorsque nous sortons, nous montons dans une bonne voiture qui nous garantit du soleil et du froid ; et toi, pauvre cocher, tu supportes la chaleur, la pluie, l'orage, les rigueurs de l'hiver, la neige, les frimas.

Oh ! j'adoucirai vos travaux, je vous dédommagerai de vos soins, j'épargnerai votre peine ; vous trouverez dans votre condition une existence douce et honnête, vous ne déplorerez point votre sort. Vous me secourrez tant que je serai jeune, parce que vous m'aimerez, et que vous plaindrez ma faiblesse, et quand je grandirai, je serai utile aux hommes, et vous me prêterez encore votre secours parce que je prendrai soin de votre bonheur : car un homme ne mérite pas que les autres prennent soin de lui, à moins qu'il ne consacre ses jours à leur prospérité et à leur bien-être.

LE GRAIN DE SABLE.

CONTE.

Je voyais un jeune enfant qui résistait avec aigreur et opiniâtreté, lorsqu'il recevait un ordre qui le contrariait, ou lorsqu'il avait mérité quelque punition. Ses amis, ses camarades le raillaient, et riaient en comparant sa colère avec sa faiblesse. Pour moi, je prenais part au chagrin de l'enfant, je le plaignais, et le calmais. Enfin je lui dis : écoute une histoire.

Les vagues de la mer avaient jeté sur le rivage un grain de sable plus fier que les autres. Il voyait avec indignation que les promeneurs le poussaient à leur gré. Il leur cria alors : hommes orgueilleux ! vous me traitez avec mépris et dureté maintenant parce que je suis petit. Mais, attendez. Je rassemblerai une quantité immense de gravier semblable à moi ; je deviendrai un rocher énorme, suspendu sur les eaux, ou je deviendrai encore une montagne horrible qui atteindra les cieux. Lorsque vous courrez en folâtrant sur les flancs escarpés de la montagne, je remuerai tout-à-coup avec fracas, je roulerai, et je vous renverserai tous.

Pendant qu'il parlait si bien, le vent poussa sur la grève un flot léger qui l'emporta. Il fit silence et disparut.



L'ORAGE.

Pendant que l'orage amoncelle les nuages noirs et épais, la nature entière frémit de crainte. Les bœufs, les vaches mugissent avec effroi dans les pâturages ; ils courent partout. Les loups hurlent horriblement dans les forêts ; les animaux timides poussent des cris plaintifs, et les faibles oiseaux qui ont cessé les jolies chansons, fuient dans l'épaisseur du feuillage. Alors vous auriez vu l'éclair qui brillait comme un feu fugitif ; vous auriez entendu le bruit redoublé du tonnerre roulant avec fracas. J'écoutais avec admiration la voix de l'orage affreux que le ciel envoyait aux mortels. J'observais les mouvemens que la crainte excitait dans tous les animaux.

 LE CHEMIN DE LA VIE.

Je voyais deux hommes qui marchaient ensemble dans le même chemin. Les cailloux et les épines couvraient le chemin. J'observai les visages de ces deux hommes. Ils étaient entièrement différens. Ordinairement le visage exprime les pensées de l'esprit, les sentimens du cœur.

L'un paraissait triste et irrité : ses yeux exprimaient la colère ; les mouvemens convulsifs de sa bouche formaient seulement des paroles de désespoir. Il marchait péniblement, frappant ses pieds sur les cailloux et les épines de la route. Ses pieds étaient

tout sanglants. Je lui criai : regardez le chemin ; cherchez les meilleures places, et posez vos pieds avec précaution ; ce fut en vain. Il levait les mains et les yeux vers le ciel, et déplorait sa destinée. Il disait même : voyez mon compagnon. Le ciel a eu pitié de lui, aussi il est plein de joie et de gaieté.

En effet, son camarade chantait, riait et était joyeux. Il trouvait les mêmes incommodités sur la route. Mais il prenait garde, et évitait les cailloux les plus aigus et les épines les plus dures, et lorsque il rencontrait quelque choc, il supportait son mal courageusement, et ne proférait aucune plainte, si bien que la route était réellement moins pénible pour lui. Celui-ci était heureux.

Vous trouverez exactement la même chose dans le monde. L'attention et la bonne humeur adoucissent les peines, et produisent la joie.

L'ASSEMBLÉE DES PLANTES.

FABLE.

Pendant que les animaux timides effrayés de l'homme évitaient son approche ; que ceux qui sont sauvages et farouches l'attaquaient et cherchaient à le tuer, que même les petits animaux ou les insectes employaient tout leur pouvoir à le tourmenter continuellement, les plantes se réunirent, et délibérèrent si elles imiteraient cet exemple.

Dans cette assemblée, les arbres des forêts se présentèrent et parlèrent ainsi : Aussitôt que le printemps a adouci l'air de son doux souffle, et que le soleil darde ses rayons ardents sur la terre, nous nous empressons de former un abri aussi frais qu'agréable pour garantir l'homme des chaleurs excessives qui l'incommoderaient certainement. Nos feuilles poussent et s'étendent avec la plus jolie verdure ; ce n'est que lorsque leur ombrage n'est plus nécessaire que nous les laissons tomber.

Les herbes et les mousses qui couvraient les chemins et les sentiers, élevèrent aussitôt doucement la voix, et vantèrent avec raison les tapis de verdure qu'elles étendaient pour cacher l'âpreté du sol, adoucir les endroits rudes et raboteux, ou préparer un lit au voyageur fatigué.

Alors les uns et les autres ajoutèrent : Hé bien, après que nous avons rendu de si grands services à l'homme ingrat, il nous coupe, nous brûle, ou nous dessèche pour son plaisir ou ses prétendus besoins.

Ce fut bien pire quand on entendit les arbres fruitiers qui tous les ans étaient dépouillés sans pitié de leur produit, et même les légumes qui étaient arrachés, jetés dans l'eau et cuits pour être mangés. Pourquoi n'imitons-nous pas les animaux, et ne repoussons-nous pas les attaques d'un ennemi cruel ? Telle fut leur conclusion.

Aussitôt les herbes vénéneuses s'empressèrent d'offrir leurs services. Nous nous mêlerons à vous,

dirent-elles, et nous vous vengerons de l'ingratitude de l'homme. Lorsqu'il se reposera au milieu de vous, ou vous mangera, nous serons là et nous le punirons par un poison subtil de son injustice envers vous. Arrête ! Arrête ! cria le chêne avec toute la fierté majestueuse qui le caractérise.

Non ; laisse le méchant ou l'ingrat agir comme il lui plaît envers nous ; mais nous ne cesserons pas de rendre service à ceux mêmes qui nous traitent si mal. Toute l'assemblée applaudit.

Tel est véritablement parmi nous l'homme de bien : il aperçoit l'ingratitude, mais il dédaigne de s'occuper d'elle ou de la punir.

LE MULOT.

FABLE.

Nous étions occupés à épier les actions des animaux pour en tirer, si nous pouvions, quelque leçon, lorsque nous entendîmes la voix du fabuliste qui interpellait la fourmi. Celle-ci alors commença à gronder le mulot parce qu'il amassait plus qu'il n'était nécessaire pour ses propres besoins. Elle lui disait : l'homme a certainement raison de te détruire, toi et tes magasins puisque tu le prives injustement des fruits de son travail.

Aussitôt le poète, content de ce discours et adoptant la même conclusion, tourna le dos aux acteurs de son petit drame, et partit dans l'intention d'écrire leur

histoire. Mais je restai après lui, et j'entendis la réponse du mulot. Il disait à l'autre : Hé bien, fourmi, qui parles et agis si sagement, et qui approuves l'homme pour la guerre qu'il me fait, parce que j'amasse plus que je n'ai besoin, dis-moi donc, pourquoi l'homme te détruit aussi, toi qui es si raisonnable et si modérée ?

LA FIDÉLITÉ.

Le jeune enfant possédant un joli chien, lui disait comme si le chien l'eût compris : gentil animal, qui es le compagnon fidèle de tous mes pas, qui prends part à tous mes jeux, qui aboies et jettes des cris de désespoir en mon absence, et qui m'exprimes si vivement ton allégresse lorsque tu me revois ; gentil animal, mon cœur n'est point ingrat pour ton amitié constante. Lorsque la vieillesse t'aura ôté l'existence, je veux te conserver comme on conserve ces jolis oiseaux dont le corps est rempli d'un foin léger. En te regardant, je me rappellerai les heureux jours où je luttais avec toi d'adresse et de légèreté.

LA COMPARAISON.

Toi qui cultives les plantes délicates du parterre, pense que tu ressembles au jardin dont tu prends soin. Ainsi, moi qui te conduis, et qui cultive ton esprit, je fais comme toi. Je ne laisse point

en repos le terrain inculte. Tu trouveras aussi des leçons sur les tiges légères qui parent la terre. Vois les jolies roses que tu cueilles : elles offrent la beauté, la fraîcheur, mais elles joignent une odeur suave à une apparence gracieuse. Fais des actions bonnes et utiles, et tu imiteras la rose belle.

LE BON GARÇON.

L'obligeance et l'honnêteté captivent les cœurs, obtiennent et concilient à un enfant l'amitié de tout le monde, l'affection universelle.

Le jeune Joseph offre ses services à tous ses voisins, et se rend continuellement utile. Il quitte ses jeux, ses récréations, lorsque ses bons amis ont besoin de lui. Aussi ses amis contribuent, ils contribueront à son avancement, ils lui prêteront leur secours et leur appui. C'est ainsi qu'un aimable enfant acquiert une bonne réputation, c'est en agissant ainsi qu'il trouvera des personnes qui se plairont à lui être utiles.

Ce bon enfant salue dans la rue toutes les personnes de sa connaissance. Il ôte son chapeau ou sa casquette, et il incline la tête gracieusement. Il remercie exactement lorsqu'il reçoit quelque chose, et ses lèvres présentent toujours un sourire agréable. Aussi chacun l'aime et fait son éloge.

L'autre jour, il jouait aux billes dans sa cour, lorsqu'il aperçut au travers de la grille un aveugle

incertain de sa route. Tout-à-coup, notre ami laisse ses billes par terre ; il court à l'aveugle, le prend par la main, le conduit jusqu'au bout de la rue. Dans le même instant une voiture entra dans la cour et écrasa les billes. Lorsque l'enfant revint, il trouva tous les morceaux épars, mais il ne se chagrina point ; il dit, ce pauvre homme se serait trompé de route, et il se serait perdu et aurait été bien affligé.

Alors un de ses voisins qui avait vu cet accident au travers de ses carreaux, l'appela et lui présenta une poignée de belles billes ; mais il ne les accepta point, parce qu'il était bien content en lui-même de la bonne action qui lui avait ravi les siennes.



AVRIL.

O enfant chéri, qui aimes les jolies promenades couvertes d'un feuillage verdâtre, viens avec moi qui les aime aussi. Tu les trouveras plus belles, tu en sentiras mieux tous les charmes. Écoute ces petits oiseaux qui te suivront en répétant leurs nouvelles chansons. Tout s'anime autour de nous ; l'air et la terre se remplissent d'habitans variés.

L'un dispose le nid qui recevra ses petits ; l'autre se forme un terrier où il se cachera aux yeux des hommes. L'araignée tend partout ses filets : elle y prendra les faibles insectes qui se présenteront imprudemment. Cette première saison nous envoie aussi un grand nombre de jolis papillons dont tu

admireras les couleurs variées. Ils se réjouissent de la vie, et voltigent çà et là. Je veux que tu voies toutes ces merveilles qui exciteront ton admiration si tu les examines avec quelque réflexion.

LE FEUILLAGE PROTECTEUR.

Ce voyageur prévoyait la pluie, et il se plaça sous la branche touffue du chêne vieux et solide. Il lui adressait ces paroles : O branche protectrice, qui me garantis de l'orage, qui me garantirais du soleil si ses rayons venaient m'incommoder, tu ressembles à cet homme puissant qui emploie son crédit et ses biens à protéger le faible. Mais moi qui entendais ce discours, j'ajoutai c'est aussi sous cet ombrage que la foudre est le plus à craindre. Tel est l'appui d'un homme puissant.

LE LEVER DU SOLEIL.

Les petits oiseaux dans les airs, dans les forêts et sur les arbres touffus, chantent et se divertissent lorsqu'ils voient le soleil qui se lève. Ce spectacle est beau et magnifique. Le jour paraît, la nature se réveille, les animaux se dispersent, et cherchent la nourriture qui se trouve répandue sur la terre pour eux. Chantons l'heureux réveil de la création. Les habitants des solitudes champêtres se réjouissent à la vue de ces choses, et ces moments, ces mouve-

ments excitent en eux ces douces sensations qui les ravissent.

LES FLEURS.

CONTE.

Les fleurs élevèrent de grandes plaintes lorsque pour la première fois, elles furent retirées des forêts et des jolis réduits où elles poussaient en liberté.

L'homme en se promenant le matin au milieu de ses champs avait senti son âme s'élever, s'épanouir, se dilater aux douces sensations que lui avait fait éprouver la nature à son réveil. La rosée suspendue aux feuilles, la douce chaleur du soleil dont les rayons obliques semblaient craindre de troubler le léger zéphyr qui se jouait encore parmi les tiges tendres qu'il agitait à peine, l'harmonie des heureux habitants des airs, le parfum suave de mille fleurs, tout ce qui l'entourait jetait l'homme dans un extase de bonheur.

Il sortit encore à midi. Mais alors la chaleur ardente du soleil dont les feux roulaient vainqueurs dans le firmament l'obligea de se réfugier sous l'obscur ombrage des forêts. Là, l'homme éprouva encore les plus douces sensations. Une fraîcheur agréable y régnait sans cesse ; les oiseaux y chantaient, et les fleurs y répandaient aussi leurs parfums. Le soir, il parcourut les mêmes lieux, et y retrouva les mêmes délices.

Enfin l'inconstance, l'ambition, la paresse engagèrent l'homme plus tard à quitter ses demeures champêtres, et à s'enfermer dans les tristes habitations qu'il décora de noms pompeux, temples, châteaux, palais. Mais, assailli par les regrets de ses premiers penchants, il tâcha de s'entourer d'objets qui les lui rappelassent. C'est alors qu'il forma des jardins.

Aussitôt les fleurs arrachées de leurs demeures primitives, exprimèrent comme elles purent leurs plaintes et leurs regrets. Où sont, crièrent-elles nos montagnes qui nous garantissaient des vents âpres du nord, nos vallées délicieuses dont la fraîcheur entretenait nos brillantes couleurs, et nous conservait pendant long-tems nos qualités odoriférantes. Elles recevaient à la vérité des soins assidus, faisaient l'admiration de tous ceux qui les voyaient, mais cela ne les contentait point. Elles regrettaient toujours leur état sauvage, où elles croissaient, disaient-elles en liberté, et où leur culture n'était point forcée par des attentions fatigantes.

Il arriva cependant après un certain tems, par quelque révolution ou quelque accident, que le jardinier les négligea entièrement. Les fleurs retournèrent alors à l'état sauvage pour lequel elles avaient tant soupiré. L'endroit où elles étaient placées se remplit de broussailles et de cailloux ; elles recouvrèrent enfin la liberté que la civilisation leur avait autrefois fait perdre.

Mais les fleurs ne tardèrent pas à regretter encore ce dernier changement. Elles étaient délaissées, ou elles étaient foulées aux pieds par des bêtes fauves, ou encore elles étaient mangées par elles comme l'herbe des prés.

Alors elles supplièrent le jardinier de les reprendre sous sa protection. Celui-ci, bon et compatissant eut pitié d'elles ; et elles occupèrent peu à peu de nouveau leur place dans les parterres, où elles sont tous les jours admirées par ceux qui les voient. Quelques-unes cependant sont restées sauvages, et le seront probablement toujours, malgré tous les efforts de l'homme pour les civiliser.



LES REGRETS.

CONTE.

Le mulet du pape avait été un personnage important dans sa jeunesse. Il logeait dans une magnifique écurie, il avait plusieurs laquais pour le servir. Aussi lorsqu'il sortait de son palais, il marchait avec un air de pompe et de majesté qui étonnait tous les autres animaux. Maintenant il était vieux.

Après ses premiers beaux jours passés dans la splendeur, il avait été acheté par un riche curé des environs de Rome. Là, sa condition n'était pas encore trop mauvaise. Il avait du fourrage en abondance et presque point de travail. Cependant il

regrettait avec raison sa première condition si noble et si brillante.

Un peu plus tard, il passa dans les mains d'un marchand forain. Oh, alors, il commença à crier hautement. L'ancien mulet du pape obligé à porter des ballots, à aller sur les grands chemins comme un mulet ordinaire, exposé au chaud, au froid, à la pluie, à l'orage ! et pas un valet de pied pour lui tenir la bride, excepté un rustre, un paysan. Cependant il avait encore une nourriture suffisante, une bonne litière et un peu de repos.

Mais, voyez son malheur ! Il fut encore vendu. Et vous ne voudriez jamais croire quel fut son dernier maître. Un meunier ! Un rustique meunier ! et là, notre noble mulet déplorait tous les jours la bassesse de sa condition, la dureté de son travail, sa mauvaise nourriture, sa mince litière et les coups de bâton.

Comment, lui dit son voisin, qui toute sa vie avait servi un meunier, vous n'êtes pas content ! Mais vous avez exactement chaque semaine un jour de repos, et vous ne l'aviez pas toujours autrefois. Vous avez ensuite certains jours de fêtes que votre maître passe au cabaret ; vous prenez votre dîner à votre aise dans la prairie, et vous pouvez éviter les coups en travaillant plus courageusement.

Celui-ci disait vrai : ne songeons point au passé et saisissons les avantages du présent.

LE CHEVAL ET L'ÂNE.

FABLE.

Un cheval et un âne naquirent dans la même écurie. Ils couchaient sur la même litière, reçurent les soins du même maître, et firent leurs premières gambades dans la même prairie. On dit aussi que l'âne prit l'habitude d'appeler le cheval, son frère.

Cependant leur maître les vendit, et l'âne ne vit plus son compagnon. Le nouveau possesseur du Baudet était un jardinier. Mais le pauvre grison n'aimait pas le travail. Ainsi lorsque son maître venait le réveiller pour aller au marché, il feignait de ne pas entendre ; alors il était battu. Dans la route, il marchait si lentement qu'à chaque moment il était encore battu. Enfin toute la journée pour sa désobéissance et son obstination, il était battu.

Après plusieurs années, comme il prenait un jour son dîner dans une prairie, il aperçut tout-à-coup le cheval, compagnon de son enfance. Il courut à lui, et lui demanda aussitôt où il avait été, ce qu'il avait fait, quel maître il avait servi. J'ai vu, dit le cheval, des pays très-éloignés ; j'ai souffert de grandes fatigues, à la guerre, à la chasse, dans les courses ; j'ai servi un noble maître qui récompensa toujours dignement mes travaux par ses soins et sa bienveillance. Mais, dit alors l'âne, n'étiez-vous pas battu ? Pour moi je suis accablé de coups. Battu ! dit le

cheval ! jamais. Oh, ajouta-t-il, je te dirai pourquoi cette différence.

J'obéis parce que mon maître ne me bat point ; toi, tu obéis seulement lorsque ton maître te bat !

LA GUERRE.

Votre pays a été exempt depuis long-temps des malheurs de la guerre, et votre enfance n'a pas été troublée par le bruit des armes et des combats. On vous aura raconté les actions des braves soldats qui ont combattu sous différents drapeaux. Mais vous n'avez point vu les batailles, vous n'avez point vu les hommes et les chevaux frappés par les balles ou l'épée, roulant confusément dans la poussière qui est bientôt une horrible boue mêlée avec leur sang.

Regardez : l'un des deux partis recule, et cherche un abri dans ce village. Alors la confusion est plus effrayante encore. Les femmes et les enfants fuient de tous côtés, pendant que les hommes essaient de défendre leurs demeures. Ils sont renversés et foulés aux pieds, et bientôt la flamme aura détruit ce qui reste de leurs habitations.

Mais, visitez ce village le lendemain de la bataille. Les deux armées l'ont abandonné. Quel affreux silence ! Quelle dévastation ! J'entre dans cette maison, un pauvre enfant est écrasé à la porte. Plus loin son vieux grand' père est étendu mort ; il tient encore serrée dans sa main une vieille

faucille rouillée avec laquelle il tenta de repousser l'ennemi. Dans la cour voisine, je vois la margelle du puits tachée de sang, hélas ! une pauvre jeune fille s'est précipitée au fond. Et tous ces malheureux n'ont pas même un ami pour les couvrir de cendre !

LES PROVISIONS.

CONTE.

Quand l'homme commença à amasser des provisions, il trouva un grand nombre d'êtres qui lui déclarèrent la guerre. Il avait ouvert doucement un grand coffre où il avait mis sans bruit, ses vieux écus rangés en piles, et il croyait être sûr de son trésor. Mais un voleur passait alors ; il entendit un petit frottement comme d'une clef que l'on tourne avec précaution, et il vit par une fente dans la porte, l'homme plaçant sa clef sous une pierre de son foyer. C'en fut assez. Il attend patiemment que le thésauriseur soit absent. Il lève la fenêtre, entre dans la maison, prend la clef, ouvre le coffre, dépouille l'homme de son or, et s'enfuit.

Cependant l'homme se consola de cette perte, car il se dit à lui-même : J'ai rempli mon grenier et mes armoires de toutes sortes de denrées. J'ai du grain, des fruits, des légumes, et je vivrai de mes provisions. Il se trompait encore. Les rats se mirent en campagne, grattant, rongant et mangeant. Ils firent

bonne chère, et devinrent gras aux dépens du pauvre homme. Blé, farine, fromage, tout y passa. Enfin, chiens et chats arrivèrent, qui prétendirent défendre la maison, et détruisirent le reste ; car le chat lécha le beurre, but le lait ; et le chien vola la viande. Ainsi les prétendus défenseurs de l'homme furent aussi ses ennemis.

LE CANICHE.

FABLE.

Pauvre chien fidèle ! Le sort t'avait placé auprès d'un maître qui t'a vendu ; celui que tu eus ensuite t'abandonna, et tu as fait pour le rejoindre un long voyage ; enfin, pour prix de ton dévouement, tu reçois souvent de lui des coups et mille autres mauvais traitemens !

C'est ainsi que parlait un jeune lapin au caniche haletant et couvert de boue pour suivre les pas d'un maître dur et maussade. Pourquoi, ajoutait le lapin, ne vis-tu pas comme moi au milieu des forêts ? Mais, non : tu t'obstines à servir l'homme qui daigne à peine remarquer tes bons offices, et tu es encore après cela le jouet de ses enfans.

Oh ! répondit le Caniche : moi, je vivrais ainsi au milieu des bois ! Oh ! non, je ne pourrais jamais haïr le maître qui me bat, et je jouis délicieusement des services que je lui rends ; je suis heureux, non du

bien que l'on me fait, mais du bien que je fais moi-même.

LE CHOIX D'UN RÔLE.

CONTE.

Il est difficile de donner des leçons de morale et de raison. Car si nous présentons les principes simples et sans ornement, nous risquons d'ennuyer le lecteur, et alors nous avons travaillé inutilement. Si nous offrons nos préceptes sous les fictions de la fable, il arrive souvent que vous prenez plaisir à lire le conte, et que vous n'essayez pas à découvrir le sens ; quelquefois même, le vice paraît plus aimable que la vertu. La vertu est naturellement douce et bonne, et souvent l'auteur la fait stupide et sotte pour donner de l'attrait à son récit. Ainsi si vous aviez une partie à jouer dans sa comédie, vous aimeriez mieux le rôle du vice que celui de la vertu, parce que comme le vice représente un personnage vif, adroit, spirituel, cela flatterait davantage votre vanité.

J'ai vu autrefois une école où l'on voulait jouer la tragédie d'Esther. Tous les petits garçons désiraient d'être Aman, l'infâme Aman qui est enfin condamné à être pendu. Mais Aman a une robe magnifique, d'ailleurs Aman est un homme supérieur, et semble à la fin être accablé plutôt par un mauvais tour de la fortune que par sa méchante action. Au moins

c'est ainsi dans la pièce. Ils voulaient tous être Aman.

Ce n'était pas la même chose du rôle de Mardochée. Personne ne voulait représenter Mardochée, et seulement parce qu'il portait une longue robe noire, et paraissait fort triste et fort pauvre. Il recevait un grand honneur à la fin, mais les spectateurs voyaient à peine cela, et la vanité de l'acteur n'était point satisfaite. Tel est souvent notre choix, nous chérissons la vertu si elle brille, et comme cela est rare, nous préférons le vice. Je parle seulement des fables, mais cette habitude est très-dangereuse.

Quand la vérité arriva dans le monde, en sortant de son puits, elle effraya les mortels. Ils lui donnèrent une robe très-simple. Quelque temps après, quand ils furent accoutumés à voir cette robe, sa simplicité leur déplut. Ils l'ornèrent, ils l'embellirent, ils la couvrirent de fleurs et de festons. Alors, ils admirèrent leur ouvrage, et crurent que la vérité leur plairait toujours avec un vêtement si brillant.

Mais la vérité allait nu-pieds. Il arriva donc que les hommes voyant partout l'empreinte de ses pas, cela les troubla encore. Aussitôt ils lui couvrirent les pieds. Ils lui donnèrent une chaussure si pesante que la pauvre femme quitta dès lors rarement sa retraite.

Elle parut pourtant une fois dans une certaine société. C'était alors la coutume comme c'est au-

jourd'hui de porter des gants. Toutes les personnes de la compagnie remarquèrent bientôt que la vérité avait les mains nues, et elles la raillèrent sur l'inconvenance de montrer ses mains. La bonne dame fut obligée de mettre chacune de ses mains dans une espèce de sac qui les blessait étrangement. Alors peut-être son visage montra quelque mauvaise humeur, car aussitôt, toutes les personnes présentes crièrent à la fois, O quel horrible visage ! quel air sauvage et farouche ! Et, courant ensemble, elles jetèrent un voile sombre et épais sur le visage de la Vérité, et ainsi elle fut entièrement cachée.

Celle-ci honteuse et triste sortit de cette compagnie en fuyant. Étant ainsi couverte, elle ne put retrouver sa maison, et depuis ce temps, elle est errante dans le monde. Vous la rencontrerez peut-être, mais vous ne la reconnaîtrez point.

Hé bien, maintenant, que pensez-vous ? Je vois sur votre visage que vous aimeriez mieux être une des personnes de cette société que d'être la Vérité condamnée à errer sans asyle ; voilà le mal.

LE CHIEN ET LE CHAT.

FABLE.

Le Chien et le Chat vivaient depuis long-tems en guerre : cependant leur maître les aimait également, quoique pourtant, à mon avis, le coureur de gouttières méritât moins que son compagnon la tendresse du

patron. Cette égalité était peut-être aussi la cause de leurs jalousies et de leurs querelles.

Car le chien disait : moi qui chéris mon maître et qui ne lui rends que de bons offices, je n'obtiens rien de plus que cet hypocrite avec ses griffes et son air sournois. Le Chat disait : moi qui garantis la maison des souris et des rats, ne suis-je pas un plus utile serviteur que ce braillard éternel ? Oui, ajoutait le chien, et tu voles ton maître quand tu peux.

Là-dessus, ils se jetaient avec fureur l'un sur l'autre, et se déchiraient bravement ; si bien qu'enfin un jour le chien saisit l'hypocrite dans sa gueule, lui fit faire quelques tours, et le lança au loin. Par hasard la fenêtre était ouverte, le chat passa par la fenêtre, et alla tomber sur un monceau de pavés où il se cassa les reins et mourut.

Heureusement ce chat avait un fils ; et voyez ce que fait le caprice. Azor prit Minet sous sa protection, et l'éleva avec tant de soin qu'il ne quitte pas le coin du feu, mais aussi les souris font bombance. Ainsi il était plus avantageux à leur maître de voir entr'eux la division.

LA RÉVOLTE DES ANIMAUX.

CONTÉ.

Je vous raconterai ce qui arriva à notre vieux fabuliste. Il était assis dans l'endroit le plus sombre

d'une forêt, et il commençait une composition nouvelle, lorsque tout-à-coup les divers animaux se réunissent, se rassemblent, se révoltent contre lui.

Ils s'avançaient en tumulte au milieu des broussailles et des buissons épais, et le poète se réjouissait de leur visite. Il s'imaginait qu'ils le féliciteraient de ses travaux. Il voyait le cerf, le lièvre, le lapin qui couraient ensemble ; les oiseaux même se joignaient à la bande. " Bien mieux, un vieux âne qui avait entendu, en mangeant ses chardons, le bruit que ceux-ci faisaient dans leur marche, s'informa de leur dessein et se mêla avec eux. Mais ce n'était point assez pour lui qu'il les suivît, il accompagna encore leurs pas de ses cris forcenés. Il croyait qu'il effraierait ainsi son ennemi : c'était une vraie révolution.

Cependant le bon homme se tenait tranquille et riait de la réunion bizarre des animaux qu'il voyait : car l'animal doux et loyal avait quitté ses paisibles foyers et suivait un compagnon grossier et turbulent. La souris et le chat, la brebis et le loup, avaient oublié leurs anciennes querelles et poursuivaient le même objet. Le fabuliste formait déjà à ce sujet le plan d'un nouvel ouvrage.

Mais ceux-ci s'avançant d'un air audacieux et menaçant, la peur le gagna ; alors, sans lui donner le temps de fuir, ils se précipitent en masse sur lui. Le chat lui saute aux yeux, le singe lui pince le nez, la

pie s'attache à sa perruque, l'âne rue et crie de toutes ses forces, en lui tirant tant qu'il peut les oreilles.

Vous concevez, mes chers amis, que ce pauvre poète se trouvait dans une bien cruelle position : il appelait au secours, et se débattait inutilement. Il aurait enfin succombé à la rage de ces animaux, si le chien, qui lui était resté fidèle, ne fût accouru tout-à-coup. Il n'aurait pu cependant, malgré sa gueule redoutable, délivrer son maître de ses nombreux agresseurs.

Il les prit donc par les douces paroles et les supplications, et il obtint seulement d'eux un armistice pour que son patron découvrit au moins la cause d'une si grande colère. L'homme leur dit alors d'une voix gémissante : Apprenez-moi donc enfin le sujet qui vous irrite à ce point contre moi. Je croyais au contraire que vous me chérissiez, moi qui mets toujours vos actions dans mes ouvrages.

Justement, s'écrièrent-ils tous ensemble : nous te dispenserions bien d'une telle faveur. Quoi, méchant ! ajouta le loup au nom des autres : parce que tu es menteur, bavard, gourmand, avare, hypocrite, et que, de plus tu es trop orgueilleux, pour convenir jamais de tes défauts, tu nous en charges et tu prétends dans tes fables, que c'est nous qui avons ces défauts, et que ce n'est point toi.

En achevant ces mots, ils se jetaient de nouveau sur lui, et le chien ne le défendait presque plus, se

rappelant qu'en effet, dans une de ses fables son maître l'appelait sot et gourmand.

Enfin le pauvre homme fit un dernier effort et leur cria : Dites-moi donc ce que vous voulez que je fasse pour que vous m'épargniez. Oh ! répondirent-ils tous, livre-nous les outils de ta méchanceté : et celui-ci ne voyant aucune ressource leur jeta ses cahiers, son encre et ses plumes. Le tout fut à l'heure même par eux déchiré, détruit et mis en pièces. Ainsi le poète perdit les instruments de ses travaux, et nul auteur n'osa les reprendre après lui.

LES TROIS ÉCOLES.

FABLE.

Le perroquet, le sansonnet, la pie, tous trois fort babillards vantaient chacun les écoles où ils avaient reçu leur éducation. Le perroquet était depuis son enfance dans un couvent de religieuses. Oh ! les jolies causeuses ! c'est là qu'on apprend à parler de tout, à dire du bien, du mal, à s'exercer sur les sujets les plus difficiles.

Hé bien, dit le sansonnet, moi, j'ai vécu dans la boutique d'un savetier. D'un savetier ! les deux autres éclatèrent de rire. Oui d'un savetier, et c'était un fameux causeur. Sa langue, je vous assure, faisait plus d'ouvrage que ses mains. Il parlait de tout, de la paix, de la guerre, de la constitution, de la république. Il avait été autrefois, je ne

sais plus..., quelque chose dans la vieille république. Crac, crac, dit le perroquet. Holà ! s'écria la pie, en glapissant. C'est moi qui ai eu la meilleure école.

J'ai été élevé dans un collège, et c'est bien là le pays où l'on parle le plus dans le monde. Les écoliers sont certainement le peuple le plus bavard de la terre.

Là-dessus, ils étaient prêts à se battre pour l'honneur et la réputation de leurs précepteurs, quand un hibou qui les entendait leur cria. Hé, Messieurs, qui connaissez tant d'écoles où l'on apprend à parler, ne pourriez-vous pas m'en indiquer une où l'on apprit à se taire ?

LEÇON CONTRE L'ENVIE.

MORALE.

Je sortais un jour de dîner dans un restaurant à Paris, lorsque je fus surpris par un violent orage. La pluie tombait par torrents, et inondait les rues, comme cela arrivait autrefois à Paris. Au milieu du déplaisir que j'avais d'être mouillé, éclaboussé, crotté, je vis passer un large et bon équipage où un jeune homme étendait ses membres paresseux, et semblait narguer le ciel, sans daigner regarder les piétons noyés au-dessous de lui.

Hélas ! dis-je en moi-même, en regardant l'homme riche avec humeur, pourquoi cet homme se promène-

t-il à l'abri, pendant que je me mouille ! Que suis-je moins que lui ?

Au même instant, et comme pour me punir de mon sot mouvement de jalousie, parut à mon coude, la jolie figure d'un pauvre petit garçon, nu-tête, nu-pieds, couvert d'une mauvaise veste qui lui cachait à peine les épaules et d'un pantalon en lambeaux. Monsieur, me dit-il d'un ton de voix si doux, si suppliant, qu'il me perça le cœur, un sou pour avoir du pain !

En vérité, pensais-je aussitôt, comment osais-je me plaindre quand je vois près de moi une telle misère ! Ce pauvre enfant est-il moins que moi ? Vaut-il moins que moi ? Peut-être il vaut mieux. Pourquoi cet enfant aussi ne serait-il pas jaloux de ma situation ? Aussitôt je lui donnai plus qu'il ne m'avait demandé, et il me regarda en riant, avec de grosses larmes roulant dans ses yeux.

Ainsi j'appris à ne plus me plaindre.

LE GRAIN DE BLÉ.

FABLE.

Le grain de blé tombé au bord de la grande route au milieu d'une touffe de mauvaises herbes et d'orties, se plaignait amèrement de son destin.

Je pris naissance, disait-il, dans un beau champ profondément labouré, et cultivé avec soin. Le grain qui me produisit avec un grand nombre

d'autres y avait été placé par la main bienveillante du vieux laboureur. Je fus recueilli par lui, et porté avec mes frères dans ses greniers. Lorsqu'il m'en retira avec eux, c'était pour suivre l'heureuse condition de ceux qui furent de nouveau jetés dans ses terres ; je m'y attendais. Mais la femme négligente avait laissé au sac où j'étais enfermé un trou par lequel je tombai dans l'endroit où vous me voyez.

Quelqu'un lui répondit enfin : tais-toi, ne te plains point. N'as-tu pas entendu un jour le bruit que firent tes frères qu'on jeta dans l'entonnoir du moulin, où ils furent écrasés et réduits en poudre ? Remercie donc le ciel de n'avoir point eu le même malheur.

L'HOMME ET SON SAC.

CONTE.

Ne dites point trop vite : Je suis bien content de ma journée, je suis satisfait de moi-même. Car si vous vous examinez avec attention, vous trouverez peut-être que vous avez fait quelque grosse faute, que vous avez commis quelque erreur très-préjudiciable à votre honneur ou à vos intérêts, tel que ce paysan.

Il revenait de la ville, bien fatigué, bien las, mais joyeux et gai. Réjouissez-vous, dit-il à sa famille en arrivant ; chantez, mes enfans ; j'ai fait aujourd'hui de bonnes affaires. Je rapporte beaucoup plus d'argent que je n'espérais. Aussi quand notre

maître vient demain, quel plaisir de pouvoir lui payer tout de suite le terme échu de notre ferme. Je veux de plus vous acheter lundi à la foire des rubans et des souliers neufs, et un joujou pour Bibi.

En disant cela, il s'assit, et voulut atteindre son trésor pour le montrer à sa femme et à ses enfans. Hélas ! s'écrie-t-il où est mon sac ? Ha ! j'ai perdu mon sac. Il fouille et refouille inutilement dans toutes ses poches. Son argent était dans un petit sac de cuir, mais le sac n'y était plus. Alors il s'abandonne au désespoir le plus immodéré. Il se frappe la tête de ses poings, s'arrache les cheveux. Malheureux que je suis ! Malheureux que je suis, dit-il. Et comment faire demain quand notre maître viendra ? que lui dire ? Je n'ai plus qu'à me jeter à la rivière. Et sa femme consternée s'efforçait de le calmer. Mon ami, lui dit-elle, n'avez-vous plus aucune confiance dans la providence ? ne savez-vous pas qu'elle a des moyens inconnus de secourir ses enfans ? Celui qui donne un abri aux oiseaux des champs, voudrait-il nous laisser sans toit ?

Mais son mari l'écoutait à peine. Hé bien, dit-il, voilà, ils vendront nos meubles pour se payer, et nous nous en irons mendiant notre pain.

Les enfans s'étaient retirés sans oser dire un mot, et étaient allés se coucher fort tristes. La femme engagea son mari à se coucher aussi. Il obéit nonchalamment, mais il ne put trouver de sommeil.

Le lendemain à la pointe du jour, le maître parut ; ils étaient encore au lit. Voyez, dit-il en entrant, maître Nicolas, si cela n'est pas à vous ; je viens de le trouver sur le seuil de votre porte. Mon sac, crie alors le paysan ! Mon sac que j'avais perdu ! Et il saute de son lit pour reprendre son bien. Il fut joyeux, mais dès lors, il avait appris à être modéré dans la joie et dans la peine.

Je vous le répète ; examinez-vous attentivement avant de dire : J'ai bien fait, je suis content de moi-même.

LE GLAND.

FABLE.

Le gland tombé par hasard dans la terre y a produit un arbre que méprisaient d'abord les autres arbres de la forêt.

Voyez, disaient-ils, il a passé tout l'hiver enfermé dans la terre et enseveli sous les broussailles ; maintenant on le distingue à peine des herbes que le voyageur foule aux pieds et que tuera la mauvaise saison. Cependant il paraît fier et orgueilleux.

L'année suivante ils se moquèrent de lui bien davantage. Regardez, disaient-ils aux passants : ce pauvre arbuste voudrait qu'on le comptât parmi nous, lorsqu'en deux printemps il n'a pu atteindre la hauteur de notre tronc.

Alors le chêne naissant se plaignait de la nature

qui le laissait languir dans un état aussi abject, lui qui se sentait fait pour dominer sur ceux qui le raillaient.

Mais le philosophe le consola. Laisse-les parler, lui dit-il, attends les ans et la croissance, et tu couvriras de ton ombre ceux qui te méprisent maintenant.

LES LAPINS.

FABLE.

Fuyons ! fuyons ! disait un pauvre petit lapin du bois à une foule de ses amis qui broutaient la bruyère, et lui s'enfonçait dans l'herbe haute au milieu du branchage vacillant du pâle bouleau. Fuyons ! répétait-il. Mais ceux-là, sans écouter le cri d'alarme, continuaient de brouter.

Cependant un tonnerre épouvantable roulait dans le lointain. Le ciel se couvrait d'une fumée épaisse au travers de laquelle brillaient les éclairs de la foudre embrasée. Le fer éclatait dans la nue, et tombait en morceaux épars.

On entendait un roulement de chars pesans que remuaient avec peine de lourds coursiers. Un bruit scintillant se mêlait aux masses des coups, et la cymbale bruyante faisait encore entendre au milieu de ce fracas ses sons sonores et aigus.

Mais les lapins, peu inquiets de tout ce bruit, continuaient de brouter l'herbe fraîche. Alors leur

compagnon ajouta : n'entendez-vous pas le bruit effroyable que font les hommes ligués contre nous ? Ne sentez-vous pas l'odeur fétide et insupportable de la poudre qu'allument leur rage et leur férocité. O mes frères ! gagnons nos souterrains, et creusons encore leur profondeur.

Ami, lui dit enfin un vieux routier, ce bruit que tu entends, nous a d'abord effrayés ; mais nous nous sommes rassurés bientôt. Ne vois-tu pas que la colère cruelle des hommes n'est pas aujourd'hui tournée contre nous ? En ce moment ils se déchirent et s'entretuent.

L'AMBITION.

PENSÉES.

La nature semblait avoir mis aux désirs ambitieux de l'homme des bornes qu'il ne pût franchir ; mais celui-ci les a renversées, emporté ou par son orgueil ou par sa cupidité.

Sa cabane, circonscrite par les eaux, l'invitait à rester tranquille et sédentaire ; les eaux agitées par les vents déchaînés, ou par les bouillons de leurs gouffres, le menaçaient d'un péril certain s'il osait se confier à leur surface mouvante. Les pierres cachées dans les entrailles de la terre, lui interdisaient de chercher d'autre abri que les retraites naturelles que lui avait préparées le créateur ; car les rochers et les forêts lui présentaient des demeures sûres. Les

matières précieuses qui émeuvent son âme avide étaient ensevelies, ou dans les antres profonds que leur avait réservés la divinité prudente, ou dans les abîmes des mers.

L'homme hardi et téméraire a vaincu toutes les difficultés qui s'opposaient à l'accomplissement de ses desseins. Il a méprisé sa cabane ; il a accru le domaine de ses voyages en faisant servir à son industrie les éléments qui la comprimait ; il s'est joué des vents, du tonnerre et de l'orage. Les vents l'ont servi, le tonnerre lui a obéi, l'orage a fui devant lui. Il a tiré de la terre des matériaux pour ses palais, et il y a trouvé enfin cet or et cet argent perfides qui étaient réservés comme une punition de son insatiable avidité.

LES RATS.

CONTE.

Grande rumeur était en la cité du peuple rat, mais les courses vagabondes, les sauts joyeux de ce peuple, indiquaient assez qu'il était arrivé dans l'état quelque heureuse révolution. Un corps suspendu en l'air, dans un coin obscur du grenier, attirait tous leurs regards. Les plus jeunes se guindaient sur leurs pattes de derrière pour distinguer mieux. Plusieurs paraissaient mêler une sorte de terreur à la curiosité. Les uns disaient : il est bien mort ; d'autres, il l'a

bien mérité, d'autres enfin sans perdre de temps, écoutaient et rongeaient.

Imprudents ! imprudents ! criait pendant ce temps-là un vieux rat qui, ayant lu autrefois les fables du bonhomme,* croyait toujours voir un chat ressusciter et tomber sur les curieux.

Cette fois cependant c'était le chat du logis qui, par mille mauvais tours, par mille vols effrontés, tantôt égratignant, tantôt emportant le fromage ou le rôti, avait enfin mérité d'être pendu, et il était accroché dans le grenier.

Cet évènement avait été suivi d'un autre non moins important ; car le fils du chat, jeune conscrit sans expérience, ayant appris que ses aïeux s'étaient imposé la tâche utile de détruire la famille rataponienne avait aussitôt voulu essayer sur elle ses griffes et son adresse. Alors les rats, réunissant leurs plus grandes forces, étaient tombés en masse sur le jeune téméraire, et l'avaient étranglé. Le maître de la maison commençait à se reprocher la vengeance qu'il avait tirée de son vieux chat ; les rats pouvaient maintenant gratter et ronger tout à leur aise.

Tout-à-coup nous entendîmes un bruit épouvantable. Les rats couraient, se démenaient et poussaient des cris aigus. Alors ils se jetèrent avec fureur les uns sur les autres, s'entre-tuèrent et s'entremangèrent, et se firent ainsi la guerre la plus cruelle qu'ils eussent jamais eu à soutenir.

* Lafontaine.

LE MENSONGE ET LA VÉRITÉ.

CONTE.

J'avais vu deux dames dont l'une pompeusement habillée s'efforçait de devancer l'autre qui, plus simple et plus modeste, ne se hâtait aucunement.

Le poète me dit alors, ces deux dames que tu as vues sont les deux sœurs. Je les avais destinées à marcher ensemble, et les hommes qui s'attachent le plus souvent aux apparences ont honoré la première d'une manière particulière. Elle s'est tellement prévalu de cet avantage qu'elle a su cacher sa sœur à tous les yeux.

Mais, O poète, dis-moi donc leur nom.—L'une s'appelle le Mensonge, l'autre la Vérité.—Comment ! tu les avais créées pour marcher ensemble.—Certainement. La Vérité était naturellement un peu sérieuse. Elle avait même l'air quelquefois trop sévère ; et tenait très-peu aux ajustements. L'autre dame, gaie, aimable, jaseuse, un peu coquette même, discourait avec grâce et facilité, a toujours le sourire sur les lèvres, et prend un grand soin de sa parure.

Je dis à la dame aimable : tu prendras ta sœur par la main ; tu la conduiras dans nos sociétés. Lorsque ta sœur aura dit quelque chose, tu auras soin de reprendre son discours, de l'enjoliver, de le rendre gracieux par tes gentilleses et ton babil.

Mais, pas du tout, la coquette, elle rougissait de sa sœur, la laissait bien loin derrière elle. Alors je

vis l'homme qui après avoir fait entrer l'autre, tenait sa porte entr'ouverte pour voir, qui est ce qui suivait. Quand la Vérité approcha, il lui ferma la porte au nez, et la pauvre femme est restée dans la rue où, je crois, elle est morte de froid.

Quelqu'amateur l'a placée dans son jardin, et ce n'est plus à présent qu'une statue.



LES CHAMPS.

RÉFLEXIONS.

Heureux laboureur qui loin, bien loin des cités sombres où nous nous entassons, cultives un petit champ, vois s'élever autour de toi une heureuse famille ! tu ignores les mouvements tumultueux de l'intérêt, de la politique et de l'intrigue. Oh ! ne cherche point à savoir quelles divisions nous séparent, quelles discordes ont allumé la guerre parmi nous.

Ton cœur serait navré de tristesse lorsque tu verrais les hommes aggraver les maux de la vie par leur obstination ou leur mauvaise foi ; ces villes dont à peine tu as su le nom, renversées par des armes dont la perfection meurtrière seule effraierait ton imagination ; ces souverains dont tu as ignoré la grandeur, chassés de leurs états !

Tu ne t'inquiètes guères de semblables catastrophes, et pendant que la gloire s'est attiré les maux qui suivent les conquêtes, pendant que les vainqueurs arrivés au partage s'entr'arrachaient la dépouille de leur ennemi, toi, tu ne t'inquiétais

que du soin de tes troupeaux et des changements de l'atmosphère qui pourraient nuire ou être utiles à ta moisson.

Nous t'avons envié la destinée que tu as eue ; car quoique privé des avantages moraux que nous nous sommes procurés, tu as été heureux, sachant jouir en paix des bienfaits de la nature.

LA PIÉTÉ FILIALE.

SOUVENIRS.

Oh ! quel baume, chers enfans, la piété filiale fait couler dans l'âme ! Vous auriez vu ce jeune homme qu'avaient accablé toutes sortes de malheurs, rayonner de plaisir et de joie.

Il était le soutien et l'appui de son vieux père. Pour son vieux père, il avait abandonné les plaisirs et les goûts de la jeunesse, il vivait dans la solitude et l'isolement. Un travail continu et assidu partageait ses jours, et lui procurait à peine des moyens d'existence. Aucun jour de fête ne le détournait de son devoir. La promenade ne lui offrait aucun attrait, à moins qu'il n'y accompagnât son père chéri.

Mais ce n'était point assez que des soins ordinaires pour développer les vertus du bon fils. La maladie vint accabler le vieillard, et lui enlever le peu de forces qui lui restaient.

Alors que ne fit point le jeune homme ! C'est lui

qui lui donna tous les soins qu'exigeait son état, qui lui rendit les services en apparence les plus durs et les plus pénibles, mais que son amour lui rendait agréables et légers. Il le portait, le soutenait, et trouvait pour lui plus de forces que la nature ne lui en avait départi.

Enfin il vit sur les joues du malade reparaître les couleurs de la santé, et il aperçut avec enthousiasme l'heureux résultat de ses soins.

LE TREMBLEMENT DE TERRE.

PENSÉES.

Bâtis, O homme ! élève des palais et des temples ; construis des édifices dont la solidité apparente semble défier le temps de les ruiner : la nature se jouera de tes projets.

Ainsi t'avait parlé le destin : voyons s'il eut raison.

Tu jouissais tranquillement de la vie au milieu des travaux qu'avait exécutés ta main hardie. Le pays où tu les avais placés embellissait par un climat enchanteur les jours que tu t'étais proposé de couler dans les délices que t'avait procurées la fortune. Un ciel pur, un air embaumé protégeaient les fleurs innombrables qui couvraient les murs de ton habitation, et te cachaient le sol brûlant qui s'entr'ouvrait sous tes pieds.

Tout-à-coup la terre reçoit une commotion sem-

blable au frisson d'un homme que la fièvre a subitement attaqué. Une terreur soudaine saisit les animaux qui paissaient dans tes champs : ils fuient avec une vitesse que rien n'égale. Que ne peux-tu fuir avec eux !

Les fondements de ta maison s'ébranlent, et mille crevasses entre les pierres font présager une ruine prochaine. Tu trembles, O homme, attends. La terreur fait fléchir tes genoux, et arrête même ta fuite.

Pendant le plancher qui te porte manque sous tes pas ; les murs qui t'entourent, se séparent et s'écroulent, et la terre sur laquelle tu avais compté pour soutenir tes constructions, t'engloutit avec elles.

L'INSURRECTION SOURIKOISE.

CONTE.

Depuis long-tems les souris redoutaient les griffes de mon chat. Ce tyran des greniers et des toits s'engraissait aux dépens de ce pauvre peuple que la poussière et les trous auraient pourtant soustrait au malheur dont il était poursuivi, si la faim, et quelquefois la curiosité, ne l'eût obligé à mettre son nez à l'air. Alors le chat, sûr des pièges qu'il avait su leur préparer, tombait sur les promeneurs, et après leur avoir fait mille outrages, les ayant fait sauter en l'air avec sa patte, il les croquait.

Lorsqu'enfin cette guerre eut duré long-tems, les

pauvres souris se rassemblent, profitant du bruit que faisait le chat qui, ce jour-là donnait à ses amis un concert suivi d'un grand bal. Elles jurent par leurs moustaches d'exterminer leurs tyrans. L'instant était favorable, elles arriveraient au milieu de la fête et prendraient les chats au dépourvu.

Ceux-ci, gais et joyeux, faisaient des cris aigus et perçans qui éveillaient tout le voisinage. Les souris grimpent sur une solive, et tombent toutes ensemble au milieu du bal. Mais les voilà bien attrapées ; les chats quittent aussitôt la danse et les hurlemens, et se jettent sur les insurgés, si bien que le peu qui en échappa, jura bien de ne plus faire de révolution.

LE BLOC.

ALLÉGORIE.

Le Marbrier disait enfin : Il faut que tu suives en tout ma volonté, O pierre qui, par ton apparence rude et informe, sembles défier l'habileté de mon ciseau, et qui parais me dire : Sculpteur insensé, qui prétends faire tous tes efforts pour m'enlever ma forme primitive et grossière, tu travailles en vain. Que voudrais-tu faire de moi qui, formée de la partie la plus dure d'un rocher caillouteux, n'ai éprouvé aucun changement du temps, que celui de devenir plus dure encore. L'homme qui me tira du séjour ténébreux où j'étais cachée renonça bien à employer ses bras pour m'arracher à ma vieille demeure, et

ce n'est que par la force d'un ingrédient diabolique appelé poudre à canon, qu'il parvint enfin à me séparer de mes compagnes.

Folle, ajouta l'artiste, folle qui crois pouvoir opposer à ma volonté une résistance sérieuse, vois ce que peuvent mon bras et mon ciseau.

Et aussitôt de frapper à coups redoublés et de séparer avec l'acier et le maillet, des éclats qui volent de tous côtés.

La pierre honteuse et triste cède à son vainqueur. Mais comme elle a changé ! Elle est devenue une statue noble et magnifique, et, fière de ses formes nouvelles, elle remercie son tyran de la contrainte que, contre elle, il voulut bien employer.

Ecolier qui m'écoutes, devine quelle est la pierre et qui est le tyran !

LE PETIT CAILLOU.

ALLÉGORIE.

Et moi, sculpteur, s'écria un petit caillou qui se trouvait dans un coin du jardin, sculpteur qui te vantes tant de vaincre la dureté de la pierre obstinée, crois-tu que tu me donnerais la forme qui te conviendrait ? Celui-ci retourna la tête, cherchant d'où provenait ce cri aigu et perçant. A la fin, il découvrit un petit caillou tout difforme et biscornu, que le vent avait jeté brusquement contre le mur. " Je ne me serais pas avisé," dit le sculpteur, " de penser

à toi, ni de m'occuper de ton existence ; mais, attendons, si ma main ne te change, le temps te pourra changer."

Cent ans après le sculpteur était tireur de sable. Un jour dans son bateau un joli petit caillou, poli et rond, lui sauta au visage. L'autre entendit alors qu'il lui disait : "Tu ne me reconnais pas, pêcheur, que la fortune injuste a puni de ta gloire ; vois combien je suis doux et uni. C'est pourtant moi, qui, un jour t'insultais, en défiant ton bras de corriger ma rudesse. Hé bien ! comme tu le dis alors, le temps m'a changé, vois combien je suis doux et uni."

DEVINEZ.

Que vous représenterait une déesse vieille, mais fraîche et belle ? Le temps ne fait qu'ajouter à ses attraits. Elle est en même temps fière et gracieuse ; sa bienveillance est charmante, sa colère est terrible. Celui qui la connaît bien, admire ses aimables qualités, mais redoute ses caprices. Elle s'avance dans le monde d'un pas noble et imposant, et les peuples et les empires tombent à ses pieds, soumis à sa volonté suprême. Les rois tremblèrent à son apparition, et en couvrant ses mains de chaînes, ils les baisaient dans la crainte d'exciter sa colère.

Vous croyez connaître cette Déesse ; vous dites, c'est la Liberté : point du tout.

La Liberté était déjà bien vieille, si vieille même qu'on l'avait entièrement oubliée. Cette Divinité vint à naître, soudain la Liberté se réveilla, et se mit sous sa protection ; et quoiqu'elle eût pu être sa grand' mère, elle devint sa fille adoptive.

A la naissance de cette femme merveilleuse, les magiciens et les fées de ce tems-là, assemblés autour de son berceau, criaient à tue-tête qu'il fallait l'étouffer ; mais elle s'élança tout-à-coup du milieu d'eux, et, déchirant ses langes, elles les brava tous et les mit en poudre. Enfin elle a depuis continué sa course, et, quoiqu'elle soit âgée de plusieurs centaines d'années, elle devient tous les jours plus vermeille et plus ravissante.*

LE FLEUVE.

PENSÉES.

Ruisseau rapide qui, après mille détours, deviens un fleuve considérable, et enfin te perds dans les eaux de l'Océan, tu me représentes la vie de l'homme.

Que tu jaillisses avec impétuosité des fentes du rocher dont l'aspect imposant imprime la terreur ; que tu sortes inaperçu de la pierre modeste qui borde la route, ou que tu bouillottes sous l'herbe fleurie qui tapisse la vallée, tes flots, semblables aux jours que nous a comptés la nature, se perdent et s'engloutissent au milieu des mers immenses.

Les bienfaits signalent tout ton cours. Tantôt tes eaux naissantes désaltèrent les troupeaux qui paissent sur tes bords, ainsi que leurs bergers. Tantôt glissant au milieu d'un ombrage épais, tu charmes le voyageur par la fraîcheur et la limpidité de ton onde, et tu lui offres un bain délicieux. Tantôt tu traverses les villes où tu portes les richesses et l'abondance.

Que vos jours, O jeunes gens, imitent les flots du fleuve, puisque, comme eux, ils meurent et disparaissent ! Qu'ils charment le spectateur par leur beauté, qu'ils fécondent la terre par leur fraîcheur. Que ceux qui les auront vus couler, puissent conserver un heureux souvenir des nombreux bienfaits que dans tout leur cours ils auront su répandre !

DEMAIN.

FABLE.

Oh ! disait la Rose aux autres fleurs du jardin, je voudrais être à demain. Je dois être cueillie dès ce soir, et demain je serai placée dans un vase d'un grand prix, et admise ainsi dans le salon de ma maîtresse où je ferai l'admiration de la brillante compagnie qu'elle doit recevoir.

Demain ! reprit un œillet, demain ! Beau projet, en vérité ! Mais c'est folie, ma chère, de désirer d'être à demain. Tu comptes sur une grande joie. Hé, qui peut t'assurer la joie de demain ? Ainsi

jouis d'aujourd'hui, jouis de cet instant où l'azur du ciel te prête de nouveaux charmes, où le soleil brillant te pare d'un éclat vermeil, et où l'air est ravi de ta douce odeur.

Bientôt s'éleva une fraîche brise, et le ciel s'obscurcit. La Rose cependant ne s'inquiétait point encore, soutenue par son espoir du jour suivant. Mais un instant après la pluie tomba par torrents, le vent souffla avec violence. Hélas ! que devint la Rose ? Ses feuilles furent flétries, enlevées, et le lendemain elle était foulée aux pieds dans les allées du jardin.

Le jour qui nous promettait du plaisir est quelquefois un jour de deuil.

L'IMPRÉVOYANCE.

FABLE.

Un étourdi de moineau tomba dans une folie tout opposée à celle de la rose.

O mes amis, disait-il, accourez, accourez ; quelle abondance dans les champs ! C'était en effet la saison où les épis dorés étaient tombés sous la faucille du moissonneur. Mangez, ajoutait-il : pour quoi épargnerions-nous ? Demain peut-être nous serons pris et mis à la broche. Aussi mangèrent-ils sans discrétion.

Cependant, non pas le lendemain, mais quelque tems après, les champs étaient dépouillés, la terre

était couverte de neige. Les moineaux alors voltigeaient au hasard sans trouver aucune nourriture ou même un endroit pour se reposer. Enfin ils se retirèrent dans des trous, dans des coins, où un grand nombre d'entre eux moururent de faim.

Ne comptons point sur l'avenir, mais pourtant sachons le prévoir.

LE MOYEN DE RÉUSSIR.

CONTE.

Un homme se plaignait à son voisin du mauvais succès de quelques entreprises qu'il avait formées. Il n'y a point de ma faute, dit-il. Mais il y avait dans cette affaire des écueils que je n'avais pas aperçus d'abord, dans cette autre des difficultés que je n'avais pas prévues.

Voulez-vous, lui dit le voisin, savoir la cause de notre non-réussite dans un grand nombre de circonstances, venez tantôt faire un tour de promenade avec moi, nous emmènerons mes deux enfans, et ce sont eux qui nous apprendront cela.

Vos enfans ! reprit l'autre ; comment voulez-vous que vos enfans puissent nous instruire des décrets de la fortune. Venez toujours. Leur science n'est pas profonde, mais dans ce cas-ci, ils seront nos maîtres.

Ils allèrent. Le père les conduisit à l'entrée d'un labyrinthe, et il leur dit : voici un fort joli

gâteau ; il sera pour celui de vous qui le premier me rapportera une branche du figuier qui est au milieu du labyrinthe. A l'instant, les deux enfans partirent en courant. Ils arrivèrent presque en même tems au figuier, et crièrent, nous y sommes. Mais ce ne fut pas de même au retour. L'un d'eux arriva bientôt, et mangeait le gâteau, que l'autre criait encore de toutes ses forces ; je suis égaré, je ne puis pas retrouver ma route.

Hé bien, dit le père au premier, comment as-tu fait pour retrouver ton chemin si vite ? Oh, ce n'est pas difficile, reprit l'enfant. J'ai observé la forme des sentiers, leur longueur, et j'ai compté les tournans.

Ainsi, voilà, dit l'homme à son voisin ; le secret de la réussite est fort souvent renfermé dans ces deux mots : Soyez attentif.

LE CHEVAL D'OMNIBUS.

CONTE.

Je voudrais bien, pauvre cheval d'omnibus, que tu pusses nous dire l'histoire de ta vie, toi qui as vu des jours plus heureux ! Que ne peux-tu parler ! Combien, j'en suis sûr, ne te plaindrais-tu pas de l'injustice des hommes ! Tu leur dirais sans doute : O ingrats ! Je n'attire plus maintenant un seul de vos regards, moi qui autrefois plein de vigueur et de souplesse, faisais admirer ma vitesse dans les

courses, ou qui bravant tous les dangers, portais au milieu des combats vos guerriers à la gloire.

Je me souviens encore qu'après les premiers jours de ma jeunesse où vous prîtes un grand soin de moi, une foule d'admirateurs des belles formes de mon espèce, s'assemblèrent pour juger de mes perfections, et offrirent à l'envi une très-grande somme d'argent pour obtenir de me posséder. Fier de ma haute destinée, je montrais par ma démarche et mon maintien que j'étais digne de la préférence qu'on m'avait accordée. Ma tête élevée, mon cou arrondi, mes pas légers, ma crinière flottante, étaient l'objet de l'admiration de tous ceux qui me voyaient. Je m'appliquai avec ardeur à toutes les leçons que mon maître me donna, et me dévouai à toutes ses volontés ; et moi qui chérissais tant la prairie où je fis en liberté mes premiers sauts, où je mangeai l'herbe fleurie et tendre, je renonçai à ma douce liberté, à mes courses folâtres, à mes gambades joyeuses, et je me soumis au frein, à la bride, à la selle dont on me chargea. Enfin mon maître, brave et courageux, me rendit aussi brave que lui. Il me lança au milieu des batailles et de l'horrible confusion de la guerre. Ni les coups redoublés du canon, ni les sons éclatants de la trompette, ni le roulement du tambour, n'auraient su m'effrayer. Mon maître bravait la mort sous ses formes les plus hideuses, et comment l'aurais-je craint, moi qui étais le compagnon, l'ami d'un si noble guerrier !

Mais il y a vingt ans, hélas ! que je brillais ainsi. Quoique les fatigues de la guerre n'eussent point épuisé mes forces, et n'eussent point altéré mes formes régulières, je fus au bout de quelques années, vendu à l'encan comme un vil animal et obligé de traîner par la ville un vieux docteur affligé de la goutte.

Mon maître, après avoir fait toutes ses courses dans la journée, retournant chez lui bien fatigué, s'endormait quelquefois dans sa voiture, qu'il quittait ordinairement sans le secours de son cocher. La voiture arrivait au logis, entrait dans la cour, s'y arrêtait quelques instants pour donner au docteur le tems d'en sortir, et alors était dirigée vers la remise sans que le domestique s'occupât du reste.

Un matin donc à l'heure où l'on avait l'habitude de me mettre à la voiture, j'entendis un grand bruit dans la maison ; des cris, des pleurs, des exclamations ; enfin, je pus voir de mon écurie que le cocher aidé de plusieurs personnes tira la voiture de la remise dans la cour ; on l'ouvrit, deux hommes montèrent dedans, et en descendirent avec peine le corps pesant de mon patron. Je compris alors qu'il y était resté endormi la veille, et que sa goutte l'y avait étouffé.

Peu de tems après, toute la propriété du défunt fut vendue, et je tombai dans les mains d'un misérable marchand de chevaux qui trouvant que j'étais de grande taille, et encore fort et vigoureux,

me destina au travail bas et dur sous lequel je végèterai sans doute tout le reste de ma vie dans l'abjection et le mépris.

L'HEURE DU COMBAT.

ALLÉGORIE.

Tout-à-coup au milieu du calme et de la paix, on entend le son bruyant de l'airain qui appelle au combat les enfants de la patrie. Aussitôt les chefs en alarme rassemblent leurs soldats épars, on forme des rangs serrés, et le commandant d'une voix solennelle ordonne la marche : le bataillon s'avance d'un pas lent et régulier qui annonce en même temps la fermeté et le courage. Nous ne craignons pas d'être surpris dans nos retranchements par un ennemi vigoureux, nous le défilons au contraire, il nous attend en silence. On va, on est déjà sur le champ de bataille, les rangs sont assignés, chacun se place à celui que lui a marqué le chef de la troupe. Invoquez, soldats, par une courte mais fervente prière, la bénédiction du ciel sur les opérations que vous allez commencer. Chacun prend ses armes en silence et frappe à coups redoublés sur un ennemi dont le flegme et l'impassibilité offrent quelquefois une opiniâtre résistance. Le combat s'anime, on entend au loin le bruit retentissant des armes. Enfin l'ennemi succombe sous les efforts redoublés des assaillants. Mais qui le croirait ! Le

vainqueur inhumain déchire avec ses dents celui qui tomba sous ses coups.

Ne soyez point inquiets cependant : ce combat ardent et terrible, ce n'est que le dîner.



LA PÊCHE.*

A L L É G O R I E.

Mes chers amis, quand vous parlez de pêche, moi, je puis prendre la chose dans le sens qui me convient. Ainsi, parmi les homonymes du mot, je préfère celui qui nous représente ce fruit vermeil et savoureux, dont la fleur, au printemps, embaume nos jardins, et dont la chair fait à l'été les délices d'un dessert délicat.

Vous allez dire que je suis bien gourmand, et cependant je soutiens que vous qui, en me donnant ce sujet, pensiez à une autre sorte de pêche, vous êtes plus gourmands que moi. Ne vous vois-je pas, pêcheurs obstinés, vous tenir sur le bord d'une rivière pendant toute une journée pour dévorer à votre souper un pauvre malheureux poisson qui a gobé votre appât ? Ne vous vois-je pas, d'autres fois, plus avides ou plus affamés, vous exposer à vous noyer mille fois pour faire, d'un seul coup, un plus grand nombre de prisonniers ?

Vous voilà montés sur la pointe de votre barque,

* Sujet proposé par les élèves.

et lançant au milieu de l'eau un filet moitié plus lourd que vous, et qui pourrait certainement vous entraîner et vous rendre tout-à-coup compagnons de ceux que vous voulez attraper. Moi, si je suis gourmand, je ne cours pas les mêmes dangers. Voyez donc ce pêcheur qui s'étrangle avec une arête prise dans son gosier. Ma pêche n'a point d'arêtes, et son noyau est trop gros pour que je craigne de l'avaler.

Ainsi, pêcheur téméraire, cours après la proie qui s'échappe : pour moi, j'attendrai tranquillement mon fruit favori ; toute l'année, il mérite mes préférences, par ses fleurs, sa beauté et son goût.

LE GRAND CAPITAINÉ.

PENSÉES.

Tout brillants que sont les succès qu'a présentés à notre admiration l'histoire des grands capitaines, tout admirables que sont les actions dont elle nous a entretenus, toute glorieuse que peut nous paraître une couronne de lauriers qu'ont ordinairement rehaussée d'éclatantes richesses, si nous avons bien senti et bien conçu les véritables intérêts de l'humanité, nous aurons préféré le tableau quelque simple qu'il soit, quelle que soit même l'indifférence qu'on lui ait montrée, le tableau des vertus simples, modestes et pacifiques des bienfaiteurs des hommes. Peu nous importe qu'un homme qui s'était arrogé

le droit de conduire ses semblables ait rassemblé une innombrable armée d'hommes qui se sont dévoués à ses caprices, qui se sont couverts des dépouilles de mille peuples, qui se sont attiré la haine et la malédiction de toutes les contrées où ils ont empreint leurs pieds turbulents. Vous, vous appelez cet homme un génie, un conquérant ; moi, je l'appelle un tyran, un bourreau. Ah ! c'est cette auréole lumineuse dont ses confidents et ses flatteurs ont eu le soin d'entourer ses crimes, qui vous a éblouis.

A la vérité, peu d'actions vertueuses ont obtenu d'aussi vastes résultats et le peu de ces actions que nos livres nous ont présentées n'étaient pas destinées à frapper aussi vivement notre imagination, et c'est toujours par l'imagination que les hommes se sont laissé prendre. Mais sachez vous nourrir de ces récits calmes, sachez découvrir la quantité de bonheur qu'ont ressenti les personnages dont les actions y ont donné lieu, et en les admirant, vous serez tentés de les imiter.

LES QUATRE PRÉCEPTEURS.

FABLE.

Après que les animaux eurent demeuré long-temps sauvages et errants, le lion, leur roi, fatigué de leurs querelles et de leur bruit, commença à penser qu'il serait bon de les soumettre à des lois, de les civiliser. Il ouvrit donc une école ; car il croyait que

c'était par l'éducation qu'il devait commencer son œuvre.

Cependant les dispositions belliqueuses du monarque ne tardèrent pas à fatiguer les sujets. Il voulait faire d'eux tous, des guerriers ou des chasseurs, et d'ailleurs ses griffes et ses dents les effrayaient aussi. Ils se révoltèrent, et allaient retourner à leurs déserts et à leurs forêts, lorsque l'éléphant, profond philosophe, imagina que ses instructions leur plairaient davantage. Il les rappela donc, et les rassembla pour leur faire écouter ses leçons.

Mais le maître était bien sérieux et ses préceptes bien arides. Aussi les plus turbulents firent un tel bruit que les autres ne pouvaient plus rien entendre. Ils étaient prêts à se séparer encore sans rien apprendre, lorsque le singe leur cria : Messieurs, puisqu'il ne faut que vous amuser, je serai votre maître. Cependant celui-ci vit bientôt qu'il s'était grossièrement trompé ; ses élèves se moquèrent de lui et le renvoyèrent dans ses bois.

Enfin l'homme arriva ; il mêla l'instruction avec les jeux, et ainsi fit aimer ses leçons. Il dirigea les penchants de ses élèves plutôt que de les forcer. Bientôt le cheval porta son maître, le chien garda sa maison, l'âne même, le pauvre âne porta ses fardeaux, et jusqu'aux oiseaux se soumirent à la cage pour amuser l'homme et charmer ses loisirs. Tous furent utiles à la société, parce que leur maître

sut développer en eux les facultés que la nature leur avait départies.

LE RAMONEUR.

ALLÉGORIE.*

Un jeune enfant vous sollicite d'une voix douce et timide pour avoir accès chez vous. Sa jolie figure vous engagerait à écouter sa touchante prière, si le masque dont il l'a couverte ne vous faisait peur ; cependant vous acceptez ses offres. Différent des autres voyageurs, il quitte son bagage quand il va se mettre en route. Plus hardi que vous, il s'élance sans appui dans l'air, en suivant une route que vous n'auriez jamais osé parcourir.

Le sentier où gravissent ses pieds est étroit et escarpé ; et nul ne croirait que l'obscurité qui y règne, conduisît à la lumière. Cependant il arrive au terme de son voyage, et, suspendu entre le ciel et votre toit, il entonne une gaie chansonnette, en roulant gracieusement l'agréable patois de son pays.

Mais à peine a-t-il chanté sa victoire qu'il se laisse dégringoler le long de la route qu'il avait suivie, et il tombe à vos pieds au milieu du tourbillon

* Allusion à l'ancienne manière de ramoner les cheminées, et qui est encore en usage dans les pays où l'on brûle principalement du bois.

affreux d'une poussière noire et épaisse dans laquelle il est enseveli. Les petits enfants s'enfuient effrayés et le ramoneur a fini sa besogne.

LES FLEURS JALOUSES.

FABLE.

Au milieu d'un jardin où l'art s'était efforcé de déployer tout son pouvoir, quelques fleurs sauvages avaient erû, inaperçues du jardinier. C'était la pauvre Marguerite dont la fleur effeuillée annonçait aux jeunes filles du village des jours de bonheur ; ou bien la violette timide, qu'il fallait trouver sous les haies, et qui semblable à la beauté modeste ne se doutait point qu'elle fût recherchée. Ou c'était encore le bluet ravissant qui empruntait au ciel son doux azur. Tantôt il aimait à se perdre parmi des tresses de jais, d'autrefois il rehaussait l'éclat argentin d'une profusion de boucles blondes ; mais il ne manquait jamais de paraître dans les couronnes dont l'innocence ornait son front. Des clochettes gracieuses se trouvaient là aussi, couvrant de leurs tiges frêles et légères, les troncs, et laissant leurs fleurs s'incliner comme si elles rendaient hommage aux arbres qui leur prêtaient leur appui.

Cependant, la tulipe fière de sa beauté empesée, se plaignait amèrement qu'on laissât croître si près d'elle des fleurs qui poussaient sans culture. Toutes les autres fleurs joignaient leur voix à celle de la

tulipe, et voulaient supplier le jardinier d'expulser ces fleurs sauvages qui gâtaient le parterre, lorsqu'elles s'aperçurent que la rose se tenait séparée d'elles, et ne joignait point sa plainte avec la leur.

Pourquoi, pourquoi donc, dirent-elles, ne vous plaignez-vous pas comme nous ? Mais la rose qui semblait répandre avec délices des parfums dont l'air était embaumé, se trouvait alors trop heureuse pour répondre un seul mot.

Comment, crièrent les fleurs sauvages, comment la rose pourrait-elle être jalouse de nous ? N'est-elle pas toujours sûre de plaire ?

LE PROGRÈS.

PENSÉES.

Quelle ne sera point l'admiration dont nous serons frappés, si nous examinons la masse des connaissances que notre siècle a vues naître, et se développer, et le point de perfection où le peu d'années qu'elles ont existé les ont portées ! Si nous envisageons de plus, les routes incertaines et tortueuses que la providence nous a laissés parcourir pour arriver aux découvertes merveilleuses qu'elle nous avait préparées.

La plus grande de ces sciences, celle qui a préparé et ouvert la voie aux autres, n'était-elle pas le manteau mystérieux dont la superstition s'était affublée pour cacher à ses dupes les causes naturelles de l'assemblage de faits curieux par lesquels elle s'était

proposé de frapper leur imagination, afin de s'assurer la soumission entière de la foule de consciences timides qui s'étaient laissé enchaîner à son char de ténèbres.

Les anciens alchimistes comme on le croirait, s'étaient doutés que la nature s'était plu à renfermer de grands secrets dans ses productions les plus simples et les plus communes. Ils s'étaient donc imposé la tâche pénible et dure de chercher au hasard ces secrets importants. Mais leurs vues étaient intéressées et égoïstes, et ce n'est qu'à leur insu que les heures prolongées qu'ils avaient passées à la recherche des chimères qu'ils s'étaient créées, ont pavé la voie aux hommes éclairés qui de nos jours se sont servis de leurs demi-découvertes, et se sont étudiés à les rendre utiles à l'humanité, les ont étendues, et les ont appliquées aux choses usuelles de la vie. Ils s'étaient aperçus que ces creusets mystérieux de l'alchimie renfermaient des produits plus utiles que ceux qu'on avait prétendu y trouver, et ils les ont fait servir aux analyses certaines et sûres par lesquelles la chimie moderne a vaincu toutes les difficultés qu'elle a eu à attaquer, les préjugés qu'elle a eu à détruire, les ennemis acharnés qu'elle a eu à renverser.

CONVERSATION. (1).

Mon cher, je viens de faire un tour de promenade. Oh ! qu'il faisait beau dehors ce matin. Maintenant, je vais déjeuner, car j'ai gagné de l'appétit. Je me suis levé, l'aurore venait de paraître, je suis allé au bois. L'herbe était toute mouillée de rosée, et répandait une douce odeur mêlée au parfum de mille fleurs sauvages. Vous veniez de sortir quand j'ai appris que vous alliez vous promener, et j'allais courir après vous, lorsqu'on m'a rappelé à la maison. Je venais de finir la tâche qu'on m'avait donnée, au moment où vous êtes arrivé. Je ne laissais pas d'être fâché de voir échapper l'occasion d'une promenade le matin ; mais je tâcherai de la retrouver une autre fois. Venez baigner avec moi ce soir. Je dois prendre un batelier, et le domestique de mon oncle qui sait très-bien nager doit venir avec moi ; ainsi il y a toute sécurité. Je ne laisserai certainement pas de faire tout ce que je pourrai pour m'y rendre. Cependant je devais sortir avec mon père et il ne laissera pas d'être difficile d'obtenir la permission d'aller avec vous.

~~~~~  
CONVERSATION. (2).

Je voudrais qu'il fût beau tems demain parce que nous devons aller à la campagne. Moi, je crains qu'il ne fasse mauvais. Ce matin au lever de la

lune, il a plu, et il a neigé en même tems. Hé bien, est-ce une raison pour qu'il pleuve et qu'il neige demain ? Je ne dis pas qu'il fera exactement le même tems, mais il est probable au moins qu'il pleuvra au lever de la lune ; il se pourrait même qu'il grêlât, car il fait très-froid : pour moi je n'en serais pas étonné. Il faut toujours que vous vous munissiez contre le mauvais tems. Il faudrait plutôt, s'il doit faire ce tems-là, qu'on remit la partie à un autre jour. Alors il aurait fallu que vous le dissiez d'avance pour qu'on ne fît pas venir la voiture inutilement. Écoutez, voilà qu'il tonne ; voyez quel vent il fait. Oh, décidément, il vaut mieux remettre la partie à un autre jour.

---

### CONVERSATION. (3).

Oh ! qu'il me tardait de vous voir arriver. Nous serions partis sans vous, et cela n'aurait pas laissé de me contrarier beaucoup. Vous savez quel plaisir c'est de faire ensemble les remarques de la route ; et, lorsque nous serions arrivés, il n'y avait que vous qui dussiez partager avec moi les promenades vagabondes à travers les champs et les bois, parmi les broussailles et les buissons, partout où il n'y a point de chemin ; le plaisir de grimper, de glisser, de se laisser rouler, de disputer le pas avec les chèvres par les sentiers de la montagne, et de découvrir un pays inhabité, vous savez, un désert,

un coin tout-à-fait sauvage. Je voyais échapper tout le plaisir que nous devons avoir. Oh, ne m'en voulez pas si j'ai un peu tardé, j'aurais été bien fâché moi-même de vous faire faux-bond, mais comme j'arrivais à la voiture, elle venait de partir, et j'ai dû en attendre une autre. Enfin, c'est égal, vous êtes arrivé à propos, c'est tout ce qu'il me faut, mais peu s'en est fallu que vous ne nous manquassiez. Allons, on nous appelle, partons.

~~~~~

CONVERSATION. (4).

Qui est-ce qui est le premier de la classe?—C'est moi.—Vraiment, c'est toi! Je t'en fais mon compliment. Y a-t-il long-tems que tu l'es?—Il y a huit jours.—Qui est-ce qui était le premier la semaine dernière? C'était Charles.—Lui! Je ne le croyais pas assez fort pour cela.—Oh, si, Charles est assez fort.—Dis-moi, tu ne triches jamais pour être le premier? Moi! j'en serais bien fâché. Il y aurait de la honte à gagner une place comme cela.—Et Charles?—Lui, je ne le pense pas. Je crois qu'il est d'aussi bonne foi que moi.—Cet élève qui joue là-bas aux billes s'applique-t-il? fait-il des progrès?—Lequel? car il y en a deux.—Ah! je n'en voyais qu'un. Hé bien, le plus grand.—Il n'y a pas long-tems qu'il est dans la maison, il n'y a que trois mois. Il a fait beaucoup de progrès depuis

qu'il y est.—Quel âge a-t-il ?—Oh ! il est vieux. Il a au moins dix-huit ans.—Lui, il ne les paraît pas.—Son père dit qu'il a plus fait de progrès depuis trois mois qu'il est ici, qu'en une année où il était. Il sent qu'il y va de son honneur de ne pas être au-dessous des autres.—Qu'est-ce qu'il apprend ? Il suit tous les cours de la maison. Y est-il obligé ?—C'est son père qui l'y oblige. D'ailleurs il y trouve du plaisir.—Qu'est-ce qu'il veut faire dans le monde ? que veut-il devenir ?—Il voudrait entrer à l'Ecole des Chartres ; mais il faut qu'il en sorte un. On ne peut pas en recevoir plus qu'il n'y en a.

LE CONSEIL.

Ces deux enfans sont de bons garçons, mais ni l'un ni l'autre ne s'appliquent assez pour obtenir un prix. Je les ai avertis l'un et l'autre et quoi que je dise, ils ne changent pas de conduite. Quoi qu'il en soit l'un a beaucoup plus de moyens et d'intelligence que l'autre ; mais ils sont tous deux trop adonnés au jeu. Je n'ai vu qui que ce soit réussir, à moins qu'il ne s'appliquât. Car ni l'esprit naturel, ni la mémoire ne sont des gages de succès. Il se peut qu'ils procurent une réussite momentanée, mais elle ne sera jamais durable que par un travail soutenu.

Aussi j'ai peur qu'ils ne regrettent un jour le tems qu'ils auront perdu dans leur jeunesse : alors il ne sera plus tems d'y penser. Il n'y a guères

moyen de réparer les fautes de nos premières années. Soit le trouble des affaires, soit les embarras du monde, tout nous détourne de l'étude. Tout ce que nous puissions faire alors c'est de nous tenir renfermés dans le cercle étroit où notre ignorance nous place. Mais il arrive bien souvent que plus ce cercle est resserré, et plus nous désirons d'en sortir ; et alors plus nous faisons d'efforts pour l'élargir et plus nous aggravons nos maux.

LES POISSONS.

Charles, Charles, disait Alfred, vois tous ces jolis poissons au fond de l'eau. Tâche d'en attraper, dis. Moi, dit Alfred, avec quoi ? Il faudrait une ligne un hameçon, et je n'en ai point. Je croyais que mon père m'en donnerait une, il en avait parlé ; probablement il n'y a plus pensé. Mais si j'en prenais, qu'en voudrais-tu faire ?—Ah, je ne sais pas : les regarder.—Hé bien, regarde-les dans l'eau, ils y sont bien et contents, et si nous les en retirions, ils mourraient tout de suite ; comme toi, tu vis sur la terre, mais si on te mettait tout à fait dans l'eau, comme les poissons, tu y mourrais bientôt : à peine si tu y pourrais vivre quelques secondes.—Ah ! pourquoi ?—Je vais te le dire. Essaie de boucher ta bouche et ton nez avec ton mouchoir. Te voilà dans une position bien gênante ; penses-tu que tu pourrais y rester long-tems ?—Ah ! je comprends

à présent, l'eau serait comme mon mouchoir devant mon nez et ma bouche, elle empêcherait l'air d'y pénétrer.—Cependant il y a un peu d'air dissous dans l'eau, mais il n'y en a point assez pour t'y faire vivre.

CAUSERIE. (1).

A qui est ce jardin ?—C'est le mien.—Il y manque beaucoup de choses.—Qu'est-ce qui y manque ? quand j'y mettrais le double et le triple de ce qui y est, il y manquerait encore beaucoup de choses. Mon jardin est comme l'esprit des hommes, quelques choses qu'on y mette il en manque toujours un grand nombre.

Mais, fais-moi voir le tien. Oh ! voilà, il y a tant de choses que l'une étouffera l'autre. Maintenant je soutiens qu'il y a assez dans mon jardin, et trop dans le tien.—De quoi parlez-vous, jeunes gens ?—Ce dont nous parlons ne pourrait tenir ni dans mon jardin, ni dans ma tête.—Alors vous parlez de ce qui manque à l'un et à l'autre.

CAUSERIE. (2).

Qu'est-ce que j'entends au loin ?—C'est la musique d'un régiment qui arrive.—Que dites-vous ?—Quoi, n'entendez-vous pas ? ne parlé-je pas assez haut ?—Si, mais on faisait du bruit près de moi. Puis-je

ouvrir la fenêtre pour voir ? dites-moi, ne puis-je pas l'ouvrir ?—Oui, mais vous avez le temps ; est-ce qu'ils passent déjà ?—Ils approchent. Quel est ce régiment là ?—Ne voyez-vous pas que ce sont des hussards ?—Est-ce que je connais les uniformes de toutes les armes ?—Ceux-ci sont très-faciles à distinguer.—Où vont-ils ? ne se rendent-ils pas au camp de manœuvre ? Je ne le pense pas, moi ; je crois qu'ils changent seulement de garnison.—J'aimerais beaucoup à être dans ce régiment-là ; et vous, que préféreriez-vous ?—Moi, j'aimerais mieux l'artillerie. Vous, n'est-ce pas pour leur habit que vous les préférez ? Mais les artilleurs pourraient facilement être hussards, et eux ne pourraient pas être artilleurs.

LES SCIENCES.

PENSÉES.

Toutes savantes que sont les nations modernes, tout avancées qu'elles peuvent être en une infinité de choses, il y en a pourtant où elles n'ont point encore égalé les anciens. Telles sont, je pense, la peinture et la sculpture. De même dans notre mécanique, quelques progrès que nous y ayons faits, quelque merveilleuses qu'y soient nos découvertes, il y a encore des principes de forces qu'avaient les anciens, et que nous n'avons pas retrouvés. D'un autre côté, quelques grands efforts qu'ils aient pu faire dans

l'étude, les sciences naturelles leur sont restées pour ainsi dire inconnues.

D'ailleurs, quels qu'aient été leurs travaux, quelles qu'aient été leurs ressources, une seule chose devait circonscrire étrangement leurs moyens, c'était le défaut de propagation. Aussi quelle que soit l'épaisseur du voile qui cache encore un grand nombre de choses à nos yeux nous avons la ferme espérance qu'il sera un jour déchiré.

LES ANIMAUX.

PENSÉES.

La masse entière des animaux est liguée contre l'homme et lui fait la guerre, et il a fallu même quelquefois qu'une multitude d'hommes se rassemblassent pour détruire un seul animal. La réunion de tous les moyens industriels de l'homme est souvent insuffisante contre eux. La quantité de moyens naturels dont la nature les a pourvus met en défaut notre sagacité. Nous parlons ici de la race de ces gros animaux qui habitent les déserts.

Si nous descendons plus bas, un grand nombre d'autres animaux sont pour nous des ennemis dangereux. Dans certains pays une bande de loups viennent quelquefois ensemble attaquer nos habitations. Descendons encore; une énorme quantité d'oiseaux de toute espèce font la guerre à nos troupeaux, à nos moissons, à nos fruits. Plus bas

encore. La totalité des insectes est occupée ou à nous tourmenter ou à détruire nos jardins et nos provisions. Une horde de fourmis bâtissent sous nos plantes et nos arbres, un peuple de vers en coupent les racines, et une nuée de chenilles en rongent les feuilles.

L'Armée des animaux de la terre vainc souvent les efforts de nos bras.

LA PASSION CORRIGÉE.

Un grand feu de bois de chêne brillait dans la cheminée, mon grand père occupait l'un des coins, enfoncé dans son vaste fauteuil, et comme nous le priions de nous raconter une histoire, il commença ainsi : Il m'est une fois arrivé dans ma jeunesse un événement qui montre que les jeunes gens.... Aussitôt nous l'interrompîmes tous ensemble en criant : O grand-papa, grand-papa dites-nous, d'abord l'histoire ; et grand-papa bon et indulgent reprit de la sorte :

J'avais environ dix-huit ans, et j'étudiais le droit à Dijon. Je recevais tous les trimestres de mon père l'argent nécessaire pour ma dépense, et de plus une petite somme pour mes plaisirs. Ces plaisirs consistaient quelquefois en une course à cheval, près de la ville, le long d'une magnifique avenue qui conduit à un petit bois et à une pièce d'eau ; une autre fois en une partie de spectacle ou

un bal, et je dois avouer que du reste, je faisais toutes les économies possibles sur ma nourriture et mon logement pour augmenter l'autre somme.

Parmi les sociétés que je fréquentais dans la ville, il y en avait une qui me captivait davantage. Là se trouvait votre grand' mère. J'en sortais toujours, la tête tellement remplie de douces rêveries que je ne m'apercevais jamais qu'il fût tard, excepté à mon logement où le portier, ne comprenant pas du tout mes illusions, murmurait souvent d'être obligé de m'attendre ou de se lever pour m'ouvrir, et ne pouvait se consoler qu'en recevant quelque argent que je lui donnais.

En vérité le spectacle de le voir courir avec son bonnet de laine, ses jambes de fuseau et ses pieds fourrés dans de vieux souliers de famille dont il traînait les talons sur le pavé, aurait mérité à lui tout seul d'être payé. C'était bien avec cela l'homme le plus prudent qu'on pût voir. Il n'ouvrait jamais qu'après avoir demandé au moins trois fois, qui est là ? s'être assuré que c'était bien moi par mon nom et le son de ma voix, et avoir placé sa lanterne à un trou dans la porte pour distinguer ce qu'il pouvait de mes traits.

Vraiment, Monsieur, disait-il ensuite, il y a tant de mauvais sujets dans le monde, que j'ai toujours peur de laisser entrer dans la maison quelque voleur qui me tuerait d'abord. Très-souvent il parlait encore que j'étais déjà enfermé dans ma chambre, et que je

n'entendais plus que le son de sa voix. Il regagnait sa loge en grommelant ; dans toute maison respectable, disait-il, la porte devrait être fermée à neuf heures du soir. C'était la règle dans mon tems. Mais aussi quelle folie d'envoyer ses enfans étudier si loin de la maison paternelle pour être libres de toutes leurs actions, et rentrer tous les jours à onze heures du soir. Pour moi, j'étais endormi avant qu'il eût fini son sermon.

Dans cette même société où je me trouvais plus fréquemment, je rencontrais un jeune commis marchand de la ville avec lequel je m'étais lié. Sa franchise, sa cordialité le faisaient rechercher de tout le monde, et nos caractères sympathisaient parfaitement. Nous sortions ordinairement ensemble de notre soirée et souvent Francis m'engageait à faire une partie de billard avec lui avant d'aller nous coucher, et dans ces occasions il m'empruntait quelquefois de petites sommes pour continuer de jouer, ce qui ne laissait pas de me causer des privations dans le courant du trimestre. Mais il aimait tellement le jeu que souvent il passait une partie de la nuit au billard, et c'était avec grand'peine qu'il me laissait aller.

Un jour, à notre soirée, on proposa de danser. Il était déjà tard, et je ne pus me retirer qu'après une heure du matin. Francis ne se trouva point là, je me retirai seul. Arrivé à mon logement, je frappai, j'appelai inutilement : mon portier me répondit sans

même quitter son lit, et sans que je pusse entendre ce qu'il me disait. Mais voyant qu'il ne se disposait pas à m'ouvrir, je m'en allai.

Après m'être promené quelques instans dans la rue, incertain de ce que je devais faire, comme j'entendis de loin les pas réglés d'une patrouille, je pensai qu'il fallait que je cherchasse un gîte, de peur d'être pris dans la rue pour un vagabond. Je me dirigeai alors vers l'hôtel où logeait Francis, qui était toujours ouvert. J'y pris une chambre.

Dès six heures du matin, empressé de ne pas perdre mon temps et de gronder mon portier, je me levai. Il arriva que j'avais été logé tout près de Francis. Sa chambre était ouverte ; j'y entrai : mais ne l'apercevant pas, je ressortis aussitôt ; au même instant la servante qui m'avait donné ma chambre parut, je la lui payai et je quittai la maison.

Après avoir fait une querelle à mon portier, et avoir déjeuné, je passai par hasard en me rendant à mes leçons devant la porte de mon hôtel de la nuit. En ce moment, une foule de gens étaient rassemblés devant la porte, un gendarme était en sentinelle et empêchait tout le monde de sortir. Je m'avançai pour savoir ce que c'était. Tout-à-coup une voix s'écrie : Le voilà, c'est bien lui, c'est lui-même, et au même instant deux gendarmes se précipitent hors de la maison, me saisissent brusquement au collet, et m'entraînent dans l'intérieur, au milieu des huées de tous les spectateurs. Francis était présent ; il

parut frappé de désespoir. Quoi, mon cher Charles, c'est vous, s'écria-t-il, en m'apercevant.

Mon premier soin fut de m'informer pourquoi l'on m'arrêtait. On ne me répondit qu'en me demandant où j'avais passé la nuit, si je reconnaissais les lieux, si je reconnaissais la servante qui m'avait donné ma chambre, et après mes réponses affirmatives, on me conduisit à la prison de la ville où j'eus le temps de faire, sur mon aventure, toutes les suppositions possibles, sans pouvoir trouver rien de vraisemblable.

Cependant mon père fut promptement averti, et accourut. Nous apprîmes alors qu'on m'accusait de vol. Quel coup horrible pour nous ! La supposition seule nous paraissait si absurde que nous ne pouvions y croire.

Nous hâtâmes la procédure autant que nous pûmes, pour sortir de l'anxiété où nous étions. Francis en arrivant le matin à sa chambre s'était écrié qu'on lui avait pris 600 francs qui y étaient, et là-dessus la servante m'avait désigné comme le voleur. Depuis ce temps, Francis était dangereusement malade.

Ma position était fort embarrassante. Il avait des témoins de la somme qui était en sa possession, la somme avait disparu, et il n'y avait que moi qui eusse couché près de sa chambre, et qui malheureusement y fusse entré. Mais, qu'aurais-je fait de cette somme ? elle n'était point dans ma chambre ; je ne l'avais point avec moi. Oh ! alors on disait que je

ne voulais point en faire connaître l'emploi, que j'avais l'habitude de rentrer fort tard à mon hôtel, et que j'avais pu l'employer à payer quelque dette secrète.

Enfin le jour du jugement était arrivé, une foule curieuse remplissait la salle du tribunal, et s'intéressait au sort qui allait me frapper. Dans un instant il serait décidé. Mon défenseur avait cessé de parler; mes juges étaient dans cette perplexité qui accompagne un fait douteux. Tout-à-coup, les portes de la salle s'ouvrent, tous les yeux se tournent de ce côté. Un homme malade assis dans un fauteuil est apporté au milieu de l'audience. C'est Francis. La mort a presque étendu son voile sur sa face livide. On attend en silence le résultat de cette apparition.

Messieurs, dit-il d'une voix faible, si je n'ai point eu le courage de m'accuser plus tôt, je ne serai pas du moins assez lâche pour laisser flétrir injustement la réputation de mon ami. C'est moi qui ai perdu au jeu cette somme qui m'avait été confiée. En déclarant qu'elle m'avait été volée, je n'avais d'autre intention que de cacher ma faute, sans penser aucunement aux conséquences de cette accusation. Quand Charles parut comme l'accusé, je me sentis frappé d'un désespoir mortel, mais je n'eus pas alors la force de me rétracter.

A ces mots, sa tête tomba sur son sein, il cacha sa figure dans ses mains : un murmure approbateur se

faisait entendre dans l'auditoire ; je me précipitai près de lui pour le consoler.

La cour nous renvoya. Francis, rétabli de sa maladie, a renoncé au jeu pour toujours, et est resté mon camarade et mon meilleur ami.

LÉGENDE DE LA GUERRE.

Si vous voulez, mes amis, je vous dirai aujourd'hui une petite histoire que j'ai entendu raconter dernièrement. Tel était un soir mon prélude pour obtenir l'attention, et voyant que mes jeunes auditeurs se préparaient à écouter, je commençai ainsi.

Le fermier Thomas était devenu riche par son activité et son travail : ses terres fructifiaient ; son troupeau prospérait, et sa famille grandissait autour de lui, nombreuse et heureuse. Mais enfin la guerre vint ; cet horrible fléau qui donne aux hommes pour prix de leur sang, de leur bien-être, de leur repos, un frivole dédommagement que l'on appelle gloire, cette vapeur aérienne pour laquelle une nation sacrifie ses enfants, et recueille la misère.

Jusque-là Thomas avait seulement entendu parler des malheurs de la guerre ; mais maintenant elle était à sa porte ; les armées avançaient, et il fallait songer à fuir. Il remettait de jour en jour à quitter son foyer, sa maison, et ne pouvait se mettre dans la tête qu'il y serait forcé. Tous ses voisins étaient partis, lui restait encore, espérant peut-être quelque

retour de fortune, ou pour mieux dire n'espérant rien, mais incapable de prendre une résolution qui lui semblait si dure.

Un matin cependant le canon se fit entendre à une lieue du village, et environ deux heures après les Français y entraient pour s'y fortifier. Dans ce temps Thomas et Jeanne sa femme faisaient à la hâte quelques paquets des choses qu'ils pouvaient emporter ; les enfants pleuraient dans un coin, à l'exception de Joseph l'aîné qui tenait déjà un fusil de chasse, et qui prétendait se défendre.

Au moment qu'ils sortaient de la cour de la ferme avec leur charriot et quelques bestiaux, le village se trouvait cerné par l'ennemi ; une fusillade très-vive commença aussitôt entre les deux partis. Thomas cherchant alors une issue pour fuir et n'en trouvant aucune, se hasarda témérairement à passer au milieu des lignes de l'ennemi. Mais bientôt, dans la confusion, il se vit séparé d'une partie de sa famille. Joseph échappa avec deux de ses petits frères dont il s'était chargé. Le père était resté près du charriot dans lequel était sa femme avec son plus jeune fils Alexis âgé de cinq ans.

Enfin, à une lieue de là, quand Joseph s'aperçut que le charriot ne le suivait point, il s'arrêta. Mais il était alors tout-à-fait impossible de retourner, d'ailleurs c'eût été inutile. Le combat durait toujours et avec plus d'acharnement. Il fut obligé d'attendre.

Vers l'après-midi le feu cessa tout-à-coup, et on apprit que le village était resté aux Français. Joseph, sentant alors quelques espérances renaître dans son cœur, partit en s'informant le long de la route à quelques soldats, s'ils n'avaient point vu le charriot. Nul d'eux n'avait rien aperçu. Ce fut seulement près du village qu'il rencontra plusieurs charrettes chargées de blessés, et dans l'une d'elles, il trouva son malheureux père, hors d'état de parler ; il avait reçu deux balles, l'une à l'épaule gauche, et l'autre dans la mâchoire. Quoiqu'il fût désespéré à la vue de ce spectacle, il continua cependant de s'informer du charriot où était sa mère, et dont personne ne pouvait lui donner aucune nouvelle. Alors il dit à ses plus jeunes frères : vous, suivez la charette, et ayez soin de mon père, pendant que je chercherai partout notre mère.

Il continua donc sa route vers le village à la place où son père avait été trouvé. Là il vit un de leurs chevaux étendu mort, dont on avait coupé les traits, mais aucune trace du charriot. Il erra une partie de la nuit au milieu de cet effroyable champ de mort, répétant seulement ces paroles ; ma mère, ma pauvre mère. A la fin, accablé par la fatigue et le besoin de nourriture, et ne se sentant plus la force de marcher, il s'assit au pied d'un arbre dans un champ, et s'endormit.

Il était jour quand il se trouva réveillé par un roulement de tambour, et un bruit confus de voix.

La première chose qui le frappa fut la vue des morts dont il était entouré. L'un d'eux avait sa tête touchant la sienne, un autre était à ses pieds, un troisième, qui probablement respirait encore quand il s'était assis là, avait saisi sa blouse en expirant et la tenait serrée. Il se sentit frissonner d'effroi, et, dans sa terreur, il voulut se lever pour fuir cette scène de destruction, mais alors il était si faible et si engourdi par le froid qu'il ne put se tenir debout. Il retomba sur la terre, tous ses membres tremblaient ; il tourna contre la poussière son visage qu'il cacha dans ses mains, pensant qu'il allait mourir.

Cependant il ne fut pas long-tems dans cette position. Quelques moments après, il se sentit pousser, et en levant péniblement la tête, il vit avec épouvante qu'il était parmi les ennemis.

Pendant la nuit, les Français avaient reçu l'ordre de leurs généraux d'évacuer le village, et le matin quand les ennemis s'étaient présentés de nouveau, ils avaient trouvé la place entièrement libre. Deux soldats voyant ce jeune homme vivant au milieu de tant d'hommes morts, et croyant sans doute qu'il était blessé, l'enlevèrent et le portèrent au camp, d'où il fut dirigé vers un hôpital avec d'autres, faits prisonniers la veille.

Ce fut en vain qu'il s'informa de son père et de sa mère ; il ne put rien apprendre sur leur compte. Le pauvre garçon se regardant comme orphelin et

fort inquiet sur le sort de ses frères, resta là jusqu'à la paix qui fut signée quelques mois après ; à cette époque, il fut congédié, et on lui accorda, comme aux soldats, trois sous par lieue jusqu'à sa destination.

Il crut bien faire de retourner à son village. Hélas, il n'y rencontra ni parens ni amis ; tout était dispersé. Il pensa alors qu'il devait tourner ses pas vers Paris, où peut-être son père, s'il existait encore, se serait rendu. Il était difficile de voyager sans argent, sans appui. Il se décida pourtant à partir, demandant à souper et à coucher dans les fermes sur la route.

Arrivé dans la capitale, il se trouva bien plus embarrassé ; car comment obtenir aucun renseignement sur son père au milieu de cette énorme multitude de gens ? Il aurait fallu plus d'expérience qu'il n'en avait. Il chercha d'abord à se placer pour gagner sa vie : il était fort et robuste, il entra chez un jardinier fleuriste. Celui-ci voyant son assiduité au travail et sa bonne conduite, s'intéressa à lui, et prit lui-même des renseignements sur Thomas et sa famille. On le découvrit bientôt. Il s'était rendu à Paris aussitôt qu'il avait été guéri, et là, après être resté quelque temps à rien faire, il avait trouvé de l'emploi comme conducteur de diligence.

Après les premiers transports de joie qu'ils eurent de se revoir ensemble, Joseph dit à son père : avez-vous retrouvé ma mère et mon jeune frère ? A cette

demande Thomas ne put retenir ses larmes. J'ai fait, lui dit-il, toutes les recherches possibles sans rien découvrir de leur sort, non plus que du tien. Je conserve peu d'espérance de la revoir, car si elle existait, elle aurait certainement pris de son côté tous les moyens de me découvrir.

Thomas ayant repris son fils avec lui, lui donna les moyens d'achever son éducation commencée par le maître d'école du village, et le plaça ensuite dans une maison de commerce.

Plusieurs années s'écoulèrent, pendant lesquels Joseph devint un commis utile et considéré dans le comptoir où il était. Il avait vingt-cinq ans lorsque son patron ayant une affaire à Hambourg, qui demandait de l'activité et une délicatesse éprouvée, forma le projet de l'y envoyer. C'était dans une de ces maisons françaises restées en Allemagne après l'émigration en 1790.* Thomas était alors retiré ; il avait placé ces deux autres fils, et vivait sur un petit avoir. Joseph partit avec joie.

Il trouva à Hambourg une maison toute française ; la plupart des commis, Français aussi. Il passa quinze jours à finir l'affaire pour laquelle il avait été envoyé, et après qu'elle eût été terminée à la satisfaction des deux parties, notre jeune commis fut invité à une fête à la maison de campagne du négociant.

* Mil sept cent quatre-vingt-dix.

Toute la compagnie étant réunie dans le salon, le maître du logis s'amusa à montrer au jeune étranger les curiosités qu'il y avait rassemblées. Après lui avoir fait voir diverses choses : Venez voir, lui dit-il, ce joli portrait ; je vous en dirai l'histoire en dînant. En même temps il le conduisit vers la cheminée où était suspendu le petit cadre dont il parlait.

Tout-à-coup Joseph regarde fixement ; tout son corps paraît ébranlé d'une agitation convulsive, les larmes roulent dans ses yeux. Il ne voit plus personne, il ne voit rien, il se croit seul. Ma mère ! s'écrie-t-il, et aussitôt il se précipite sur le portrait qu'il arrache de sa place, et qu'il baise comme un homme qui a perdu la raison. Ma mère : répète-t-il où est-elle ? vous avez ma mère ici !

Tout le monde, à ce transport, reste immobile et en silence. Alors le négociant s'approche, et lui dit doucement : Calmez-vous, mon fils, votre mère n'est point ici, votre mère n'est plus.

A ce mot, Joseph tombe dans un fauteuil tenant toujours le portrait qu'il arrose de ses pleurs. Le marchand reprend : Votre mère n'est plus, mais je puis au moins vous présenter un frère que vous aviez perdu avec elle. Alors il fait appeler le jeune Alexis, qui vient, par ses tendres caresses, consoler son frère et adoucir ses regrets.

Le protecteur d'Alexis leur dit ensuite : J'étais officier dans la Landwehr et je fus forcé de suivre en France les armées alliées. Comme nous étions

campés près d'un village de Champagne, dont je ne sais plus le nom, on amena près de ma tente un charriot avec trois chevaux, le quatrième ayant été tué dans l'affaire qui avait eu lieu. Dans ce charriot était une femme mourante et un enfant. Je parlais français, ainsi je m'avançai à son secours. Elle avait reçu une balle dans la poitrine, elle eut seulement le temps de me dire ces paroles : Ayez pitié de mon pauvre enfant, et elle expira. Je vous désignerai de la manière la plus exacte le lieu où elle fut enterrée ; son enfant le voici ; j'ai toujours été content de lui, et je le regarde maintenant comme un de mes fils. Le portrait était dans un petit paquet d'habits d'homme que probablement votre père avait mis lui-même dans le charriot.

Il fut convenu que le jeune Alexis irait passer un mois avec Thomas à Paris, et qu'il reviendrait près de son père adoptif qui ne pouvait se décider à se séparer entièrement de lui.

CHOISISSEZ BIEN VOTRE AMI.

Arthur et Félix étaient camarades et amis depuis leur enfance. Ils avaient été à l'école ensemble et ne s'étaient presque jamais quittés. Leur travail, leurs jeux, étaient communs, et enfin ils avaient grandi dans cette habitude de liaison qui rend l'amitié indissoluble.

Néanmoins, à mesure qu'ils étaient devenus hommes

leurs caractères et leurs sentiments paraissaient fort différents, et l'on ne pouvait comprendre leur parfaite union qu'en admettant que l'un se laissait subjugué et dominer par l'autre.

Arthur était doux et tranquille, patient et modéré, sensible aux moindres souffrances d'autrui, et surtout d'une délicatesse et d'une candeur d'âme qui ne lui permettaient pas même de soupçonner la fraude ou la tromperie.

Félix était ferme, hardi, entreprenant. Il paraissait franc et ouvert, mais il était au contraire si fin et si adroit, qu'il était difficile de connaître jamais sa pensée. La bonté d'Arthur admirait cela comme de l'esprit, et il croyait sincèrement à la supériorité de son ami sur lui. Il était ravi quand, après mille petits détours de Félix, il découvrait enfin quelque but caché que celui-ci avait su dissimuler. Mais pendant ce temps, Félix s'habitua si bien à la dissimulation que son camarade lui-même, qui croyait lire dans sa pensée, n'en connaissait jamais le fond.

Ils devinrent hommes, et l'un et l'autre entrèrent dans les affaires. Arthur était riche et se laissait aller un peu à la paresse, de sorte qu'il trouva fort doux quelquefois que son ami fût actif pour lui.

En effet, Félix déploya tant de vigilance et d'industrie, que sans être riche d'abord, il se vit en peu d'années à la tête d'un commerce considérable. Il se maria alors, et prit une femme dont la fortune augmenta encore sa maison.

Cependant au bout de quelque temps, et lorsque personne ne pouvait soupçonner qu'il y eût le moindre embarras dans ses affaires, il fit tout-à-coup faillite. Arthur ressentit vivement ce malheur, lorsque son ami au contraire paraissait le supporter avec beaucoup de force et de fermeté. Il lui offrit de le secourir, celui-ci ne l'accepta point, alléguant que sans doute son beau-père lui aiderait. Enfin il présenta à ses créanciers des termes de paiement, avec une perte considérable. Ils les acceptèrent pourtant, n'ayant point d'autre ressource contre lui, et dans la crainte de tout perdre.

Environ dans le même tems, la femme de Félix parut acheter une vaste propriété, et peu de mois après Félix lui-même rouvrit une maison de commerce avec plus de splendeur qu'auparavant. Dans les premières semaines de son nouvel établissement, on vit transporter chez lui, pendant la nuit, une grande quantité de marchandises d'une maison voisine qui avait été long-tems fermée et qui paraissait à louer. Et même quoiqu'Arthur ne cherchât point certainement à découvrir aucune fraude, il remarqua dans ses magasins des articles qu'il y avait vus auparavant; et comme il lui en fit sans malice, l'observation, l'autre lui répondit en riant qu'il rêvait; mais le lendemain les articles avaient disparu, et avaient été placés dans un arrière-magasin.

Plusieurs années se succédèrent pendant lesquels Félix parut dans un brillant état de prospérité, et fit

des acquisitions importantes. Dans ce même tems le père d'Arthur vint à mourir. Arthur alors resté seul avec sa mère et plusieurs sœurs, s'abandonna davantage à l'indolence qui lui était un peu naturelle, et ayant reçu quelques grosses sommes d'argent de la succession de son père, il les donna à son ami sur de simples billets pour les faire valoir dans sa maison, s'évitant par là la peine de les faire valoir lui-même.

Peu de mois après Félix entra un jour soudainement chez son ami, avec un air triste et abattu qu'il n'avait montré dans aucune circonstance. Mon cher, lui dit-il, je viens t'apprendre une triste nouvelle : je suis obligé de manquer de nouveau ; mais, écoute, je ne veux point que tu perdes la moindre chose. Ma faillite n'est point encore déclarée ; toutes mes propriétés sont à ma femme ; si tu veux me rendre tes billets, nous les changerons en un acte hypothéqué sur son bien.

Arthur, frappé d'un coup qui mettait en danger une grande partie de sa fortune, et sentant peut-être en ce moment, sa confiance en son ami un peu ébranlée lui dit : Je ferai bien ce que tu désires, cependant je veux auparavant consulter ma mère. Tu sais que c'est contre son gré que je t'ai donné mon argent, et maintenant je veux enfin prendre son avis. L'autre ne le pressa pas davantage, et se retira, lui disant qu'il pouvait encore tenir quelques jours avant de rendre sa position publique.

Mais Arthur n'eut le tems de consulter personne.

Il fut pris aussitôt d'une fièvre violente qui se porta au cerveau, et dès ce même jour il était fort mal. Dans ses accès, il répétait continuellement, le nom de son ami, en ajoutant : Il m'a trompé. Le lendemain lorsque Félix se présenta, on lui dit qu'Arthur était extrêmement malade et sa mère ajouta : Je ne sais ce que vous lui avez fait, mais il répète continuellement que vous l'avez trompé. Félix parut très-affecté, et fit observer en même tems qu'on ne pouvait faire attention aux discours d'un homme en délire.

Plusieurs semaines s'écoulèrent, et les bons soins, la tendre amitié de sa mère et de ses sœurs amenèrent enfin Arthur à une convalescence progressive. Pendant ce tems, Félix s'était exactement informé des fluctuations de la santé du malade, sans cependant insister à le voir.

Le malade, depuis qu'il était un peu revenu à lui-même, par un caprice qu'on attribua aisément à un reste de faiblesse, avait prétendu avoir toujours dans son lit ses pistolets chargés. Enfin un matin qu'il paraissait tout-à-fait bien, on offrit à Félix de lui laisser voir son ami, ce qu'il accepta avec un air de grande satisfaction.

Lorsqu'ils furent seuls, il lui demanda doucement s'il pouvait maintenant penser à son affaire. Non, lui dit l'autre, avec un air de colère qui ne lui était pas naturel. Mais enfin, lui dit le premier, laisse-moi voir au moins les billets, que je m'en rappelle le

contenu. Non, lui dit Arthur, tu ne les verras pas. Son ami continua de le prier, mais apercevant la clef de son secrétaire sur sa table de nuit, il s'en empara sans être vu, se dirigea du côté du meuble, et l'ouvrit avec quelque précipitation. Oh ! lui cria l'autre ne va pas là, ne touche pas là ; mais comme il ouvrait un tiroir où il jugeait que les billets devaient se trouver, on entendit un coup de pistolet. Arthur avait logé une balle dans la tête de Félix qui tomba aussitôt, et dans l'instant un second coup partit, et Arthur n'était plus. Sa pauvre mère et ses sœurs vinrent inutilement le couvrir de leurs baisers. Il n'était plus !*

LE CHEVAL ET L'ÂNE.

FABLE.

Le cheval faisant un faux-pas
Un âne lui faisait la nique,
Et l'autre sans plus de réplique
Lui dit : Vois-tu ce but là-bas
Courons-y donc.—Soit, rien ne coûte :
On part, mais l'âne crève en route.

* Les détails de cette catastrophe ont été données par Félix lui-même, qui survécut à sa blessure seulement quelques instans.

LE PRISONNIER.

FABLE.

Un rossignol fut pris et mis en cage,
 Et le chanteur oubliant aussitôt
 Le doux printemps, ses amours, son ramage
 Triste, abattu, ne disait plus un mot.
 Un serin dit : Toi qui chantaïs sans cesse !
 De ton chagrin dis-moi donc la raison ?
 Tu ne pourrais, dit l'autre avec tristesse
 Sentir mes maux : tu naquis en prison.

LA LIBERTÉ.

FABLE.

Dans l'aimable saison que Flore
 Embellit pour plaire à nos yeux
 La riche et matinale Aurore,
 Élevait son front radieux.
 Au milieu d'un sombre bocage,
 Une mésange et maints petits,
 Les petits encor sans plumage
 En un trou d'arbre étaient blottis.
 Un gentil enfant du village
 Les voit, grimpe au trou, se saisit
 De la jeune et faible nichée
 La mère criant, il lui dit :
 Reste à tes petits attachée,
 Je veux te nourrir à foison,

Que tu sois sauve et conservée.
 La mère accepte la prison
 Par tendresse pour sa couvée ;
 Mais les oiseaux grands, tout s'enfuit.
 L'enfant prend sa cage et les suit.
 Il pleure, il crie, il les appelle
 Tend à la mère ses filets.
 Non, non, laisse-nous, lui dit-elle,
 Ta cage ne vaudra jamais
 Nos ailes et nos forêts.

LA CORRECTION.

FABLE.

Un jardinier, jaloux que l'on admire
 La culture de son jardin
 Y conduisit un beau matin,
 Quelques amis. Aussitôt de leur dire :
 Admirez ces beaux espaliers ;
 Et le long de cette avenue,
 Voyez ces fruits mûrs par milliers
 Offrant leur appât à la vue.
 Car c'était alors l'heureux temps
 Que promet Pomone aux gourmands.
 Mais au milieu d'un plant si riche
 Un seul arbre se montrant chiche,
 N'avait sur ses branches porté
 Que certain fruit petit et maigre
 Qui par un des amis goûté

Était aussi d'un goût fort aigre
 Et se vit par lui rejeté.
 Oh ! dit-il au propriétaire
 Quoi ! vous souffrez cet arbre ici ?
 Oui, lui dit l'autre, et ne saurais mieux faire,
 Tels furent autrefois aussi
 Ceux dont je vante la parure ;
 Mais j'ai corrigé leur nature
 Je corrigerai celui-ci.

~~~~~

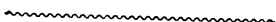
## LA ROSE.

### FABLE.

Autrefois les fleurs toutes belles  
 Dans nos jardins causaient entre elles ;  
 Leurs voix grand bruit ne faisaient pas  
 Car elles babillaient tout bas.

Vois-tu, disait la violette  
 A la marguerite sa sœur,  
 Celle-ci toute joliette,  
 Et l'autre pleine de douceur,  
 Vois-tu, ma sœur, comme la rose,  
 Malgré les pointes de ses dards,  
 En maîtresse des cœurs dispose,  
 Sait attirer tous les regards ?  
 Je conçois que l'homme préfère  
 La rose aux pauvres fleurs des bois  
 Mais il doit se mettre en colère  
 S'il vient à se piquer les doigts.

Non, dit un œillet : mes voisines,  
 Les hommes vraiment sont bien fous  
 Mais c'est, je crois, pour ses épines  
 Qu'ils préfèrent la rose à nous.



## LE BARDE.

### FABLE.

Sur le tronc nouveau d'un vieux chêne  
 Un vieillard se tenait assis,  
 Sa tête courbée à la peine,  
 Son front marqué par les soucis.  
 Quelques cheveux en tresses blanches,  
 Étaient sur ce front dispersés  
 Comme de l'arbre sur les branches  
 Les rameaux par le temps laissés.  
 Soudain des formes angéliques,  
 Aux habits parsemés de fleurs  
 L'entourent de danses magiques ;  
 Il lève des yeux pleins de pleurs.  
 L'une d'elles, toute jolie  
 De lui s'approche avec bonté ;  
 Sa voix est pleine d'harmonie,  
 Son regard de suavité.  
 O vieillard, alors lui dit-elle,  
 Pourquoi ta lyre d'autrefois  
 Pour suivre une chanson nouvelle,  
 Ne se mêle plus à ta voix ?  
 Non, non, dit tristement le barde,





Nulle poésie en ces jours ;  
 Vainement partout je regarde,  
 Elle a disparu pour toujours.  
 Oh, répartit la messagère,  
 Vieillard, je plains bien ton erreur,  
 La poésie est mensongère,  
 Si l'on ne la trouve en son cœur !

---

## LE PETIT CHAT.

### ÉPIQUE.

Si de brillans auteurs célèbrent tour à tour  
 Les belles, les amans, la constance, l'amour ;  
 Si moi-même, souvent, j'ai chanté sur ma lyre,  
 De l'amour et du vin les charmes, le délire ;  
 Je consacre aujourd'hui ma muse, mon pinceau  
 A traiter dans ces vers un sujet tout nouveau.  
 C'est mon cher petit chat que je veux vous décrire,  
 Sa gloire, ses amours, ses grâces, son empire ;  
 Oui, mon chat ; à ce mot vous restez stupéfait.  
 Vous dites : " Il est fou ; pauvre enfant, c'en est fait,  
 Nous n'aurons plus de lui de vers à son amie ;  
 Non, plus de bouts rimés. Las ! sa muse avilie  
 Ne se promène plus qu'aux murs de Charenton.\*  
 Comment rimerait-il, lorsqu'il perd la raison ?"  
 Oh ! combien de rimeurs attaqués de démence !

\* Charenton-Saint-Maurice, near Paris, where is a celebrated lunatic asylum.

Hé bien, si je suis fou, je veux l'être en cadence :  
C'est mon plaisir à moi : mais mon joli minet  
Doit être de ces vers le très-gentil sujet.

Mon chat est mon ami : bien il mérite l'être,  
Puisqu'il sait être utile et sait plaire à son maître :  
C'est un beau petit diable, adroit, vif et malin,  
Démon dans mon grenier, et, près de moi, calin ;  
Minois rond, l'œil perçant, au museau barbe fine :  
On aime à caresser son admirable hermine ;  
Sa couleur est charmante ; elle est d'un petit gris,  
Telle qu'on le croirait fils de quelque souris.  
Tantôt dans les combats sa démarche guerrière  
Fait rentrer devant lui les rats dans la poussière ;  
Tantôt il a l'air humble, et, suivant la saison,  
Est un foudre à la guerre, un saint à la maison.  
Tel, dans le tems fameux de la chevalerie,  
Un chevalier errant, tout plein de son amie,  
Parcourait les pays, redressant tous les torts,  
Combattait les géans, et bravait mille morts,  
Et revenait enfin, déposant son audace,  
Mettre aux pieds de l'amour son cœur et sa cuirasse.

Mon chat par sa valeur sur les toits règne en roi,  
Et par sa gentillesse il règne encor chez moi.  
Un jour un rat expert, qui, depuis mainte année,  
Savait narguer des chats la matoise lignée,  
Prenant si bien son tems, détestable coquin,  
Que toujours il rongait quelque nouveau bouquin,  
Sans que les chats ligués aient pu saisir leur proie,  
Comme autrefois les Grecs assemblés devant Troie ;

Un jour dis-je, ce rat fit un si grand fracas  
 Qu'enfin ses ennemis jurèrent son trépas,  
 Et ne virent moyen à leurs vœux plus propice,  
 Que de donner l'empire à ce noble service.  
 Aussitôt on eût vu s'élancer mon matou ;  
 Il guette l'animal au sortir de son trou.  
 Le rat paraît, avance, et mon guerrier s'apprête ;  
 Dès qu'il le voit au champ lui bouche sa retraite ;  
 Le poursuit ; l'autre court, cherche sa perte en vain,  
 Rebat tous les sentiers, se blottit, et soudain,  
 Lorsque ses cris aigus implorent ses pénates,  
 Un ennemi cruel le tient entre ses pattes ;  
 Et le vainqueur alors, d'une commune voix,  
 Reçut le juste prix de ses brillans exploits.

Si, par un coup du ciel, l'amour ou la nature  
 Le force d'un combat de risquer l'aventure,  
 Vous le voyez, bouillant de courage et d'ardeur,  
 Poussant de justes cris causés par la douleur,  
 Affronter des dangers inconnus du vulgaire ;  
 Et, soutenant l'effort d'un rival téméraire,  
 S'abandonner enfin aux charmes du repos  
 Sur ce même terrain témoin de ses travaux.  
 Arrêtons : cet instant n'a plus pour lui de charmes ;  
 Un bruit léger le frappe et le rappelle aux armes.  
 Une souris, voyez : elle avance le nez,  
 S'assure que ces lieux lui sont abandonnés,  
 Quand d'un bond mon héros, sous sa dent meurtrière,  
 Fait tomber en roulant la folle aventurière.  
 Mais soudain un ami, par un fâcheux destin,

Vient tomber avec lui sur le faible butin.  
 Conquérans furieux, que la colère anime,  
 Ils tirent par lambeaux l'innocente victime.  
 Hélas ! que ne fait point l'intérêt parmi nous ;  
 Séparant les amis et brouillant les époux,  
 C'est lui, depuis les rois jusque sous les guenilles,  
 Qui conduit la Discorde au milieu des familles.

Mais voilà que mon chat s'en revient au logis.  
 Il entre à pas comptés, d'un air humble et soumis.  
 "Bon jour, mon cher minet, ah ! que je suis donc aise  
 De te voir par ici ! voyons, que je te baise."  
 Je le prends dans mes bras, le flattant de la main ;  
 Il approche de moi son visage bénin.  
 La gaîté, la tristesse annoncent sur sa mine  
 Qu'il trouva bonne chère ou piteuse cuisine ;  
 Et pour moi, s'il a faim, je lui donne à son goût  
 Un morceau de chair fraîche ou quelque bon ragoût.  
 Aussitôt, en grondant de colère et de joie,  
 Il se jette d'un saut sur la tranquille proie ;  
 La dévore : et bientôt, se frottant sur mes pieds,  
 Il vient me rendre hommage. Alors, moi, je m'assieds  
 Dans un large fauteuil témoin des rêveries  
 En mes faibles pensers trop fréquemment nourries.  
 Il rôde autour de moi, sonde l'esprit du jour,  
 Et prépare à propos quelqu'agréable tour.

Mon chat par cent moyens dissipe ma tristesse ;  
 Il sait danser, sauter, avec art et souplesse ;  
 A merveille il entend toutes sortes de jeux,  
 Toujours son caractère est aimable et joyeux.

Il sait dissimuler comme en un mélodrame.  
 Il sait faire le traître ; il ourdit une trame,  
 Il fait le confident, et, feignant des assauts,  
 Attaque un brin de bois, fait autour mille sauts,  
 Si j'écris, le voilà qui grimpe sur ma table,  
 Glisse sur mon papier, m'agace, fait le diable,  
 Mord ma plume, et pourtant, lorsqu'il me voit fâché,  
 Il se tient sur mon cou tout de son long couché ;  
 C'est l'amour qui nous plaît, nous pique et nous amuse.  
 Et dont nous chérissons la malice et la ruse.

Mais il faut l'avouer : mon chat n'est point parfait !  
 Gare s'il trouve ouvert la cave ou le buffet !  
 Hé ! c'est peut-être aussi de la philosophie :  
 " J'ai des griffes, dit-il, c'est pour gagner ma vie."  
 Enfin mon petit chat est mon petit bijou,  
 Et devient tour-à-tour mon ami, mon joujou.  
 Puisse-t-il, cher lecteur, vous trouvant peu sévère,  
 Tel qu'il est, comme à moi, ne pas trop vous déplaire.  
 Pourvu qu'un gargotier, mon aimable voisin  
 Ne prenne pas un jour mon chat pour un lapin.

---

### PRONOUNCING VERSES.

Du fêtu ta vertu n'eût eu que la faiblesse,  
 Si tu n'eusses reçu du très-haut la sagesse.

---

Son œil en deuil m'accueille, et tout mouillé de pleurs,  
 Éveille mon oreille au bruit de ses malheurs.

## CONCLUSION.

En terminant notre travail, mes chers amis, nous formons mille souhaits, et nous verrions dans leur accomplissement la récompense de nos soins et des peines que se sont données vos maîtres afin de vous rendre profitables les efforts que nous avons faits pour votre avancement dans la langue française.

Puissent ces leçons vous avoir donné l'habitude de comprendre, par l'analyse, toutes les locutions que nous avons eu le dessein de vous faire connaître. Car c'est le seul moyen d'entendre les auteurs élégans qui n'ont point épargné les tournures difficiles, les inversions, les élisions, les répétitions. Combien de personnes en lisant des vers, par exemple, sont frappées seulement de la mesure et de l'harmonie, mais seraient peu en état d'expliquer, dans de bonne prose, le sujet de leur lecture.

Il faut donc que vous preniez une telle habitude de l'analyse, que vous puissiez la faire mentalement avec autant de vitesse que vous êtes capables de lire.

Mais ce n'est pas seulement de l'analyse grammaticale que je parle, c'est surtout de l'analyse logique. C'est par cette dernière que vous pouvez suivre parfaitement une pensée, la disséquer, en concevoir toute l'étendue, en sentir toute la force, et comprendre les rapports de toutes ses parties.

Ainsi, après avoir vaincu les difficultés grammaticales que nous vous avons données à résoudre, et dont nous vous avons présenté les diverses formes, ne croyez pas savoir suffisamment le français. Ce sont seulement des moyens de l'étudier et de l'approfondir dans les ouvrages qui vous rappelleront sans cesse les leçons que vous aurez lues, et qui vous en feront faire une continuelle application.

Puisse donc enfin notre travail vous avoir donné la faculté d'apprécier les beautés de notre langue, et, s'il est possible, la facilité de les reproduire.

---

# ABBREVIATIONS

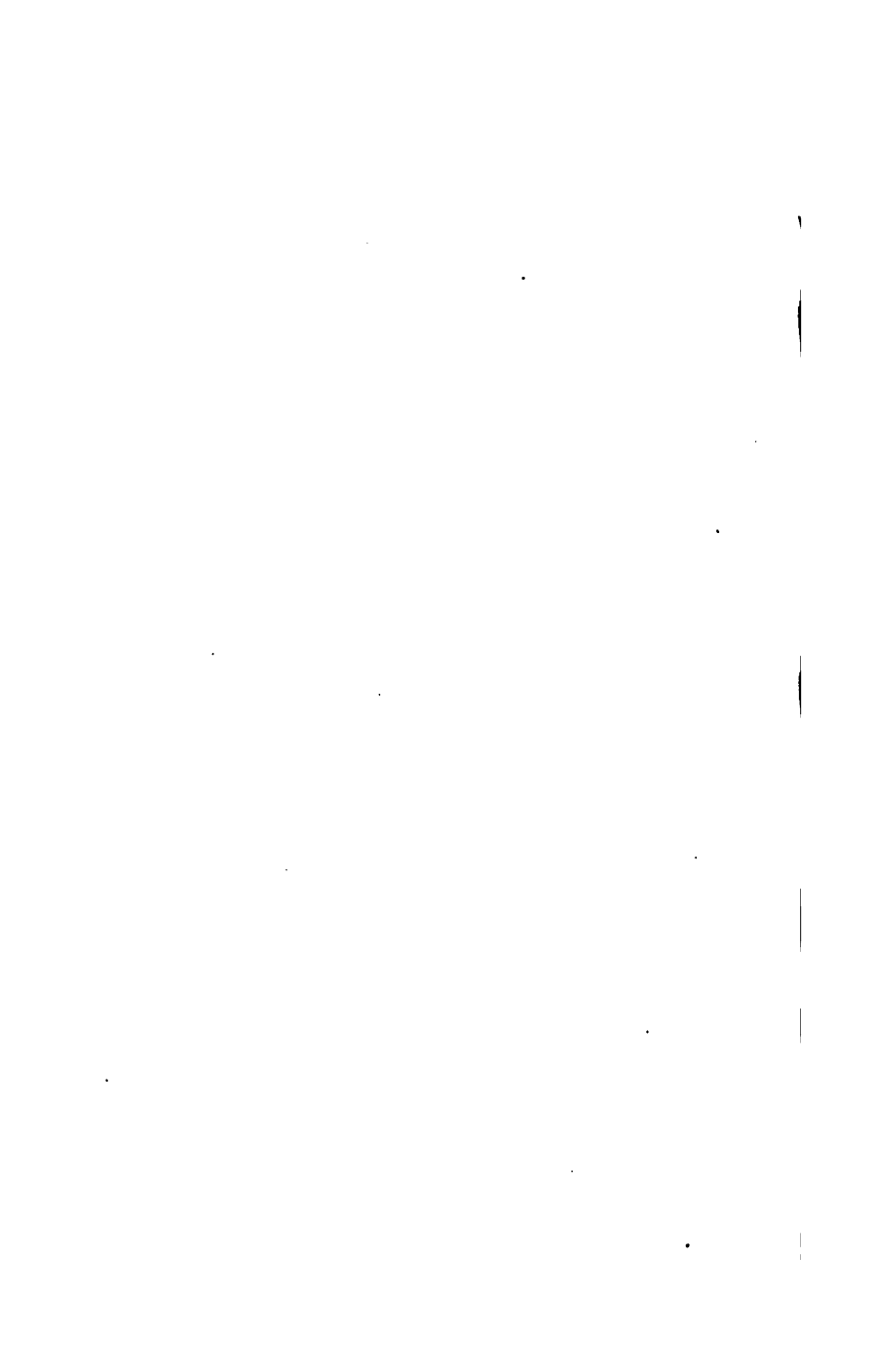
USED

IN THE VOCABULARY.



|                                                           |                                                    |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Acc. <i>accusative.</i>                                   | Plur. <i>plural.</i>                               |
| Adj. <i>adjective.</i>                                    | Poss. <i>possessive.</i>                           |
| Adv. <i>adverb.</i>                                       | Pr. part. <i>present participle.</i>               |
| Art. <i>article.</i>                                      | Prep. <i>preposition.</i>                          |
| Aux. & sub. v. <i>auxiliary and<br/>substantive verb.</i> | Pron. <i>pronoun.</i>                              |
| Conj. <i>conjunction.</i>                                 | Refl. v. <i>reflective verb.</i>                   |
| Comp. <i>comparative.</i>                                 | Reg. act. v. <i>regular active<br/>verb.</i>       |
| Det. <i>determinative.</i>                                | Reg. neut. v. <i>regular neuter<br/>verb.</i>      |
| F. s. <i>feminine singular.</i>                           | Reg. refl. v. <i>regular reflective<br/>verb.</i>  |
| Gen. <i>genitive.</i>                                     | Rel. pron. <i>relative pronoun.</i>                |
| Ind. pron. <i>indefinite pronoun.</i>                     | S. <i>substantive.</i>                             |
| Int. <i>interjection.</i>                                 | S. f. <i>substantive feminine.</i>                 |
| Irr. act. v. <i>irregular active<br/>verb.</i>            | S. f. pl. <i>substantive feminine<br/>plural.</i>  |
| Irr. neut. v. <i>irregular neuter<br/>verb.</i>           | S. pl. <i>substantive plural.</i>                  |
| Lit. <i>literal.</i>                                      | S. m. <i>substantive masculine.</i>                |
| M. s. <i>masculine singular.</i>                          | S. m. pl. <i>substantive masculine<br/>plural.</i> |
| Nom. <i>nominative.</i>                                   | Sing. <i>singular.</i>                             |
| Part. <i>participle.</i>                                  | Sup. <i>superlative.</i>                           |
| Past part. <i>past participle.</i>                        | V. <i>verb.</i>                                    |
| Pers. pron. <i>personal pronoun.</i>                      |                                                    |
| Pers. pron. pl. <i>personal pro-<br/>noun, plural.</i>    |                                                    |





# VOCABULARY

OF

ALL THE WORDS AND IDIOMS NECESSARY FOR THE  
INTELLIGENCE OF THE PRECEDING WORK.

## A.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>A, aux. &amp; act. v. <i>has</i>: fr.<br/>Avoir, <i>to have</i>.<br/>A, il a au moins dix-huit ans,<br/><i>he is at least eighteen years</i><br/><i>old</i>.<br/>A faim (s'il), <i>if he is hungry</i>.<br/>A, il y a vingt ans, <i>it is twenty</i><br/><i>years since</i>.<br/>À, prep. <i>to, at, in, from, of</i>.<br/>À peine, adv. <i>scarcely</i>.<br/>À la fois, adv. <i>altogether</i>.<br/>À moins que ne, <i>unless</i>.<br/>À moins qu'il ne, <i>unless he</i>.<br/>Abattu -e, past part. <i>deject-</i><br/><i>ed</i>.<br/>Abeille, s. f. <i>bee</i>.<br/>Abîme, s. m. <i>abyss</i>.<br/>Aboies, <i>darkest (thou)</i>.<br/>Abondant -e, adj. <i>abundant</i>.<br/>Abri, s. m. <i>shelter</i>.<br/>Abricot, s. m. <i>apricot</i>.<br/>Accablé -e, past part. <i>over-</i><br/><i>thrown, loaded</i>.<br/>Accabler, reg. act. v. <i>to over-</i><br/><i>whelm</i>.<br/>Accompagnait, <i>accompanied</i>:<br/>fr. <i>accompagner</i>.<br/>Accomplirons, reg. act. v.<br/><i>will, or shall accomplish</i>.</p> | <p>Accomplissement, s. m. <i>fulfil-</i><br/><i>ment</i>.<br/>Accord, s. m. <i>chord</i>.<br/>Accorda, <i>granted</i>.<br/>Accordé -e, past part. <i>grant-</i><br/><i>ed</i>.<br/>Accourez, <i>run up</i>.<br/>Accouru, past part. <i>run up</i>.<br/>Accroché -e, past part. <i>hook-</i><br/><i>ed up</i>.<br/>Accru -e, past part. <i>increased</i>.<br/>Accueil, s. m. <i>welcome</i>.<br/>Accusateur -trice, adj. <i>ac-</i><br/><i>cuser</i>.<br/>Acheté -e, past part. <i>bought</i>.<br/>Acheter, reg. act. v. <i>to buy</i>.<br/>Achevant, pr. part. <i>finish-</i><br/><i>ing</i>.<br/>Acier, s. m. <i>steel</i>.<br/>Acquiert, <i>acquiers</i>: fr., <i>ac-</i><br/><i>quérir</i>, irr. act. v.<br/>Acteur, s. m. <i>actor</i>.<br/>Actif -tive, adj. <i>active</i>.<br/>Admirateur -trice, adj. &amp; s.<br/><i>admirer</i>.<br/>Admirerais, reg. act. v. <i>would</i><br/><i>or should admire</i>.<br/>Admirez, reg. act. v. <i>will,</i><br/><i>or shall admire</i>.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Admireriez, *would or should admire.*

Admirez, *admire.*

Adoptant, pr. part. *adopting.*

Adouci -e, past part. *softened.*

Adoucir, reg. act. v. *to soften.*

Adoucissent, *soften.*

Adresse, s. f. *skill.*

Adroit -e, adj. *clever.*

Adroitement, adv. *skillfully.*

Affaire, s. f. *affair, business.*

Affection, s. f. *affection.*

Affermissez, reg. act. v. *strengthen.*

Affermisons, reg. act. v. *let us strengthen.*

Affigé -e, past part. *grieved.*

Affront, s. m. *shame.*

Affublé (s'était), *had muffled itself up.*

Afin que, conj. *so that, that.*

Agacer, *set: fr., agacer, reg. act. v.*

Agacer, reg. act. v. *to tease.*

Agi, past part. *acted.*

Agis, *actest (thou).*

Agissent, *act: fr., agir, reg. neut. v.*

Agneau, s. m. *lamb.*

Agrandit, reg. act. v. *enlarges.*

Ai, aux. & act. v. *have: fr., avoir, to have.*

Aider, act. & neut. v. *to help.*

Aient, aux. & act. v. *may have, should have; fr. avoir, to have.*

Aïeux, s. plur. *ancestors.*

Aigreur, *peevishness.*

Aigu -ë, adj. *acute, sharp.*

Aiguille, s. f. *needle.*

Aile, s. f. *wing.*

Aimait, *liked.*

Aime, *like (I).*

Aimeriez, *would like.*

Aimes, *likest, lovest (thou).*

Aimons, reg. act. v. *let us love; fr. Aimer, to like, to love.*

Ainsi, adv. *thus.*

Ainsi que, *as well as.*

Air, s. m. *air, look, countenance.*

Airain, s. m. *brass.*

Airs, s. plur. *air.*

Aisément, adv. *easily.*

Ajouta, *added.*

Ajoutaient, *added.*

Ajouter, reg. act. v. *to add.*

Ajoutèrent, *added.*

Ajustement, s. m. *ornament, dress.*

Alla, *went; fr. aller, irr. neut. v.*

Allai (je m'en), *I went away.*

Allait, *went, used to go; fr. aller, irr. neut. v.*

Allé, (je suis), *I went.*

Allée, s. f. *walk.*

Allégresse, s. f. *joy.*

Aller, irr. neut. v. *to go.*

Alliez vous promener, *were going to take a walk.*

Allons, *come.*

Allumé -e past part. *kindled.*

Alors, adv. *then.*

Altéré -e, *changed.*

Amant, s. m. *lover.*

Amas, s. m. *heap.*

Amassait, *gathered; fr. amasser, reg. act. v.*

Ambigu -ë, adj. *ambiguous.*

Ambition, s. f. *ambition.*

Amèrement, adv. *bitterly.*

Ami, s. m. *friend.*

Amical -e, adj. *amicable.*

Amitié, s. f. *love, friendship.*

Amoncelle, *gathers; fr. amonceler.*

Amour, s. m. and f. *love*.

An, s. m. *year*.

Âne, s. m. *ass*.

Angle, s. f. *angle*.

Anneau, s. m. *ring*.

Année, s. f. *year*.

Annuel -le, adj. *yearly*.

Antre, s. f. *cavern*.

Apercevait, reg. act. v. *perceived*; fr. *apercevoir*, to *perceive*.

Apercevant, pr. part. *perceiving*.

Aperçoivent, *perceive*: fr.

*apercevoir*, reg. act. v.

Aperçu -e, past part. *perceived*.

Aperçus (s'étaient), *had perceived*.

Aperçut, *perceived*.

Aplani, past part. *smoothed*.

Aplaniraient, reg. act. v. *would or should smooth*.

Aplanissent, reg. act. v. *smooth*,

Aplanissez, reg. act. v. *smooth*; fr. *aplanir*.

Aplanissons, reg. act. v. *smooth*.

Appât, s. m. *bait*.

Appela, l'appela, *called him*.

Appelait, *called*.

Appeler, reg. act. v. *to call*.

Applaudis, reg. act. v. *applaud*; fr. *applaudir*.

Apportent, *bring*.

Apprend, *learns*.

Apprendre (sans rien), *without learning anything*.

Apprendront, *will teach*.

Apprenez-moi, *tell me*.

Apprêtent, *prepare*.

Apprit, *might learn*.

Apprivoisé -e, adj. *tame*.

Approuves, *approvest (thou)*.

Appui, s. m. *help, support*.

Âpre, adj. *sharp, sour*.

Âpreté, s. f. *roughness, dryness*.

Après, prep. and adv. *after, afterwards*.

Après que, conj. *after*.

Araignée, s. f. *spider*.

Arbre, s. m. *tree*.

Arbrisseau, s. m. *shrub*.

Arbuste, s. m. *shrub*.

Arc, s. m. *ark, bow*.

Arête, s. f. *fish bone*.

Argent s. m. *silver, money*.

Argentin -e, *silvery*.

Aride, adj. *dry*.

Arrache, reg. act. v. *tears*.

Arraché -e, past part. *torn out, plucked, torn off*.

Arrêtait (s'y), *stopped there*.

Arrête, *stops*.

Arrêtent, *stop*.

Arriva, *happened, arrived*; fr. *arriver*, reg. neut. v. *il arriva*, *impers. it happened*.

Arrivait, *happened*.

Arrive (il), *it happens*.

Arrivé (qu'il était), *that it had arrived or happened*.

Arriveraient, *would arrive*.

Arrogé (s'était), *had arrogated*.

Arrondi -e, past part. *round*.

Arrosent, *water*.

Assailli -e, past part. *beset*.

Assemblé -e, past part. *assembled*.

Assemblerai, *will assemble*.

Assidu -e, adj. *assiduous*.

Assigné -e, past part. *assigned*.

Assis -e, *sitting*; fr. *asseoir*, irr. act. v.

Assoupi -e, *asleep*.  
 Assurons, reg. act. v. *affirm*.  
 Asyle, s. m. *retreat*.  
 Attend, *waits for*.  
 Attendais (je m'y), *I expected it*.  
 Attendez, reg. act. v. *expect, wait*.  
 Attendons, *let us wait*.  
 Attends, *wait*.  
 Atteindra, *will reach*.  
 Atteindre, irr. act. v. *to take out*.  
 Attente, s. f. *expectation*.  
 Attentif -tive, adj. *attentive*.  
 Attirait, *attracted*.  
 Attiré (s'est), *has drawn upon itself*.  
 Attirent, *attract*; fr. attirer, reg. act. v.  
 Attrait, s. m. *attraction*.  
 Attrapé -e past part. *caught*.  
 Attraper, reg. act. v. *to catch*.  
 Au, art. contr. m. s. dat. *to the, at the, in the*.  
 Au, aux, *with*.  
 Au moins, adv. *at least*.  
 Aucun -e, adj. *no, none, not any*.  
 Audacieux -cieuse, adj. *audacious, bold*.  
 Aujourd'hui, adv. *to-day, now*.  
 Auprès d'un, *near to a*.  
 Aurait, aux. & act. v. *would or should have*; fr. avoir.  
 Auras, aux. & act. v. *will or shall have*.  
 Auréole, s. f. *crown*.

Aurez, aux. & act. v. *will or shall have*; fr. avoir, *to have*.  
 Auront, aux. & act. v. *will or shall have*; fr. avoir, *to have*.  
 Aussi, adv. *also*.  
 Aussitôt, adv. *immediately*.  
 Auteur, s. m. *author*.  
 Autre, l'autre, *the other*.  
 Autrefois, adv. *formerly*.  
 Autour de, prep. *around*.  
 Aux, art. contr. *to the, at the, with, at, from the*.  
 Avait, il n'y avait que moi, *I was the only person*.  
 Avant, prep. *before*.  
 Avare, adj. *miser, avaricious*.  
 Avec, prep. *with*.  
 Averti -e, past part. *warned*.  
 Avertirai, *will or shall warn*.  
 Avertissement, s. m. *warning*.  
 Aveugle, s. m. and adj. *blind*.  
 Avis, s. m. *advice*.  
 À mon avis, *in my opinion*.  
 Avisé, je ne me serais pas avisé, *I would not have thought*.  
 Avoir, s. m. *possession, income*.  
 Avoir, aux. & irr. act. v. *to have*.  
 Avoue, *confess*. fr. avouer, reg. act. v.  
 Ayant, pr. part. *having*; fr. avoir, aux. & act. v.  
 Ayez, aux. & act. v. *have, have ye*; fr. avoir, *to have*.  
 Azor, s. m. *the name of a dog*.

## B.

Babil, s. m. *prattle*.  
 Babillaient, *prattled*.  
 Babillard, s. m. *prattler*.  
 Bague, s. f. *ring*.  
 Baigner, reg. neut. v. *to bathe*.  
 Bail, s. m. *lease*.  
 Bain, s. m. *bath*.  
 Baisaient, *kissed*.  
 Baise, reg. act. v. *kisses*.  
 Bal, s. m. *ball*.  
 Balai, s. m. *broom*.  
 Balançai, *swung*; fr. *balancer*, reg. act. v.  
 Balançais, *was swinging*.  
 Balançoire, s. f. *swing*.  
 Balle, s. f. *bullet*.  
 Ballon, s. m. *balloon*.  
 Ballot, s. m. *bale*.  
 Banc, s. m. *bench, form*.  
 Banquier, s. m. *banker*.  
 Bas (tout), *in a whisper*.  
 Bas -se, adj. *low, mean*.  
 Basse, s. f. *base*.  
 Bassesse, s. f. *meanness*.  
 Bat, *beats*; fr. *battre*, irr. act. v.  
 Bataille, s. f. *battle*.  
 Bataillon, s. m. *battalion*.  
 Bateau, s. m. *boat*.  
 Batelier, s. m. *boatman*.  
 Bâti -e, past part. *built*.  
 Bâtiment, s. m. *building, ship*.  
 Bâtît (elle or il), *she, it, he builds*; fr. *bâtir*, reg. act. v.  
 Bâton, s. m. *stick, stake*.  
 Battit, *beat*; fr. *battre*, irr. act. v.  
 Battre, se battre, *to fight*.

Battu -e, past part. *beaten* fr. *battre*.  
 Baudet, s. m. *donkey*.  
 Bavard -e, adj. and s. *prattler*.  
 Beau -bel, adj. m. *belle*, f. *fine, beautiful*.  
 Beau-père, s. m. *father-in-law*.  
 Bêchent, *dig*.  
 Belliqueux -queuse, adj. *war-like*.  
 Bénin adj. m. -benigne, f. *benign, hypocritically kind*.  
 Berceau, s. m. *cradle*.  
 Berger, s. m. *shepherd*.  
 Besogne, s. f. *work*.  
 Besoin, s. m. *want*.  
 Besoin (ont), *want*; plus que je n'ai besoin, *more than I want*.  
 Bestiaux, s. plur. *beasts, cattle*.  
 Bête, s. f. *beast*.  
 Beurres, s. m. *butter*.  
 Bien, s. m. *good, property*.  
 Bien, adv. *certainly, quite, indeed, decidedly, well, very much*.  
 Bienfaisant -e, adj. *benevolent*.  
 Bien mieux, *much more*.  
 Biens, s. plur. *riches*.  
 Bienveillance, s. f. *kindness*.  
 Bijou, s. m. *jewel*.  
 Billes, s. plur. *marbles*.  
 Billet, s. m. *billet, note*.  
 Biscornu, *sharp, pointed*.  
 Bizarre, adj. *odd*.  
 Blâmé, past part. *blamed*.  
 Blâmeraient, reg. act. v. *would blame*.  
 Blâmeront, reg. act. v. *will or shall blame*.

Blâmiez, reg. act. v. *may or should blame.*

Blâmons, *blame*; fr. blâmer, reg. act. v.

Blé, s. m. *corn, wheat.*

Blessa, *wounded.*

Blessait, *hurt.*

Blessure, s. f. *wound.*

Bleu -e, adj. *blue.*

Bluet, s. m. *corn-flower.*

Blond -e, adj. *flaxy.*

Blotti -e, past part. *close to-gether.*

Bocage, s. m. *grove.*

Bœuf, s. m. *ox, beef.*

Bois, s. m. *wood.*

Bois (je), *I drink.*

Boîte, s. f. *box.*

Bombance, s. f. *feasting, feast.*

Bon -ne, adj. *good.*

Bonnet, s. m. *cap.*

Bord, s. m. *bank, edge.*

Borne, s. f. *limit.*

Bouche, s. f. *mouth.*

Bouchée, s. f. *mouthful.*

Boucher, reg. act. v. *to stop up.*

Boucles, s. plur. *curls.*

Bouclier, s. m. *buckler.*

Boue, s. f. *mud.*

Bougie, s. f. *wax candle.*

Bouillon, s. m. *bubble, broth.*

Bouillottes, *bubblen out.*

Bouleau, *birch-tree.*

Boulevard, s. m. *rampart, bul-wark.*

Bouquet, s. m. *nosegay.*

Bourreau, s. m. *a cruel man.*

Bourse, s. f. *purse.*

Bout, s. m. *end.*

Bouteille, s. f. *bottle.*

Boutique, s. f. *shop.*

Braillard -e, s. & adj. *brawler, barker.*

Bras, s. m. *arm.*

Brava, *dared.*

Brebis, s. f. *sheep.*

Bride, s. f. *bridle.*

Brillaient, *glittered.*

Brillait, *shone.*

Brillant -e, adj. *brilliant.*

Brille, *shines.*

Brisa, *broke.*

Broche, s. f. *spit.*

Brouillard, s. m. *fog.*

Broussailles, s. f. plur. *brambles.*

Brouaient, *were grazing on.*

Brouter, reg. act. and neut. v. *to graze.*

Bruit, s. m. *noise.*

Brûle, *burns.*

Brusquement, adv. *briskly, roughly.*

Brut -e, adj. *rough.*

Bruyant -e, adj. *tinkling, noisy.*

Bruyère, *heath.*

Bûche, s. f. *log of wood.*

Bûcheron, s. m. *wood-cutter.*

Buisson, s. m. *bush.*

Bureau, s. m. *office.*

Burin, s. m. *engraver.*

But, s. m. *mark.*

## C.

Cà et là, *here and there.*

Cabane, s. f. *hut.*

Cabaret, s. m. *public-house.*

Cachaient (te), *hid from thee.*

Cachait, *hid.*

Cache, *hide or hides.*

- Caché -e, past part. *hid*.  
 Cachent, reg. act. v. *hide*.  
 Cacher, reg. act. v. *to hide*.  
 Cachera, *will hide*.  
 Cadenas, s. m. *padlock*.  
 Cadran, s. m. *dial*.  
 Cahier, s. m. *copy-book, writing-book*.  
 Caillou, pl. -x s. m. *flint, stone, pebble*.  
 Caillouteux -euse, adj. *flinty*.  
 Camarade, s. m. *companion, school-fellow*.  
 Camp, s. m. *camp*.  
 Campagne (eu), *in campaign*.  
 Canal, s. m. *canal*.  
 Caniche, s. m. *spaniel*.  
 Canif, s. m. *penknife*.  
 Captivé -e, past part. *captivated*.  
 Captivent. *captive*; fr. *captiver*, reg. act. v.  
 Car, conj. *for*.  
 Caractère, s. m. *disposition*.  
 Carreau, *pane of glass*.  
 Carreaux, *windows*.  
 Cas, s. m. *case*.  
 Casque, s. m. *helmet*.  
 Casquette, s. f. *cap*.  
 Cassa, *broke*.  
 Casuel -le, adj. *casual*.  
 Causaient, *were talking, talked*, fr. *causer*, reg. neut. v.  
 Cause, s. f. *cause*.  
 Causent, *talk*; fr. *causer*, reg. neut. v.  
 Causerie, s. f. *talk*.  
 Causeur -seuse, adj. *prattler*.  
 Ce, adj. dem. m. sing. *this, that*.  
 Ce, pron. *this, that, he, it*.  
 Ce, *she*.  
 Ce que, *what*.  
 Cède, *yields*.  
 Cela, pron. dem. *that*.  
 Celle, pr. dem. f. s. *this, that*.  
 Celle-ci, dem. pron. *this*.  
 Cellier, s. m. *cellar*.  
 Celui, celle, pron. dem. *that, he*.  
 Celui, pron. acc. *him*.  
 Celui qui, *he who*.  
 C'en est fait, *it is done*.  
 Cendre, s. f. *ashes*.  
 Cent, adj. num. *hundred*.  
 Centaine, s. num. *hundred*.  
 Central -e adj. *central*.  
 Cependant, conj. *however*.  
 Cerf, s. m. *stag*.  
 Cerise, s. f. *cherries*.  
 Cerné -e, past part. *surrounded*.  
 Certainement, adv. *certainly*.  
 Ces, adj. dem. plur. *these, those*.  
 Ceaserons, *will cease*.  
 C'est, *it is*.  
 C'était, *it was*.  
 Cette, adj. dem. f. sing. *this, that*.  
 Ceux, pron. dem. pl. *these, those*.  
 Chacun -e, pron. *every one, each*.  
 Chagrin, s. m. *grief, sorrow*.  
 Chagrina, ne se chagrina point, *did not care*.  
 Chaîne, s. f. *chain*.  
 Chair, s. f. *flesh*.  
 Chaise, s. f. *chair*.  
 Chaleur, s. f. *heat*.  
 Chambre, s. f. *room*.  
 Champ, s. m. *field*.  
 Champêtre, adj. *rural*.  
 Chandelier, s. m. *candlestick*.  
 Changement, s. m. *change*.  
 Chanson, s. f. *song*.



- Chansonnette, s. f. *little song*.  
 Chant, s. m. *singing*.  
 Chantaient, *sang*; fr. chanter, reg. act. v.  
 Chantait, *sang*.  
 Chantons, *let us sing*.  
 Chapeau, s. m. *hat*.  
 Chaque, adj. det. *every*.  
 Char, s. m. *charriot*.  
 Charbon, s. m. *coal*.  
 Chardon, s. m. *thistle*.  
 Chargé -e, past part. *loaded*.  
 Charges (tu), *thou loadest*.  
 Charrette, s. f. *cart*.  
 Charrue, s. f. *plough*.  
 Chassé -e, past part. *driven*.  
 Chasseur, s. m. des chasseurs, *huntsmen*.  
 Chaud, s. m. *heat*.  
 Chaudron, s. m. *cauldron, kettle*.  
 Chaussure, s. f. *covering for the feet*.  
 Chaux, s. f. *lime*.  
 Cherchâmes, *sought*.  
 Cherchez, *seek*.  
 Chemin, s. m. *road, way*.  
 Chêne, *oak*.  
 Chenille, s. f. *caterpillar*.  
 Cherchaient, *sought*.  
 Cherchant, pr. part. *seeking*.  
 Cherche, *seek*.  
 Cherché -e, past part. *sought*.  
 Cherchent, *seek*; fr. chercher, reg. act. v.  
 Chercheraient, *would seek*; fr. chercher, reg. act. v.  
 Chercherez, reg. act. v. *will or shall seek*.  
 Chéri-e, past part. *loved, beloved*.  
 Chériront, *will love*; fr. chérir, reg. act. v.
- Chéris, *love (I)*.  
 Chérissent, *love*; fr. chérir, reg. act. v.  
 Cheval, s. m. *horse*: pl. chevaux.  
 Cheveu, plur. -x, s. m. *hair*.  
 Chèvre, s. f. *goat*.  
 Chez, prep. *at, with*.  
 Chez lui (retournant), *returning home*.  
 Chez vous, *in your house*.  
 Chicche, adj. *sparingly, niggardly, stingy*.  
 Chien, s. m. *dog*.  
 Chiffon, s. m. *rag*.  
 Chiffre, s. m. *figure*.  
 Chimie, *chemistry*.  
 Choix, s. m. *choice*.  
 Chose, s. f. *thing*.  
 Chou, plur. -x, s. m. *cabbage*.  
 Ciel, s. m. *heavens, sky*.  
 Ciseau, s. m. *chisel*.  
 Citron, s. m. *lemon*.  
 Civil -e, adj. *civil*.  
 Clair -e, adj. *clear, bright*.  
 Clé, s. f. *key*.  
 Climat, s. m. *climate*.  
 Cloche, s. f. *bell*.  
 Clochette, s. f. *convolvulus*.  
 Cocher, s. m. *coachman*.  
 Cœur, s. m. *heart*.  
 Coffre, s. m. *coffer*.  
 Cognée, s. f. *hatchet*.  
 Coin, *corner*.  
 Colère, *rage, anger, passion*.  
 Colimaçon, s. m. *slug, snail*.  
 Combat, s. m. *fight*.  
 Combattu -e, past part. *fought*.  
 Combien, adv. *how many*.  
 Comme, conj. *as*.  
 Commença, *began*; fr. commencer, reg. act. v.

Commençaient, *began*; fr.  
 commencer, reg. act. v.  
 Commis, s. m. *clerk*.  
 Commode, adj. *commodious*.  
 Compagnie, s. f. *party*.  
 Compagnon, s. m. *companion*.  
 Comparatif -ive, adj. *comparative*.  
 Compas, s. m. *compasses*.  
 Compatissant -e, adj. *compassionate*.  
 Complet -plète, adj. *complete*.  
 Compliment, s. m. *compliment*.  
 Comprenez, *understand*; fr.  
 comprendre, irr. act. v.  
 Comprimaient, *depressed*.  
 Compris -e, past part. *understood*.  
 Comptât, *should reckon*.  
 Compté -e, past part. *reckoned*.  
 Comptes (tu), *thou reckonest*.  
 Comptoir, s. m. *counting-house*.  
 Concert, s. m. *concert*.  
 Concevait, *conceived, did conceive*; fr. concevoir, reg. act. v.  
 Concevez, *conceive*.  
 Conçoit, reg. act. v. *conceives*.  
 Concours, s. m. *concourse*.  
 Conçu -e, past part. *conceived, imagined*.  
 Condisciple, s. m. *schoolfellow*.  
 Conduiras, *will take*.  
 Conduis, *guide*.  
 Conduisât, *might take*.  
 Conduit, *guides*; fr. conduire, irr. act. v.  
 Conduite, s. f. *conduct*.  
 Confidential -le, adj. *confidential*.

Confond, *mixes*; fr. confondre, reg. v. act.  
 Confondit, *mixed*.  
 Connais (je), *I know*.  
 Connaissance, s. f. *acquaintance, knowledge*.  
 Connaissez, *know*.  
 Connatt, *knows*.  
 Connu -e, part past. *known*.  
 Conquérant, s. m. *conqueror*.  
 Conscriit, s. m. *soldier, new soldier*.  
 Conseil, s. m. *counsel, advice*.  
 Conserve, reg. act. v. *preserves*.  
 Considérez, *consider*; fr. considérer, reg. act. v.  
 Constamment, adv. *constantly*.  
 Consterné -e, adj. *dismayed*.  
 Construis, *construct*.  
 Content -e, adj. *pleased, glad, contented*.  
 Continu -e, adj. *continual*.  
 Continuellement, adv. *continually*.  
 Contraire, adj. *contrary*.  
 Contrariait, *displeased*.  
 Contrarier, reg. act. v. *to annoy, to tease*.  
 Contre, prep. *against*.  
 Contribué, past part. *contributed, helped*.  
 Contribuent, *contribute*; fr. contribuer, reg. neut. v.  
 Contribueront, *will contribute*; fr. contribuer, reg. neut. v.  
 Convieridrait (te), *would suit thee*.  
 Convient, *suits*.  
 Coquille, s. f. *shell*.  
 Corbeau, s. m. *raven*.  
 Corbeille, s. f. *light basket*.  
 Corde, s. f. *cord, string*.

- Cordial -e, adj. *cordial*.  
 Corps, s. m. *body*.  
 Correct -e, adj. *correct*.  
 Corriger, reg. act. v. *to correct*.  
 Côté, s. f. *side*.  
 Côtéau, s. m. *hillock*.  
 Couchaient, *lay, slept*.  
 Couché -e past part. *slept*.  
 Coucher (étaient allés se), *were gone to bed*.  
 Coucher (se), *to go to bed*.  
 Coucher (d'aller nous), *to go to bed*.  
 Coude, s. m. *elbow*.  
 Couleur, s. f. *colour*.  
 Coup, s. m. *stroke, blow*.  
 Coup, s. m. *discharge*; un second coup partit, *a second shot was discharged*.  
 Coupable, adj. *culpable, guilty*.  
 Coupe, *cuts*.  
 Courage, s. m. *courage*.  
 Couraient, *ran*; *were running*, irr. neut. v. fr. *courir*.  
 Courait, *was running*, *ran*; fr. *courir*, irr. neut. v.  
 Courant, pr. part. *running*; fr. *courir*, irr. neut. v.  
 Courent, *run*; fr. *courir*, irr. neut. v.  
 Couronne, s. f. *crown*.  
 Courrez, *shall run*; fr. *courir*, irr. neut. v.  
 Courrier, s. m. *currier*.  
 Courroie, s. f. *leather strap*.  
 Cours, *run*.  
 Cours, je ne cours pas, *I do not run*.  
 Course, s. f. *race*.  
 Courses, s. plur. *calls*.  
 Coursier, s. m. *courser*.  
 Court, *runs*; fr. *courir*, irr. neut. v.
- Courut, *ran*; fr. *courir*, irr. neut. v.  
 Coussin, s. m. *cushion*.  
 Coûte, rien ne coûte, *it is not difficult*.  
 Couteau, s. m. *knife*.  
 Coutelier, s. m. *cutler*.  
 Couvert -e, past part. *covered*; fr. *couvrir*, irr. act. v.  
 Couverts (se sont), *have covered themselves*.  
 Couvraient, *covered*; fr. *couvrir*, irr. act. v.  
 Couvrir, irr. act. v. *to cover*.  
 Couvrirent, *covered*; fr. *couvrir*, irr. act. v.  
 Craigne (que je), *that I may be afraid*.  
 Craignons, *fear*; fr. *craindre*, irr. act. v.  
 Craindre, irr. act. v. *to fear*.  
 Crainte, s. f. *fear*.  
 Crayon, s. m. *pencil*.  
 Créancier, s. m. *creditor*.  
 Créé -e, past part. *created*.  
 Créées (s'étaient), *had created to themselves*.  
 Creuset, s. m. *crucible*.  
 Creusons, *let us dig*.  
 Crêve, *dies*.  
 Cri, s. m. *cry*.  
 Criaï, *cried out*.  
 Criaient, *cried out*; fr. *crier*, reg. n. v.  
 Criaît, *cried out*.  
 Crier, reg. neut. v. *to cry*.  
 Crièrent, *cried out*.  
 Crime, s. m. *crime*.  
 Criminel -elle, adj. *criminal*.  
 Crinière, s. f. *mane*.  
 Croirait, *would believe*.  
 Croire, irr. act. v. *to believe*.  
 Crois, *thinkest (thou)*.

Crois-tu, *dost thou think*.  
 Croissaient, *grew*; fr. croître,  
 irr. neut. v.  
 Croître, irr. neut. v. *to grow*.  
 Croix, s. f. *cross*.  
 Croquait, *ate them up*.  
 Crotté -e, adj. *muddled*.  
 Croyait, *thought, believed*; fr.  
 croire, irr. act. v.  
 Croyez, *believe*.  
 Crû -e, past part. *grown*.  
 Crurent, *believed*; fr. croire,  
 irr. act. v.

Cueilles, *gatherest*; fr. cueillir,  
 irr. act. v.  
 Cueilli -e, past part. *gathered*.  
 Cuir, s. m. *leather*.  
 Cuir (sac de), *leather bag*.  
 Cuit -e, past part. *cooked*.  
 Cultive, *cultivate*.  
 Cultives, *cultivatest*.  
 Culture, s. f. *cultivation*.  
 Curieux -ieuse, adj. *idler, in-*  
*quisitive*.

## D.

D', prep. *of, by, from, with*.  
 D'adresse, *in skill*.  
 Daigne, *deigns*.  
 Daigner, *to deign*.  
 D'ailleurs, adv. *besides*.  
 Dame, s. f. *lady*.  
 Dans, prep. *in, into, within*.  
 Davantage, adv. *more*.  
 De, prep. *of, from, in*.  
 De la, art. part. *some*.  
 Dé, s. m. *thimble*.  
 Débattait (se), *struggled*; fr.  
 se débattre, irr. refl. v.  
 Débris, s. m. *ruins, wreck*.  
 Déchaîné -e, past. part.  
*raging*.  
 Déchira, *tore*.  
 Déchiraient, *tore*.  
 Déchirant, pr. part. *tearing*.  
 Déchire, *tears*.  
 Déchiré -e, past. part. *torn*.  
 Déchirent (se), *tear each*  
*other*.  
 Découvrir, irr. act. v. *to dis-*  
*cover*.  
 Découvert, *discovered*.  
 Découvrit, *might discover*.

D'écrire, *of writing*.  
 Dédaigne, *disdains*.  
 Dédommage, *indemnifies*;  
 fr. dédommager, reg. act.  
 v.  
 Dédommagement, s. m. *re-*  
*ward*.  
 Dédommagera, *will indem-*  
*nify*.  
 Dédommagerai (je), *I shall*  
*reward*.  
 Déesse, s. f. *goddess*.  
 Défendu -e, past. part. *de-*  
*fended*.  
 Défi, s. m. *challenge*.  
 Défunt -e, adj. *deceased*.  
 Dégât, s. m. *havoc*.  
 Dégringoler, reg. n. v. *to slip*  
*down*.  
 Dehors, adv. *out*.  
 Déjà, adv. *already*.  
 Délai, s. m. *delay*.  
 Délaisé -e, past. part. *aban-*  
*doned, neglected*.  
 Délices, s. plur. f. *delight*.  
 Délicieux -euse, adj. *delight-*  
*ful*.

## E.

- Eau, s. f. *water*.  
 Ébloui -e, adj. *dazzled*.  
 Éblouit, *dazzled*; fr. éblouir, reg. act. v.  
 Échappa, *escaped*.  
 Échec, s. m. *drawback, check*.  
 Échelle, s. f. *ladder*.  
 Échu -e, past. part. *expired*.  
 Éclaboussé -e, past. part. and adj. *splashed*.  
 Éclair, s. m. *lightning*.  
 Éclat, s. m. *lustre, splinter, pieces*.  
 Éclat vermeil *bright lustre*.  
 Éclatait, *burst*.  
 Éclatèrent, *burst out*.  
 Écorce, s. f. *bark*.  
 Écoute, *listened to*; fr. écouter, reg. act. v.  
 Écoute, *hear, listen to*.  
 Écouter, reg. act. v. *to listen to*.  
 Écoutèrent, *listened to*; fr. écouter, reg. act. v.  
 Écouteurs, *listened to*.  
 Écrasa, *crushed*.  
 Écrasé -e, past. part. *crushed*.  
 Écu, s. m. *coin (in a general meaning), crown*.  
 Écueil, s. m. *difficulty, breaker*.  
 Écurie, s. f. *stable*.  
 Édifice, s. m. *edifice*.  
 Effeuillé -e, past. part. *stripped of leaves*.  
 Effraie, *frightens*; fr. effrayer, reg. act. v.  
 Effraiera, *will or shall frighten*.  
 Effraierait, *would, should frighten*.  
 Effraya, *frightened*; fr. effrayer, reg. act. v.  
 Effrayaient, *frightened*; fr. effrayer, reg. act. v.  
 Effrayé -e, past. part. *frightened*.  
 Effroi, s. m. *fright*.  
 Effronté -e, adj. *daring*.  
 Égal -e, adj. *equal*.  
 Égal (c'est), *it does not signify*.  
 Égaré -e, adj. *lost*.  
 Égratignant, pr. part. *scratching*.  
 Éleva, *brought up*.  
 Élevé -e, past. part. *brought up*.  
 Élève, *raise*.  
 Élevèrent, *raised*.  
 Elle, pers. pron. f. *she*.  
 Éloge, s. f. *praise*.  
 Éloigné -e, past. part. and adj. *distant*.  
 Embarras, s. m. *embarrassment*.  
 Embarrassé -e, adj. *perplexed*.  
 Embelli -e, past. part. *embellished*.  
 Embellissez, *embellish*; fr. embellir, reg. act. v.  
 Embrasé -e, adj. *kindled*.  
 Émeuvent, *move*; fr. émeouvoir, irr. act. v.  
 Emmènerons, *will take*.  
 Empesé -e, past. part. and adj. *stiff, starched*.

- Emploi, s. m. *employment, use.*  
 Emploie, *use, fr. employa. reg. act. v.*  
 Emporta, *carried away.*  
 Emportant, pr. part. *carrying away.*  
 Emporté -e, past. part. *carried.*  
 Empreint -e, past. part. *impressed, marked.*  
 Empreinte, s. f. *impression.*  
 Empressé -e, adj. *eager.*  
 EmpreSSIONS, *hasten.*  
 Empruntait, *borrowed; m'empruntait, borrowed from me.*  
 En, prep. & pron. *at, as, of it, of them.*  
 Encan (à l'), *by auction.*  
 Enchanté, *charms; fr. enchanter, reg. act. v.*  
 Encore, adv. *again, still, yet.*  
 Encre, s. f. *ink.*  
 Endroit, s. m. *place.*  
 Endurent, *suffer.*  
 En effet, adv. *indeed, in fact.*  
 Enfance, s. f. *childhood, infancy.*  
 Enfant, s. m. and f. *child.*  
 Enfermé -e, past. part. *shut up.*  
 Enfermer, *to shut up; s'enfermer, to shut up one self.*  
 Enfin, adv. *finally.*  
 Enfonça, *drove in.*  
 Enfonçai, *drove in.*  
 Enfonçait, *was driving in; fr. enfoncer.*  
 Enfonçâmes, *drove in.*  
 Enfouit, *s'enfouit, buries, buries herself.*  
 Engageons, *engage; fr. engager, reg. act. v.*  
 Engagèrent, *induced.*  
 Engagerons, *will or shall engage.*  
 Engourdi -e, adj. *benumbed, frozen.*  
 Enjoliver, reg. act. v. *to adorn.*  
 Enlacent, *embrace, fr. enlacer, reg. act. v.*  
 Enlever, reg. act. v. *to take away.*  
 Ennemi, s. m. *enemy.*  
 Ennuyer, reg. act. v. *to tire.*  
 Ensemble, adv. *together.*  
 Ensemble, s. m. *the whole.*  
 Enseveli -e, past. part. *buried.*  
 Ensuite, adv. *also.*  
 Entame, *begin; fr. entamer, reg. act. v. to begin.*  
 Entamerai, reg. act. v. *will or shall begin.*  
 Entameront, reg. act. v. *will or shall begin.*  
 Entamons, reg. act. v. *begin.*  
 Entassa, *heaped up; fr. entasser, reg. act. v.*  
 Entassait, *heaped up.*  
 Entassons (nous nous), *we throng.*  
 Entendais, *hearest (thou).*  
 Entendent, *understand; fr. entendre, reg. act. v.*  
 Entendiez, *may hear or understand.*  
 Entendîmes, *heard; fr. entendre, reg. act. v.*  
 Entendissiez, *might understand.*  
 Entendit, *heard.*  
 Entendre (se faisait or se fit), *was heard.*

- Entendrez, *will or shall hear, or understand*; fr. *entendre*, reg. act. v.
- Entendu -e, past. part. *heard*.
- Entonne, *strikes*.
- Entonnoir, s. m. *funnel*.
- Entourait, *surrounded*.
- Entourent, *surround*.
- Entourer, reg. act. v. *to surround*; s'entourer, *to surround one self*.
- Entrailles, s. pl. *bowels*.
- Entraîner, reg. act. v. *to drag*.
- Entreprise, s. f. *undertaking*.
- Entretenait, *kept, entertained*.
- Entretien, s. m. *l'entretien, the keeping*.
- Entr' eux, *between themselves*.
- Entr' ouvert -e, past. part. *half opened, ajar*.
- Envi (à l'), *vying with each other*.
- Envies, *enviest*; fr. *envier*, reg. act. v.
- Envisageons, *examine*.
- Envoie, *sends*; fr. *envoyer*.
- Envoyait, *sent*.
- Épais -se, adj. *thick*.
- Épaisseur, s. f. *thickness*.
- Épanouir, s'épanouir, *to expand*, reg. refl. v.
- Épargnerions -nous, *should we spare*.
- Épargniez, m'épargniez, *should spare me*.
- Épars -e, adj. *scattered*.
- Épaule, s. f. *shoulder*.
- Épée, s. f. *sword*.
- Épié -e, past. part. *spied*.
- Épier, reg. act. v. *to spy, to watch*.
- Épies, *spiest*; fr. *épier*, reg. act. v.
- Épis dorés, *gilded ears of corn*.
- Épines, s. f. pl. *thorns*.
- Épingle, s. f. *pin*.
- Éprouva, *experienced*.
- Éprouvé, n'ai éprouvé aucun, *have experienced no*.
- Éprouver, *to experience*, reg. act. v.
- Épuisé -e, past. part. *exhausted*.
- Errant -e, adj. *wandering*.
- Errer, reg. neut. v. *to err*.
- Es, *art*; fr. *être, to be*, aux. & subs. v.
- Escarpé, adj. *steep*.
- Espalier, s. m. *wall tree*.
- Espèce, s. f. *kind*.
- Espoir, s. m. *hope*.
- Esprit, s. m. *mind*.
- Essaim, s. m. *swarm*.
- Essayer, reg. act. v. *to try*.
- Essieu, s. m. *axletree*.
- Est, *is*; fr. *être, to be*, aux. & subs. v.
- Estiment, reg. act. v. *esteem*.
- Estimerez, reg. act. v. *will or shall esteem*.
- Estimez, reg. act. v. *esteem ye*.
- Estimons, reg. act. v. *let us esteem*.
- Et, conj. *and*.
- État, *being*.
- État, s. m. *situation*.
- Été, s. m. *summer*.
- Été, past. part. *been*; fr. *être, to be*.
- Étend, reg. act. v. *extend*.
- Étendait, *stretched*.
- Étendent, *extend*; s'étendent, *extend themselves*.
- Étendu -e, past. part. *extended, stretched*.

|                                                             |                                                            |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Étouffé -e, past. part. <i>stifled</i> .                    | Évitait, <i>avoided</i> .                                  |
| Étouffer, reg. act. v. <i>to smother</i> .                  | Éviter, reg. act. v. <i>to avoid</i> .                     |
| Étouffera, <i>will smother</i> .                            | Exauçai, <i>granted</i> ; fr. exauçer, reg. act. v.        |
| Étourdi -e, adj. <i>heedless</i> .                          | Excès, s. m. <i>excess</i> .                               |
| Étrangement, adv. <i>strangely</i> .                        | Excusât, reg. act. v. <i>might or should excuse</i> .      |
| Étranger -gère, adj. <i>strange</i> .                       | Excursions, reg. act. v. <i>may or should excuse</i> .     |
| Être, s. m. <i>being</i> .                                  | Exercé -e, past. part. <i>exercised, experienced</i> .     |
| Être, aux. & subs. v. <i>to be, and sometimes to have</i> . | Exigeait, <i>required</i> .                                |
| Étude, s. f. <i>study</i> .                                 | Exprès -presse, adj. <i>express</i> .                      |
| Étudiés (se sont), <i>have made a study</i> .               | Expressif -sive, adj. <i>expressive</i> .                  |
| Eut, <i>had</i> ; fr. avoir, aux. & act. v.                 | Exprimaient, <i>expressed</i> .                            |
| Eux, pers. pron. <i>them</i> .                              | Exprime, <i>expresses</i> .                                |
| Éveillaient, <i>awoke</i> .                                 | Exprimèrent, <i>expressed</i> ; fr. exprimer, reg. act. v. |
| Événement, s. m. <i>event</i> .                             |                                                            |
| Évitaient, <i>avoided</i> .                                 |                                                            |

## F.

|                                                                                   |                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabuleux -leuse, adj. <i>fabulous</i> .                                           | Faisait peur (ne vous), <i>did not frighten you</i> .                                        |
| Face, s. f. <i>face, visage</i> .                                                 | Fait, <i>makes, does</i> ; fr. faire, irr. act. v. <i>ne fait qu'or que, does but</i> .      |
| Facile, adj. <i>easy</i> .                                                        | Fait -e, past. part. <i>made, done</i> ; fr. faire, irr. act. v.                             |
| Facilement, adv. <i>easily</i> .                                                  | Fait très froid (il), <i>it is very cold</i> ; quel vent il fait, <i>what wind it is</i> .   |
| Faiblesse, s. f. <i>weakness</i> .                                                | Fallait (il), <i>it was necessary</i> ; qu'il fallait, <i>that they ought</i> .              |
| Faillite, s. f. <i>failure</i> .                                                  | Fallu (il aurait), <i>it would have been necessary to have</i> ; you ought to have.          |
| Faim, s. f. <i>hunger</i> .                                                       | Fallu: peu s'en est fallu que vous; <i>you very nearly, or little was wanting that you</i> . |
| Faire une partie, <i>to have a game</i> .                                         |                                                                                              |
| Fais (je), <i>I do, make</i> .                                                    |                                                                                              |
| Fais, do; fr. faire, irr. act. v.                                                 |                                                                                              |
| Faisaient, <i>made, did, were making, or were doing</i> ; fr. faire, irr. act. v. |                                                                                              |
| Faisait, <i>made, did</i> ; fr. faire.                                            |                                                                                              |
| Faisait beau (il), <i>it was fine weather</i> .                                   |                                                                                              |



- Famille, s. f. *family*.  
 Fardeau, s. m. *burthen*.  
 Farouche, adj. *ferocious*.  
 Fasse, *should do*; fr. faire, irr. act. v. *fasse mauvais, may be bad weather*.  
 Fatal -e, adj. *fatal*.  
 Fatigué -e, past. part. *fati-gued*.  
 Fatiguer, reg. act. v. *to fa-tigue*; à fatiguer, *in fa-tiguing*.  
 Faucille, s. f. *scythe*.  
 Faudrait: il faudrait qu'on, *we ought*.  
 Faut: ce qu'il me faut, *what I want*.  
 Faut (il), *it is necessary*; il faut que tu suives, *thou must follow*.  
 Faut: il faut que vous, *you must*.  
 Faut: il faut qu'il en sorte un, *one must come out*.  
 Fauteuil, s. m. *arm chair*.  
 Fauve, adj. *wild*.  
 Faux, s. f. *scythe*.  
 Faux bond (faire), *to disap-point*.  
 Faux pas, *stumbling*.  
 Favori -te, adj. *favourite*.  
 Fée, s. f. *fairy*.  
 Feignait, *pretended*; fr. feindre, irr. act. & n. v.  
 Féliciteraient, *would congratulate*.  
 Femme, s. f. *wife, woman*.  
 Fendrait, reg. act. v. *would or should open, or cut*.  
 Fendu -e, past. part. *opened*.  
 Fenêtre, s. f. *window*.  
 Fente, s. f. *opening, crevas, cleft*.  
 Féodal -e, adj. *feudal*.  
 Fer, s. m. *iron*.  
 Fera le même temps, *will be the same weather*.  
 Ferma, *shut*.  
 Fermeté, s. f. *firmness*.  
 Ferveur, s. f. *zeal*.  
 Festin, s. m. *festival, banquet*.  
 Feu, s. m. *fire*.  
 Feuille, s. f. *leaf*.  
 Fier -ère, adj. *proud*.  
 Fierté, s. f. *pride*.  
 Fidèle, adj. *faithful*.  
 Figure, s. f. *face*.  
 Filet, s. m. *net*.  
 Filial -e, adj. *filial*.  
 Fille, s. f. *girl, daughter*.  
 Fils, s. m. *son*.  
 Final -e, adj. *final*.  
 Firent, *made*; fr. faire, irr. act. v.  
 Fit, *made*; fr. faire, irr. act. v.  
 Fit, *might make*.  
 Fit aimer ses leçons, *made them love his lessons*.  
 Fit beau temps, *might be fine weather*.  
 Fixâmes, *fix*; fr. fixer.  
 Flambeau, s. m. *light*.  
 Flancs, s. m. pl. *sides*.  
 Flatterait, *would flatter*.  
 Flatteur -teuse, adj. *flattering*.  
 Fléchir, reg. act. v. *to bend*.  
 Flegme, s. m. *sternness*.  
 Flétri -e, adj. *withered*.  
 Fleur, s. f. *flower*.  
 Fleuri -e, adj. *flowery*.  
 Fleuve, s. m. *river*.  
 Flot, s. m. *stream, wave*.  
 Foix, s. f. *time*; une fois, *once*.

- Foin, s. m. *hay*.  
 Foison (à), *plentifully*.  
 Folâtrant, *playing*.  
 Folie, s. f. *folly*.  
 Folle, adj. and s. fem. *foolish thing*.  
 Font, *make*; fr. faire, irr. act. v.  
 Forain -e, *going to, or attending fairs*.  
 Força, *obliged*; fr. forcer, reg. act. v.  
 Force, s. f. *strength*.  
 Forcené -e, adj. *fierce*.  
 Forcer, reg. act. v. *to force*.  
 Forces, s. f. plur. *power*.  
 Formé -e, past. part. *formed*.  
 Formerai, *will or shall form*; fr. former, reg. act. v.  
 Formerais, reg. act. v. *would or should form*.  
 Fort -e, adj. *forward*.  
 Fortement, adv. *strongly*.  
 Fortifient, *fortify*; fr. fortifier, reg. act. v.  
 Fortifieront, *will or shall fortify*.  
 Fou, fol, adj. m. folle, f. *foolish, mad, silly*.  
 Foudre, s. f. *lightning, thunder-bolt*.  
 Foudre, s. m. *a hero*.  
 Fouille, *searches*.  
 Foule, *crowd*.  
 Foulé -e, past. part. *trodded, crowded*.  
 Foulée aux pieds, *trodden under feet*.  
 Fourchette, s. f. *fork*.  
 Fourmi, s. f. *ant*.  
 Fourni -e, past. part. *furnished, given*.  
 Fourniraient, *would furnish*; fr. fournir, reg. act. v.  
 Fournirons, reg. act. v. *will procure*.  
 Fournissent, *furnish*; fr. fournir, reg. act. v.  
 Fourré -e, past. part. *thrust*.  
 Foyer, s. m. *hearth*.  
 Foyers, s. pl. *home, lit. hearths*.  
 Fracas, s. m. *great noise*.  
 Fragile, adj. *frail*.  
 Fraîcheur, s. f. *freshness*.  
 Frais, adj. m. fraîche, f. *cool, fresh*.  
 Franc, adj. m. franche, f. *open, candid*.  
 Franchise, s. f. *frankness, openness*.  
 Frappant, part. pr. *striking*.  
 Frappe, *strikes*.  
 Frappé -e, past. part. *struck*.  
 Frapper, reg. act. v. *to strike*.  
 Frein, s. m. *bit*.  
 Frémit, *shuddered*.  
 Frêne, s. m. *ash tree*.  
 Frimas, s. m. pl. *hoare frost*.  
 Frisson, s. m. *shuddering*.  
 Frivole, adj. *frivolous*.  
 Froid, s. m. *cold*.  
 Fromage, s. m. *cheese*.  
 Frottement, s. m. *rubbing*.  
 Fruit, s. m. *fruit*.  
 Fruitier -ère, adj. *fruitful, fruit*.  
 Fuient, *fly, flee, (they)*; fr. fuir, irr. act. v.  
 Fuir, irr. act. v. *to fly, to flee, to run, to run away*.  
 Fuiraient, *would or should flee*.  
 Fuis, *flee, fly*.  
 Fuite, s. f. *flight*.  
 Fumée, s. f. *smoke*.

|                                                            |                                                          |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Fusil, s. m. <i>gun, musket.</i>                           | Fuyait, <i>flew, fled.</i>                               |
| Fusil de chasse, <i>fowling piece.</i>                     | Fuyant, pr. part. <i>flying</i> ; fr. fuir, irr. act. v. |
| Fusillade, s. f. <i>discharge of musketry.</i>             | Fuyard, s. m. <i>run away.</i>                           |
| Fut, <i>was</i> ; fr. être, <i>to be</i> , aux. & subs. v. | Fuyons, <i>let us fly.</i>                               |

## G.

|                                                                |                                                       |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Gagna, <i>gained, got.</i>                                     | Glissant, pr. part. <i>gliding.</i>                   |
| Gagné -e, past. part. <i>got.</i>                              | Glisser, reg. neut. v. <i>to slide.</i>               |
| Gagnons, <i>let us get.</i>                                    | Gobé -e, past. part. <i>swallowed.</i>                |
| Gaiement, <i>merrily.</i>                                      | Gond, s. m. <i>hinge.</i>                             |
| Gaîté, s. f. <i>cheerfulness.</i>                              | Gosier, s. m. <i>throat.</i>                          |
| Galopant, pres. part. <i>galopping.</i>                        | Gouffre, s. m. <i>gulf, abyss.</i>                    |
| Gambade, s. f. <i>gambol.</i>                                  | Gardien, s. m. <i>keeper.</i>                         |
| Gant, s. m. <i>glove.</i>                                      | Garni -e, past. part. <i>furnished.</i>               |
| Garantir, reg. act. v. <i>to keep from.</i>                    | Garnirons, reg. act. v. <i>will or shall furnish.</i> |
| Garantirais, <i>would keep.</i>                                | Garniront, reg. act. v. <i>will or shall furnish.</i> |
| Garantis, <i>warrant, keepest</i> ; fr. garantir, reg. act. v. | Garnissons, <i>furnish</i> ; fr. garnir, reg. act. v. |
| Garantissaient, <i>kept from.</i>                              | Gâtaient, <i>spoiled.</i>                             |
| Garantit, <i>keeps from.</i>                                   | Gâteau, s. m. <i>cake.</i>                            |
| Garçon, s. m. <i>boy, waiter.</i>                              | Gauche, adj. <i>left.</i>                             |
| Garda, <i>guarded</i> ; fr. garder, reg. act. v.               | Général, s. m. <i>general.</i>                        |
| Gardaient, <i>kept.</i>                                        | Généraux, s. m. pl. <i>generals.</i>                  |
| Garde, s. f. <i>keep, care.</i>                                | Génie, s. m. <i>genius.</i>                           |
| Garde, <i>keeps</i> ; fr. garder, reg. act. v.                 | Genou, s. m. <i>knee</i> , pl. x.                     |
| Gens, s. m. pl. <i>people.</i>                                 | Gourmand -e, adj. <i>greedy.</i>                      |
| Gentil -le, adj. <i>pretty, nice.</i>                          | Goûtons, <i>enjoy</i> ; fr. goûter, reg. act. v.      |
| Gentillesse, s. f. <i>pretty manners.</i>                      | Goutteux -euse, adj. <i>gouty.</i>                    |
| Glace, s. f. <i>ice, glass.</i>                                | Gouttières, s. f. pl. <i>leads.</i>                   |
| Gland, s. m. <i>acorn.</i>                                     | Gracieux -cieuse, adj. <i>graceful.</i>               |
| Glapissant, pr. part. <i>squeaking.</i>                        | Gracieusement, adv. <i>gracefully.</i>                |
|                                                                | Graduel -le, adj. <i>gradual.</i>                     |

- Grand -e, *great*.  
 Grandirai (je), *I shall grow up*.  
 Gratter, reg. act. v. *to scratch*.  
 Gravier, s. m. *gravel*.  
 Gravissent, *climb*; fr. *gravir*, reg. act. v.  
 Gré, à leur gré, *at their pleasure*.  
 Grec, adj. m. *Grecque*, f. *Greek*.  
 Grêlât (qu'il), *that it might hail*.  
 Grenier, s. m. *loft*.  
 Grève, s. f. *shore*.  
 Griffé, s. f. *claw*.  
 Grille, s. f. *gate*, (in rails).  
 Grimpent, *climb*.  
 Grimper, reg. neut. v. *to climb*.  
 Grison, s. m. *grisel*.  
 Gronder, reg. act. v. *to scold*.  
 Gros -se, adj. *big*.  
 Grossier -ère, adj. *coarse*.  
 Grossit, *increases*; fr. *grossir*, reg. act. v.  
 Gué, s. m. *ford*.  
 Guénille, s. f. *rag*.  
 Guères (ne), *but little*.  
 Guérissent, *cure*; fr. *guérir*, reg. act. v.  
 Guerre, s. f. *war*.  
 Guerrier, s. m. *warrior*.  
 Guettes, *watchest*; fr. *gueter*, reg. act. v.  
 Gueule, s. f. *mouth*, (of some animals).  
 Guide, s. m. *guide*.  
 Guindaient (se), *stuck themselves up*.

## H.

- Habileté, s. m. *skill*.  
 Habillé -e, past. part. *dressed*.  
 Habillement, s. m. *clothing*, *dress*.  
 Habit, s. m. *coat*.  
 Habitude, s. f. *habit*.  
 Hache, s. f. *axe*.  
 Hai -e, past. part. *hated*.  
 Haie, s. f. *hedge*.  
 Haine, s. f. *hatred*.  
 Haïr, reg. act. v. *to hate*.  
 Haïraient, *would hate*; fr. *haïr*, reg. act. v.  
 Haïssait, *hated*; fr. *haïr*, reg. act. v.  
 Haïssent, *hate*; fr. *haïr*, reg. act. v.  
 Haletant, adj. *panting*.  
 Hameçon, s. m. *hook*.  
 Hardi -e, adj. *bold*.  
 Hareng, s. m. *herring*.  
 Harmonieux -se, adj. *harmonious*.  
 Harnais, s. m. *harness*.  
 Harpe, s. f. *harp*.  
 Hasard, s. m. *hazard*, *chance*; par hasard, *by chance*.  
 Hâtait, *hastened*.  
 Haut -e, adj. *high*.  
 Hauteur, s. f. *height*.  
 Hé bien, interj. *well*.  
 Hélas, interj. *alas*.  
 Herbe, s. f. *grass*.  
 Héros, s. m. *hero*.  
 Herse, s. f. *harrow*.  
 Hésita, *hesitated*.  
 Heure, s. f. *hour*.  
 Heureux -reuse, adj. *happy*.

|                                                                  |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Heureusement, adv. <i>fortunately</i> .                          | Hospice, s. m. <i>hospital</i> .                                                |
| Hibou, s. m. <i>owl</i> .                                        | Huile, s. f. <i>oil</i> .                                                       |
| Hirondelle, s. f. <i>swallow</i> .                               | Humain -e, adj. <i>humane</i> .                                                 |
| Hiver, s. m. <i>winter</i> .                                     | Humains, s. m. pl. <i>men, mankind</i> .                                        |
| Homme, s. m. <i>man</i> ; l'homme de bien, <i>the good man</i> . | Hure, s. f. <i>wild boar's head</i> .                                           |
| Honnêteté, <i>politeness, honesty</i> .                          | Hurlent, <i>howl</i> .                                                          |
| Honneur, s. m. <i>honour</i> .                                   | Hymne, s. f. <i>hymn of the church</i> , s. m. <i>hymn in the other sense</i> . |
| Honte, s. f. <i>shame</i> .                                      | Hypothéqué -e, past. part. <i>mortgaged</i> .                                   |
| Houteuse, adj. f. <i>ashamed</i> .                               |                                                                                 |
| Horloge, s. f. <i>clock</i> .                                    |                                                                                 |

## I.

|                                                           |                                                        |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Ici, adv. <i>here</i> .                                   | Imposé (s'étaient), <i>had taken upon themselves</i> . |
| Ignorant -e, adj. <i>ignorant</i> .                       | Imprime, <i>impresses</i> .                            |
| Ignore (tu), <i>thou art ignorant of</i> .                | Impuni -e, adj. <i>unpunished</i> .                    |
| Il y a, <i>there is</i> .                                 | Inaperçu -e, past. part. <i>unperceived</i> .          |
| Il y en a deux, <i>there are two</i> .                    | Incommodité, s. f. <i>inconvenience</i> .              |
| Il y avait, <i>there was</i> .                            | Inconnu -e, adj. <i>unknown</i> .                      |
| Il y a huit jours, <i>it is a week since</i> .            | Inconsidéré -e, adj. <i>inconsiderate</i> .            |
| Il n'y a pas long-temps, <i>it is not long since</i> .    | Inconvenance, s. f. <i>impropriety</i> .               |
| Il n'y a point, <i>there is not</i> .                     | Inculte, adj. <i>uncultivated</i> .                    |
| Il n'y a que trois mois, <i>it is only three months</i> . | Indemnité, s. f. <i>indemnity</i> .                    |
| Il n'y avait que, <i>there was only</i> .                 | Indiquaient, <i>showed</i> .                           |
| Il y aurait, <i>there would be</i> .                      | Individu, s. m. <i>individual</i> .                    |
| Ils, pers. pron. pl. <i>they</i> .                        | Indocile, adj. <i>undocile</i> .                       |
| Image, s. f. <i>picture, representation</i> .             | Inégalité, s. f. <i>inequality</i> .                   |
| Imagina, <i>imagined</i> ; fr. imaginer, reg. act. v.     | Inexprimable, adj. <i>inexpressible</i> .              |
| Imaginé -e, past. part. <i>imagined</i> .                 | Informe, adj. <i>shapeless</i> .                       |
| Imaginez, <i>imagine</i> ; fr. imaginer, reg. act. v.     | Ingénu -e, adj. <i>candid, simple</i> .                |
| Imitent, <i>imitate</i> .                                 | Ingrédient, s. m. <i>means</i> .                       |
|                                                           | Inondait, <i>flooded</i> .                             |
|                                                           | Inquiet -ète, adj. <i>uneasy</i> .                     |

Insensé -e, adj. *foolish*.  
 Insensés, *foolish beings*.  
 Insu, ce n'est qu'à leur insu,  
*it is only without their*  
*knowing*.  
 Interdisaient, *forbade*.  
 Interpellait, *called*; fr. inter-  
 peller, reg. act. v.  
 Inutilement, adv. *uselessly*.

Invente, reg. act. v. *invents*.  
 Inventé, past. part. *invented*.  
 Inventera, reg. act. v. *will or*  
*shall invent*.  
 Irait, *would go*.  
 Irons (nous nous en), *we will*  
*go away*.  
 Issue, s. f. *result*.

## J.

J', pers. pron. *I*.  
 J'adoucirai, *I shall soften*.  
 Jaillisses (tu), *springest*.  
 Jais, s. m. *black*.  
 J'ajoutai, *I added*.  
 J'allais, *I was going*.  
 Jalon, s. m. *stake*.  
 • Jaloux -se, adj. *envious,*  
*jealous*.  
 Jamais, adv. *never, ever*.  
 J'amasse, *I gather*.  
 Jambe, s. f. *leg*.  
 J'aperçus, *I perceived*; fr.  
 apercevoir, reg. act. v.  
 J'approchai, *I approached*;  
 fr. approcher, reg. act. v.  
 Jardinier, s. m. *gardener*.  
 Jaseur -seuse, adj. *talkative*.  
 J'attendrai, *I shall wait*.  
 Je, pr. pers. *I*.  
 J'écoutais, *I listened*.  
 J'entendis, *I heard*; fr. en-  
 tendre, reg. act. v.  
 J'entends, *I understand, I*  
*hear*.  
 J'épargnerai, *I shall save*.  
 J'espère, *I hope*.  
 Jeta, *threw*.  
 Jetaient, *threw*.  
 Jeté -e, past. part. *thrown*.

Jetèrent, *threw*.  
 Jetèrent (se), *threw them-*  
*selves*.  
 Jeton, s. m. *mark*.  
 Jettes, (thou) *utterest*.  
 Jeu, s. m. *game, play, pl.*  
*jeux*.  
 Jeunesse, s. f. *youth*.  
 Joignaient (se), *joined*.  
 Joignent, *join*; fr. joindre,  
 irr. act. v.  
 Joli -e, adj. *pretty*.  
 Joliet -te, adj. *pretty*.  
 Jouait, se jouait, *played,*  
*sported*.  
 Joue, s. f. *cheek*.  
 Joue, *is playing*.  
 Joué (s'est), *has made a*  
*sport*.  
 Jouer, reg. neut. v. *to play*.  
 Jouera (se), *will make a sport*.  
 Jouet, s. m. *plaything*.  
 Joug, s. m. *yoke*.  
 Jouir, reg. neut. v. *to enjoy*.  
 Jouis, *enjoy*.  
 Jouissais de (tu), *thou wast*  
*enjoying*.  
 Jouissance, s. f. *enjoyments,*  
*pleasure*.  
 Jouit, *enjoys*.

|                                                    |                                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Jouissent, <i>may enjoy</i> ; fr.                  | Juge, s. m. <i>judge</i> .                |
| jouir, reg. n. v.                                  | Jugement, s. m. <i>trial, decision</i> .  |
| Jouissons d' or de, (nous),<br><i>we enjoy</i> .   | Jura, <i>swore</i> .                      |
| Joujou, s. m. <i>plaything</i> .                   | Jurent, <i>swore</i> .                    |
| Journée, s. f. <i>day's work</i> ,<br><i>day</i> . | Jusqu'au, <i>as far as, to, down to</i> . |
| Joyau, s. m. <i>jewel</i> .                        | Jusqu'aux, <i>even the</i> .              |

## L.

|                                                                           |                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| L', art. m. & f. <i>the</i> .                                             | Lança, <i>threw</i> .                                                       |
| La, art. f. s. <i>the</i> .                                               | Lancant, pr. part. <i>casting</i> .                                         |
| Là bas, <i>yonder</i> .                                                   | Langage, s. m. <i>language</i> .                                            |
| Labouré -e, past. part. <i>tilled</i> .                                   | Langes, s. plur. <i>swaddling clothes</i> .                                 |
| Labourent, <i>till</i> .                                                  | Lapin, s. m. <i>rabbit</i> .                                                |
| Laboureur, s. m. <i>husbandman</i> .                                      | Large, adj. <i>wide</i> .                                                   |
| Labyrinthe, s. m. <i>maze</i> .                                           | Larme, s. f. <i>tear</i> .                                                  |
| Lacs, s. m. sing. <i>net to catch birds, &amp;c.</i>                      | Las -se, adj. <i>tired</i> .                                                |
| Là-dessus, adv. <i>thereupon</i> .                                        | L'avalier, <i>to swallow</i> .                                              |
| Laissais : je ne laissais pas<br>d'être, <i>I was not without being</i> . | Le, art. m. s. <i>the</i> .                                                 |
| Laissait (ne .. pas de), <i>did not fail to</i> .                         | Lécha, <i>licked</i> .                                                      |
| Laisse (je), <i>I leave</i> .                                             | Leçon, s. f. <i>lesson</i> .                                                |
| Laisse, <i>leaves, let</i> .                                              | Lecteur, s. m. <i>reader</i> .                                              |
| Laissé (se sont), <i>have left themselves</i> .                           | Léger -gère, adj. <i>light</i> .                                            |
| Laissé : n'aurait pas laissé,<br><i>would not have failed</i> .           | Légerement, adv. <i>swiftly, lightly</i> .                                  |
| Laisser, reg. act. v. <i>to leave</i> .                                   | Legs, s. m. <i>will, testament, legacy</i> .                                |
| Laissera : il ne laissera pas,<br><i>It shall not fail</i> .              | Légume, s. m. <i>vegetable</i> .                                            |
| Laisserai : je ne laisserai pas,<br><i>I shall not fail</i> .             | Légumes, s. m. pl. <i>vegetables</i> .                                      |
| Laissons, <i>leave, let</i> .                                             | L'emporta, <i>carried it off</i> .                                          |
| Lambeau, s. m. <i>tatters</i> .                                           | Lendemain, s. m. <i>day after</i> .                                         |
| Lança, <i>was launching</i> ; fr.                                         | Lent -e, adj. <i>slow</i> .                                                 |
| lancer, reg. act. v.                                                      | Lentement, adv. <i>slowly</i> .                                             |
|                                                                           | Lequel, laquelle, lesquelles,<br>rel. pron. <i>which, that, who, whom</i> . |
|                                                                           | Les, art. pl. <i>the</i> .                                                  |
|                                                                           | L'es (tu), <i>thou art so</i> .                                             |

|                                                                  |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Leur, adj. poss. sing. <i>their</i> .                            | Loi, s. f. <i>law</i> .                                                  |
| Leur, pron. poss. sing. <i>theirs</i> .                          | Loin, adv. <i>far, in the distance</i> ; plus loin, <i>further</i> .     |
| Leur, pron. pers. s. and plur. <i>them, to them</i> .            | Lointain, s. m. <i>distance</i> .                                        |
| Leur (la), <i>theirs</i> .                                       | Loisir, s. m. <i>leisure</i> .                                           |
| Levait, <i>lifted up</i> .                                       | L'on for on, pron. ind. <i>one, they</i> .                               |
| Lève (se), <i>rises</i> .                                        | Long -gue, adj. <i>long</i> .                                            |
| Levé (je me suis), <i>I got up</i> .                             | L'ornèrent, <i>adorned it</i> .                                          |
| Lèvre, s. f. <i>lip</i> .                                        | Lorsqu', conj. <i>when</i> .                                             |
| Liaison, s. f. <i>friendship</i> .                               | Lorsque, conj. <i>when</i> .                                             |
| Liard, s. m. <i>farthing</i> .                                   | Louait, <i>praised</i> .                                                 |
| Licence, s. f. <i>liberty</i> .                                  | Louange, s. f. <i>praise</i> .                                           |
| Lié (je m'étais), <i>I had got acquainted, made friendship</i> . | Loue, <i>praise</i> ; fr. louer, reg. act. v.                            |
| Lieu (avait eu), <i>had taken place</i> .                        | Loup, s. m. <i>wolf</i> .                                                |
| Lieu (ont donné), <i>have given rise</i> .                       | Lourd -e, adj. <i>clumsy, heavy</i> .                                    |
| Lièvre, s. m. <i>hare</i> .                                      | Lu -e, past. part. <i>read</i> .                                         |
| Lion, s. m. <i>lion</i> .                                        | Lui, pers. pron. acc. or dat. case joined to a verb, <i>him or her</i> . |
| Lit, s. m. <i>bed</i> .                                          | Lui, pers. pron. nom. case, or joined to a prep. <i>him or he</i> .      |
| Litière, s. f. <i>litter</i> .                                   | Lumière, s. f. <i>light</i> .                                            |
| Livre, s. m. <i>book</i> .                                       | Lundi, s. m. <i>Monday</i> .                                             |
| Livre-nous, <i>deliver to us</i> .                               | Luttais (je), <i>I vied</i> .                                            |
| Logeons, <i>lodge</i> ; fr. loger, reg. neut. & act. v.          | Lutte, s. f. <i>competition</i> .                                        |
| Logis, s. m. <i>home, house</i> .                                |                                                                          |

## M.

|                                               |                                                      |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Ma, adj. poss. f. s. <i>my</i> .              | Mal, s. m. <i>evil</i> .                             |
| Mâchoire, s. f. <i>jaw</i> .                  | Malade, s. m. & f. <i>sick person</i> .              |
| Maçon, s. m. <i>bricklayer, mason</i> .       | Malheur, s. m. <i>misfortune</i> .                   |
| Magasin, s. m. <i>storehouse, warehouse</i> . | Malin -ligne, adj. <i>malign, malicious, witty</i> . |
| M'aimerez, <i>will love me</i> .              | Malgré, prep. <i>notwithstanding, in spite of</i> .  |
| Main, s. f. <i>hand</i> .                     | Manche, s. m. <i>handle</i> .                        |
| Maintien, s. m. <i>look</i> .                 | Manche, s. f. <i>sleeve</i> .                        |
| Mais, conj. <i>but</i> .                      | Mange (je), <i>I eat</i> .                           |
| Maison, s. f. <i>house</i> .                  | Mangé -e, past. part. <i>eaten</i> .                 |



- Mangea, *eat, ate*.  
 Mangeait, *eat, ate, was eating*.  
 Mangeant, *pr. part. eating*.  
 Mangeons, *eat; fr. manger, reg. act. v.*  
 Mangera, *shall eat*.  
 Mangèrent-ils, *did they eat*.  
 Mangez, *eat*.  
 Manquassiez, *might miss*.  
 Manque, *wants, fails; fr. manquer, reg. neut. v.*  
 Manquerait, *would want*.  
 Manteau, *s. m. cloak*.  
 Marais, *s. m. marsh*.  
 Marbre, *s. m. marble*.  
 Marbrier, *s. m. marble cutter*.  
 Marchaient, *walked*.  
 Marcher, *reg. neut. v. to go*.  
 Margelle, *s. f. curb stone of a well*.  
 Margueritte, *s. f. daisy*.  
 Mari, *s. m. husband*.  
 Mariage, *s. m. marriage*.  
 M'arracher à, *to tear me from*.  
 Marron, *s. m. chestnut*.  
 Marteau, *s. m. hammer*.  
 Matelas, *s. m. mattress*.  
 Matin, *s. m. morning*.  
 Matou, *s. m. cat*.  
 Maussade, *ill-tempered*.  
 Mauvais -e, *adj. bad*.  
 Méchanceté, *s. f. wickedness*.  
 Méchant -e, *adj. wicked*.  
 M'écoutes, *listenest to me (thou)*.  
 Médiocre, *adj. middling*.  
 Meilleur -e, *adj. comp. and sup. better or best*.  
 Mêla, *mixed; fr. mêler, reg. act. v.*  
 Mêlerons, *will mix*.  
 Membre, *s. m. limb, member*.  
 Même, *adj. det. same*.  
 Même, *adv. even*.  
 Mémoire, *s. f. memory*.  
 Menaçai, *threatened; fr. menacer, reg. act. v.*  
 Mendiant, *pr. part. begging*.  
 M'enlever, *to take from me*.  
 Mensonge, *s. m. fable, untruth*.  
 Mensonger -ère, *adj. deceitful, vain, false*.  
 Menteur -euse, *adj. and s. story teller*.  
 Mépris, *s. m. contempt*.  
 Méprisaient : que méprisaient les autres, *which the others despised*.  
 Méprisé -e, *past. part. despised*.  
 Méprisent, *despise*.  
 Mer, *s. f. sea*.  
 Mère, *s. f. mother*.  
 Mérité -e, *past. part. merited, deserved*.  
 Merle, *s. m. blackbird*.  
 Mes, *adj. poss. plur. my*.  
 Mésange, *s. f. tit-mouse*.  
 Messieurs, *s. pl. gentlemen*.  
 Mesure, *s. f. time, measure*.  
 Mesure, à mesure que, *as, in proportion as*.  
 Métal, *s. m. metal*.  
 Mets, *put (I)*.  
 Mettre, *irr. act. v. to put*.  
 Meubles, *s. pl. furniture*.  
 Meunier, *s. m. miller*.  
 Meurent, *die*.  
 Meurtrier -ère, *adj. deadly*.  
 Midi, *s. m. twelve at noon*.  
 Mie, *s. f. crumb*.

|                                                               |                                                              |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Mien (le), <i>mine</i> .                                      | Moquèrent : se moquèrent de lui, <i>laughed at him</i> .     |
| Mieux, adv. <i>better</i> .                                   | Morceau, s. m. <i>piece</i> .                                |
| Milieu, s. m. <i>middle</i> ; du milieu, <i>from amidst</i> . | Mort -e, past. part. <i>dead</i> ; fr. mourir, irr. neut. v. |
| Mille, adj. and sub. num. <i>thousand</i> .                   | Mot, s. m. <i>word</i> .                                     |
| Mince, adj. <i>thin</i> .                                     | Motte, s. f. <i>clod</i> .                                   |
| Minet, <i>puss</i> , ( <i>the name of a cat</i> ).            | Mouche, s. f. <i>fly</i> .                                   |
| Miroir, s. m. <i>looking-glass</i> .                          | Mouchoir, s. m. <i>handkerchief</i> .                        |
| Mis -e, past. part. <i>put</i> .                              | Mouille : je me mouille, <i>I get wet</i> .                  |
| Mit, <i>put</i> .                                             | Mouillé -e, past. part. and adj. <i>wet</i> .                |
| Mitoyen -ne, adj. <i>common</i> .                             | Mourraient, <i>would die</i> .                               |
| Modulation, s. f. <i>modulation</i> .                         | Moururent, <i>died</i> .                                     |
| Moi, pers. pron. <i>me, I</i> .                               | Mourut, <i>died</i> ; fr. mourir, irr. neut. v.              |
| Moindre, adv. <i>least</i> .                                  | Mousse, s. f. <i>moss</i> .                                  |
| Moineau, s. m. <i>sparrow</i> .                               | Moyen, s. m. <i>means</i> .                                  |
| Moins, adv. <i>less</i> .                                     | Moqua, se moqua de, reflect. v. <i>laughed at</i> .          |
| Mois, s. m. <i>month</i> .                                    | Muet -te, adj. <i>dumb</i> .                                 |
| Moisson, s. f. <i>harvest</i> .                               | Mugissent, <i>bellow</i> .                                   |
| Moissonneur, s. m. <i>reaper</i> .                            | Mulet, s. m. <i>mule</i> .                                   |
| Moitié, s. f. <i>half</i> .                                   | Mulot, s. m. <i>field mouse</i> .                            |
| Mon, adj. poss. m. <i>my</i> .                                | Munissiez, <i>should provide</i> .                           |
| Monceau, s. m. <i>heap</i> .                                  | Mur, s. m. <i>wall</i> .                                     |
| Monde, s. m. <i>every body</i> .                              | Mûr -e, adj. <i>ripe</i> .                                   |
| Monsieur, s. m. <i>Sir</i> .                                  | Murs, s. pl. <i>walls</i> .                                  |
| Montèrent dedans, <i>went in</i> .                            |                                                              |
| Monticule, s. m. <i>hillock</i> .                             |                                                              |
| Montra, <i>showed</i> .                                       |                                                              |
| Montrer, reg. act. v. <i>to show</i> .                        |                                                              |

## N.

|                                                                        |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| N', adv. <i>not</i> ; n' point d', adv. <i>no</i> .                    | Naïf -ive, adj. <i>candid, simple</i> .                 |
| Nager, reg. neut. v. <i>to swim</i> .                                  | Naquirent, <i>were born</i> ; fr. naître, irr. neut. v. |
| Naissance, s. f. <i>birth</i> ; je pris naissance, <i>I was born</i> . | Naquis (tu), <i>thou wast born</i> .                    |
| Naissant -e, adj. <i>rising, newly born, growing</i> .                 | Narguer, <i>to dare</i> .                               |
| Naître, irr. neut. v. <i>to be born</i> .                              | N'as-tu pas ? <i>hast thou not ?</i>                    |
|                                                                        | Naufrage, s. m. <i>shipwreck, wreck</i> .               |
|                                                                        | Navré -e, adj. <i>rent</i> .                            |

Ne, adv. *not*.  
 Ne — pas, adv. *not*.  
 Ne — point, adv. *not*.  
 Néanmoins, adv. *nevertheless*.  
 Négligea, *neglected*.  
 Négligeaient, *neglected*; fr. négliger, reg. act. v.  
 Négligeraient, *would or should neglect*.  
 Neige, s. f. *snow*.  
 Neige (qu'il), *that it should snow*.  
 Neigé (il a), *it has snowed*.  
 N'espérais (que je), *than I hoped*.  
 N'essayez pas, *do not try*.  
 N'est, ce n'est que, *it is only*.  
 N'est plus qu' or que, *no more than*.  
 N'est qu', *is but*.  
 Nettoient, *clean*; fr. nettoyer, reg. act. v.  
 Neuf, neuve, adj. *new*.  
 Neveu, s. m. *nephew*.  
 Nez, s. m. *nose*.  
 Nichée, s. f. *nest of birds*.  
 Nid, s. m. *nest*.  
 Nique: faisait la nique, *mocked him*.  
 Nœud, s. m. *knot*.  
 Noir -e, adj. *black*.  
 Nombreux -breuse, adj. *numerous*.

Noix, s. f. *walnut*.  
 Nonchalamment, adv. *carelessly*.  
 Nos, adj. poss. plur. *our*.  
 N'osons, *dare not*.  
 Note, s. f. *note*.  
 Notre, adj. poss. sing. *our*.  
 Nôtre, pron. poss. *ours*.  
 Nouveux -euse, adj. *knotty*.  
 Nourris, *feedest*; fr. nourrir, reg. act. v.  
 Nourrissent, *feed*.  
 Nourrisses, *mayest entertain*.  
 Nourriture, s. f. *food*.  
 Nous, pers. pron. *we*.  
 Nouveau -vel, adj. m. -velle, f. *new*; de nouveau, adv. *afresh, anew*.  
 Nouvelle, s. f. *news*.  
 Noyau, s. m. *fruit-stone*.  
 Noyé -e, part. & adj. *drenched, drowned*.  
 Noyer, reg. act. v. *to drown*.  
 Nu -e, adj. *uncovered*.  
 Nue, s. f. *cloud*.  
 Nuage, s. m. *cloud*.  
 Nuire, irr. neut. v. *to prejudice*.  
 Nuit, s. f. *night*.  
 Nul -le, adj. *no one, none*.  
 Nu-pied, *bare-footed*.  
 Nu-tête, *bare-headed*.  
 N'y: plus qu'il n'y en a, *more than there are*.

## O.

Obéis (j'), *I obey*; tu obéis, *thou obeyest*.  
 Obligeance, s. f. *obliging*.  
 Obligeons, *oblige*; fr. obliger, reg. act. v.  
 Oblong -gue, adj. *oblong*.

Obscur -e, adj. *dark*.  
 Obstines (t'), *persistest*.  
 Obtiennent, *obtain*.  
 Obtiens: je n'obtiens rien de, *I get nothing*.  
 Occasion, s. f. *opportunity*.

Obtint, *obtained*; fr. obtenir,  
irr. act. v.  
Occupé -e, past. part. *occu-  
pied*.  
Occupèrent, *occupied*.  
Océan, s. m. *ocean*.  
Odoriférant -e, adj. *odorife-  
rous*.  
Œillet, s. m. *pink, carnation*.  
Œuf, s. m. *egg*.  
Œuvre, s. f. *work*.  
Oie, s. f. *goose*.  
Oiseau, s. m. *bird*.  
Oisiveté, s. f. *idleness*.  
Offre, *offers*.  
Offrent, *offer*; fr. offrir, irr.  
act. v.  
Offrir, d'offrir, *to offer*, irreg.  
act. v.  
Offrit, *offered*; fr. offrir, irr.  
act. v.  
Offrons (nous), *we offer*; fr.  
offrir, irr. act. v.  
Ombrage, s. m. *shade*.  
Onde, s. f. *wave, water*.  
Ont, aux. & act. v. *have, pos-  
sess*; fr. avoir, *to have*.  
Opéra, s. m. *opera*.  
Opiniâtre, adj. *obstinate*.  
Opiniâtreté, *obstinacy*.  
Or, s. m. *gold*.

Or, conj. *now*.  
Orage, s. m. *storm*.  
Ordinaire, adj. *common*.  
Ordinairement, adv. *generally*.  
Ordre, s. m. *order, command*.  
Oreille, s. f. *ear*.  
Orgueilleux -se, adj. *proud*.  
Ortie, s. f. *nettle*.  
Os, s. m. *bone*.  
Osais-je, *dare I*.  
Osait, *dared*.  
Ote, *takes off*.  
Ou, conj. *or*.  
Ou bien, *or else*.  
Où, adv. *when, where, at  
which, in which*.  
Oublié -e, past. part. *forgot-  
ten*.  
Oublient, *forget*; fr. oublier,  
reg. act. v.  
Oublieront, *will forget*; fr.  
oublier, reg. act. v.  
Oublies, *forgettest*; fr. ou-  
blier, reg. act. v.  
Oser (sans), *without daring*.  
Ours, s. m. *bear*.  
Outil, s. m. *tool*.  
Outre, prep. *besides*.  
Ouvrage, s. m. *work*.  
Ouvrit, *opened*; fr. ouvrir, irr.  
act. v.

## P.

Paille, s. f. *straw*.  
Paissaient, *were grazing*.  
Paissent, *graze*.  
Palais, s. m. *palace*.  
Pantalon, s. m. *trowsers*.  
Pape, s. m. *pope*.  
Papier, s. m. *paper*.  
Papillon, s. m. *butterfly*.

Par, prep. *by, through*.  
Parais, *appearest (thou)*.  
Paraissait, *appeared*; fr. pa-  
raître, irr. neut. v.  
Paraît, *appears*; fr. paraître,  
irr. neut. v.  
Parcourut, *went over*; fr. par-  
courir, irr. act. v.

- Parce que, conj. *because*.  
 Pardonnât, reg. act. v. *might*  
 or *should forgive*.  
 Pardonné -e, past. part. *for-*  
*given*.  
 Pardonnent, reg. act. v. *for-*  
*give*.  
 Pardonnions, reg. act. v. *may*  
 or *should forgive*.  
 Pare, *adorns*.  
 Pareil -le, adj. *similar, like*.  
 Parent, *adorn*.  
 Paresse, s. f. *idleness*.  
 Parlaient, *spoke*; fr. *parler*,  
 reg. neut. v.  
 Parlait, *spoke*.  
 Parlant, pr. part. *speaking*.  
 Parlé-je? *do I speak?*  
 Parlent, *speak*; fr. *parler*,  
 reg. neut. v.  
 Parlèrent, *spoke*; fr. *parler*,  
 reg. neut. v.  
 Parler, reg. neut. v. *to speak*.  
 Parles, *speakest (thou)*.  
 Parmi, prep. *amongst, be-*  
*tween*.  
 Parole, s. f. *word*.  
 Parsemé -e, past. part.  
*strewn*.  
 Partageait, *divided, filled*.  
 Partageons, *share*; fr. *parta-*  
*ger*, reg. act. v.  
 Parterre, s. f. *flower garden*.  
 Partie, s. f. *excursion*.  
 Partirent, *set off*.  
 Partout, adv. *every where*.  
 Parure, s. f. *dress*.  
 Parut, *appeared*; fr. *parattre*,  
 irr. neut. v.  
 Parvint, *succeeded*.  
 Pas, s. m. *step*.  
 Pas, adv. *not*.
- Pas du tout, *not at all*.  
 Passage, s. m. *passage*.  
 Passants, s. pl. *passers by*.  
 Patois, s. m. *idiom*.  
 Patron, s. m. *master*.  
 Patte, s. f. *paw*.  
 Pâturage, s. m. *pasture*.  
 Pavé, s. m. *stone*.  
 Pays, s. m. *country*.  
 Paysan, s. m. *countryman,*  
*peasant*.  
 Pêche, s. f. *peach*.  
 Pêche, s. f. *fishing*.  
 Pêcheur, s. m. *fisherman*.  
 Peigne, s. m. *comb*.  
 Peine, s. f. *trouble*.  
 Peintre, s. m. *painter*.  
 Pelle, s. f. *shovel*.  
 Penchant, s. m. *natural incli-*  
*nation*.  
 Pendant, prep. *during*.  
 Pendant que, conj. *whilst*.  
 Pendu -e, past. part. *hung*,  
 fr. *pendre*, reg. act. v.  
 Pénètrent, reg. act. v. *pene-*  
*trate*; fr. *pénêtrer*.  
 Péniblement, adv. *heavily*.  
 Pense, *think*.  
 Pensé, past. part. *thought*.  
 Pensée, s. f. *thought*.  
 Pensées, s. f. pl. *thoughts*.  
 Penser à, *to think of*.  
 Pensez, *think*.  
 Pensiez, *thought (you)*.  
 Pensons, reg. act. v. *think*.  
 Perdent, *lose*; fr. *perdre*,  
 reg. act. v.  
 Perdent (se), *are lost*.  
 Perdit, *lost*.  
 Perdu -e, past. part. *lost*; se  
 serait perdu, *would have*  
*lost himself*.

Perdre, reg. act. v. *to lose*.  
 Perds, *losest (thou)*.  
 Père, s. m. *father*.  
 Perfectionnement, s. m. *improvement*.  
 Péri, past. part. *perished*.  
 Périront, *will perish*; fr. périr, reg. neut. v.  
 Périssent, *perish*; fr. périr, reg. neut. v.  
 Périt, *perished*.  
 Perroquet, s. m. *parrot*.  
 Perruque, s. f. *wig*.  
 Personne, s. f. *person*.  
 Personne — ne, *nobody*.  
 Perte, s. f. *loss*.  
 Pesant -e, adj. *heavy*.  
 Petit -e, adj. *little*.  
 Petits, s. pl. *little ones*.  
 Peu, adv. *little, few*; un peu, *rather, a little*.  
 Peu à peu, adv. *by degrees, little by little*.  
 Peu de temps, *a short time*.  
 Peur, s. f. *fear*.  
 Peut, *can do*.  
 Peux (tu), *thou canst*.  
 Peux-tu (ne), *canst thou not*.  
 Philosophe, s. m. *philosopher*.  
 Phrase, s. f. *sentence*.  
 Pie, s. f. *maggie*.  
 Pied, s. m. *foot*.  
 Piège, s. m. *snare, ambushade*.  
 Pierre, s. f. *stone*.  
 Piéton, *people walking*.  
 Pieu, s. m. *post*.  
 Pignon, s. m. *gabble end*.  
 Pince, *pinches*.  
 Pinceau, s. m. *painting brush*.  
 Pire, adj. and adv. *worse*.  
 Plaça, *placed*; fr. placer, reg. act. v.

Plaçaï, *placed*; fr. placer.  
 Plaçais, *was placing*.  
 Plaçasse, *might or should place*; fr. placer, reg. act. v.  
 Plaignaient (se), *complained*; fr. se plaindre, irr. refl. v.  
 Plaignais (je), *I pitied*; fr. plaindre, irr. act. v.  
 Plaignais (jeme), *I complained*; fr. se plaindre, irr. refl. v.  
 Plaignait (se), *complained*.  
 Plaignent (se), *complain*; fr. se plaindre, irr. refl. v.  
 Plaignez (vous vous), *you complain*; fr. se plaindre, irr. refl. v. ne vous plaignez-vous pas, *do you not complain*.  
 Plaignons (nous nous), *we complain*; fr. se plaindre, irr. refl. v.  
 Plaindrais-tu (ne te), *wouldst thou not complain*.  
 Plaindre (me), *to complain*; se plaindre, *to complain*.  
 Plaindrez (vous), *you will pity*; fr. plaindre, irr. act. v.  
 Plains: je me plains, *I complain*, ne te plains point, *do not complain*; fr. se plaindre.  
 Plainte, s. f. *complaint*.  
 Plaintif -tive, adj. *doleful*.  
 Plairaient, *would please*; fr. plaire, irr. neut. v.  
 Plairait, *would please*; fr. plaire, irr. neut. v.  
 Plaire, irr. neut. v. *to please*.  
 Plairont (se), *will take pleasure*.

- Plaisir, s. m. *pleasure*.  
 Plaît, *pleases*; fr. *plaire*, irr. n. v.  
 Plan, s. m. *plan, design, project*.  
 Plancher, s. m. *floor*.  
 Plat, s. m. *dish*.  
 Plat -e, adj. *flat*.  
 Plein -e, adj. *full*.  
 Pleuraient, *wept*; fr. *pleurer*, reg. neut. & act. v.  
 Pleurent, *weep*; fr. *pleurer*, reg. neut. & act. v.  
 Pleurez, *weep*.  
 Pleuve (qu'il), *that it should rain*.  
 Pleuvra (il), *it will rain*.  
 Plu (s'était), *had been pleased*.  
 Plu (il a), *it has rained*.  
 Pluie, s. f. *rain*.  
 Plume, s. f. *pen*.  
 Plus, adv. *more*; le plus, *most*.  
 Plus (de), *also*.  
 Plus d' or de, *more*.  
 Plusieurs, adj. pl. *many*.  
 Plutôt, adv. *rather*; plutôt que de, *rather than*.  
 Poche, s. f. *pocket*.  
 Poêle, s. m. *stove*, s. f. *frying pan*.  
 Poésie, s. f. *poetry*.  
 Poignée, s. f. *handful*.  
 Poinçon, s. m. *bodkin*.  
 Poing, s. m. *fist*.  
 Point de, *no*.  
 Point, à ce point, *to that pitch*.  
 Pointe, s. f. à la pointe du jour, *at the break of day*.  
 Poisson, s. m. *fish*.  
 Poitrine, s. f. *chest*.  
 Poli -e, adj. *smooth, polished*.  
 Pomme, s. f. *apple*.  
 Pont, s. m. *bridge*.  
 Porta, *carried*; fr. *porter*, reg. act. v.  
 Portait, *carried, wore*.  
 Portant, pr. part. *carrying*.  
 Porte, s. f. *door*.  
 Porte, *carries*.  
 Porté -e, past. part. *carried*.  
 Porter, reg. act. v. *to carry*.  
 Portion, s. f. *part*.  
 Portique, s. m. *portico*.  
 Posa, *put down*.  
 Posez, *put down*.  
 Possédant, pr. part. *possessing*.  
 Possèdent, *possess*; fr. *posséder*, reg. act. v.  
 Posséder: ne posséder aucune, *not to possess any*.  
 Pôteau, s. m. *post, stake*.  
 Poudre, s. f. *gun-powder*.  
 Pour, prep. *for, in order to*.  
 Pour nous, *as to us*.  
 Pour que, conj. *so that*.  
 Pourquoi, adv. *why*.  
 Pourra, *will be able*.  
 Pourrais (je), *I could*.  
 Pourriez-vous, *could you*.  
 Poursuivi -e, past. part. *persecuted*.  
 Pourtant, adv. *however*.  
 Pourvoyeuse, *purveyor*.  
 Pouvaient, *could*; ne pouvaient plus rien entendre, *could no more hear any thing*.  
 Pouvez, *can or may*; fr. *pouvoir*, irr. neut. v.  
 Pouvions, *could*; fr. *pouvoir*, irr. neut. v.  
 Pouvoir, s. m. *power*.  
 Pouvoir, irr. neut. v. *to be able*.

- Poussa, *pushed*.  
 Poussaient, *grew, pushed, uttered*.  
 Poussent, *grow, push, utter*.  
 Poussière, s. f. *dust*.  
 Prairie, s. f. *meadow*.  
 Pratiquons, *practice*; fr. *pratiquer*, reg. act. v.  
 Pré, s. m. *meadow*.  
 Précepteur, s. m. *preceptor*.  
 Préjugé, s. m. *prejudice*.  
 Premier -ère, adj. num. *first*.  
 Prenais, je prenais, *I took*; fr. *prendre*, irr. act. v.  
 Prenait, *was taking, took*; fr. *prendre*, irr. act. v.  
 Prenez, *take*; fr. *prendre*, irr. act. v.  
 Prend, *takes*.  
 Prendra, *will take*; fr. *prendre*, irr. act. v.  
 Prendraient, *would take*.  
 Prendras, *will take*.  
 Prends, *takest (thou)*.  
 Prennent, *take*; fr. *prendre*, irr. act. v.  
 Présager, reg. act. v. *to foresee*.  
 Prescrit -e, past. part. *prescribed*; fr. *prescrire*, to *prescribe*.  
 Près de, prep. *near*.  
 Présenté, past. part. *presented*.  
 Présentera, reg. act. v. *will or shall present*.  
 Presque, adv. *almost*.  
 Prêt -e, adj. *ready*.  
 Prête, *lends*.  
 Prétends, *will, wish*; fr. *prétendre*, reg. act. v.  
 Prétends, *pretendest (thou)*.  
 Prétendu -e, past. part. *pretended, feigned*.  
 Prêterez (vous), *you will lend*.  
 Prêteront, *will lend*.  
 Prévalue (elle s'est tellement), *she has taken so much advantage*.  
 Prévoir, irr. act. v. *to foresee*.  
 Prévoit, irr. act. v. *foresees, does foresee*.  
 Prévoyaient, irr. act. v. *fore-saw*; fr. *prévoir*, to *foresee*.  
 Prévoyait, *foresaw*; fr. *prévoir*, irr. act. v.  
 Prévoyance, s. f. *foresight*.  
 Prévoyions, reg. act. v. *fore-saw*; fr. *prévoir*.  
 Prévu -e, past. part. *foreseen*.  
 Priait, *begged*; fr. *prier*, reg. act. & n. v.  
 Priions, *were begging*.  
 Pris -e, past. part. *caught*.  
 Prit, *took*; fr. *prendre*, irr. act. v.  
 Prives (tu), *thou deprivest*; fr. *priver*, reg. act. v.  
 Prix, s. m. *prize*.  
 Procès, s. m. *law-suit*.  
 Prochain -e, adj. *approaching, next*.  
 Procurait, *procured*.  
 Procurés (nous nous sommes), *we have procured ourselves*.  
 Produit, s. m. *produce, product*.  
 Proférait (ne), *did not utter*.  
 Profond -e, adj. *deep*.  
 Profondément, adv. *deeply*.  
 Projet, s. m. *project*.  
 Promenade, s. f. *walk*.  
 Promenant, se promenant, pr. part. *walking*.



Promené (après m'être) *after having walked about.*

Promène, se promène-t-il ? *does he parade ?*

Promeneurs, s. m. *idlers.*

Promettez, *promise* ; fr. promettre, reg. act. v.

Promptement, adv. *quickly.*

Propageai, *propagated* ; fr. propager, reg. act. v.

Propageais, *was propagating.*

Proposé -e, past. part. *proposed* ; tu t'étais proposé, *thou hadst proposed.*

Propre, adj. *clean.*

Protecteur -trice, adj. *protector.*

Protégeaient, *protected.*

Public -blique, adj. *public.*

Protégeons, *let us protect* ; fr. protéger, reg. act. v.

Pu : eût pu être, *might have been.*

Puisqu'il ne faut que vous amuser, *since we must only amuse you.*

Puissent, *may.*

Puits, s. m. *well.*

Pupitre, s. m. *desk.*

Purent, *could* ; fr. pouvoir, irr. neut. v. *to be able.*

Pusses (que tu), *that thou mightest.*

Put, *could* ; ne put, *could not* ; fr. pouvoir irr. neut. v.

Pût (qu'il ne), *that he might not.*

## Q.

Qu', rel. & int. pron. *whom, which, what.*

Quand, conj. *when, although.*

Quatre, adj. num. *four.*

Que, rel. & int. pron. *whom, what, which, that, who.*

Que, adv. *why.*

Que, conj. *as, let, whether, (when it is repeated).*

Que celui, *except that.*

Que suis-je ? *what am I ?*

Quelque merveilleuses que, *however astonishing.*

Quelques choses qu' or que, *whatever.*

Quelquefois, adv. *sometimes.*

Quelques grands efforts que, *however great are the efforts.*

Quelques progrès que, *whatever progress.*

Quelques-uns -unes, pron. *some.*

Quelqu'un, *somebody.*

Quels qu'aient été, *whatever may have been.*

Qui (à), *whose.*

Quitté : ne s'étaient presque jamais quittés, *had almost never left each other.*

**R.**

- Rahoteux -teuse, adj. *ruggy*.  
 Raconté -e, past. part. *related*.  
 Raconterai, *will relate*.  
 Raillaient, *mocked*.  
 Raillèrent, *mocked*.  
 Raisin, s. m. *grape, raisin*.  
 Raison, s. f. *reason*; l'homme a raison, *man is right*; s'il eut raison, *if it was right*.  
 Ramage, s. m. *warbling*.  
 Ramassait, *picked up*.  
 Ramoneur, s. m. *sweep*.  
 Rappela, *called back*; fr. rap-  
 peler, reg. act. v.  
 Rappelant (se), pr. part. *re-  
 membering*.  
 Rappelassent, *might or should  
 recal*.  
 Rappellerai, *shall remember*.  
 Rapport, s. m. *report*.  
 Rassembla, *assembled*; fr. as-  
 sembler, reg. act. v.  
 Rataponienne, adj. *of rat*.  
 Ravi -e, past part. *deprived*.  
 Ravissement, s. m. *rapture*.  
 Rayon, s. m. *ray*.  
 Rayonnant, pr. part. *beam-  
 ing*.  
 Rebutant -e, adj. *repelling*.  
 Recevraient, *would receive*;  
 fr. recevoir, reg. act. v.  
 Recevront, *will or shall re-  
 ceive*.  
 Récit, s. m. *recital, history,  
 tale, story*.  
 Rechercher, reg. act. v. *to be  
 sought for*.  
 Recherché -e, *sought for*.  
 Reçoit, reg. act. v. *receives*;  
 fr. recevoir.  
 Reçoivent, *receive*; fr. rece-  
 voir, reg. act. v.  
 Reçoivent (qu'ils), *that they  
 may receive*.  
 Récolté -e, past part. *gathe-  
 red*.  
 Récompense, s. f. *reward*.  
 Reconnais (tu), *thou knowest  
 again*.  
 Reconnaissant -e, adj. *grate-  
 ful*.  
 Reconnaissez, *will know*; fr.  
 reconnaître, irr. act. v.  
 Recouvèrent, *recovered*.  
 Reçu, past part. *received*.  
 Recueillent, *gather*.  
 Recueilli -e, past part. *ga-  
 thered*.  
 Recule, *withdraws (he)*.  
 Reçurent, *received*; fr. rece-  
 voir, reg. act. v.  
 Reçut, *received*; fr. recevoir,  
 reg. act. v.  
 Réduit, s. m. *retreat*.  
 Réformé, past part. *reformed*.  
 Réforment, *reform*.  
 Réformerai, reg. act. v. *will  
 or shall reform*.  
 Réfugier : se réfugier, *to take  
 refuge*, reg. reflect. v.  
 Refus, s. m. *refusal*.  
 Regard, s. m. *attention, look*.  
 Regarda, *looked at*.  
 Regardai, *looked*; fr. regar-  
 der, reg. act. v.

- Regardais, *was looking*; fr. regarder, reg. act. v.  
 Regardait, *was looking at*.  
 Regardant, pr. part. *looking at*.  
 Regardants, s. m. *lookers on*.  
 Regardé -e, past part. *looked*.  
 Regarderons, *will look*; fr. regarder, reg. act. v.  
 Regardez, *look, look at*.  
 Regardons, *look*; fr. regarder, reg. act. v.  
 Régé -e, past part. & adj. *regular*.  
 Régnaît, *reigned*.  
 Réhaussait, *enhanced*.  
 Réhaussé -e, part. & adj. *enhanced*.  
 Reins, s. m. plur. *back*.  
 Rejoindre, irr. act. v. *to join*.  
 Réjouissait (se), *rejoiced*.  
 Religieuse, s. f. *nun*.  
 Remarquons, reg. act. v. *remark*.  
 Remède, s. m. *remedy*.  
 Remercie (il), *he returns thanks*.  
 Remerciez, *will thank*; fr. remercier, reg. act. v.  
 Remercions, *let us thank*; fr. remercier, reg. act. v.  
 Remettait, *put off*.  
 Remise, s. f. *coach-house*.  
 Remît, *should put off*.  
 Remords, s. m. *remorse*.  
 Rempli -e, past part. *filled*.  
 Remplirez, reg. act. v. *will or shall fill*.  
 Remplirons, reg. act. v. *will or shall fill*.  
 Remplissaient, *filled*.  
 Remplissent, *fill*; se remplissent, *fill themselves*.  
 Remplissez, *fulfil*.  
 Remplit, *filled*.  
 Remuaient, *moved*.  
 Remuerai, *shall move*.  
 Rencontrait, *met with*.  
 Rencontré -e, past part. *met with*.  
 Rencontrerez, *will meet*.  
 Rend, reg. act. v. *produces*, fr. rendre, *to restore, to produce*.  
 Rend (se), *makes himself*.  
 Rendait, *restored*.  
 Rendent, reg. act. v. *produce*.  
 Rendra, reg. act. v. *will or shall produce*.  
 Rendre (m'y), *to go*.  
 Rendront, reg. act. v. *will or shall produce*.  
 Rends, *render (I)*.  
 Rendu -e, past part. *produced*.  
 Renfermé -e, past part. *included*.  
 Renforçaient, reg. act. v. *swelled, strengthen*.  
 Renseignement, s. m. *information*.  
 Rentrer, reg. act. v. *to house*.  
 Renversa, *knocked down*.  
 Renverse, *upsets*; fr. renverser, reg. act. v.  
 Renversé -e, past part. *knocked down, overturned*.  
 Renvoyèrent (le), *sent him back*; fr. renvoyer, irr. act. v.  
 Répandra, *will or shall spread*.  
 Répandaient, *spread*.  
 Répandre, reg. act. v. *to spread*.  
 Répands, reg. act. v. *spreads*, fr. répandre, *to spread*.  
 Répandu -e, past part. *spread*.  
 Répondirent-ils, *answered they*.

- Repas, s. m. *meal*.  
 Répondit, *answered*; fr. répondre, reg. act. v.  
 Réponse, s. f. *answer*.  
 Repousser, reg. act. v. *to repulse*.  
 Reprendre, irr. act. v. *to take up, to retake*.  
 Reprit, *replied*.  
 Ressembles (tu), *thou resemblest*.  
 Ressenti -e, past part. *felt*.  
 Ressentit, *felt*.  
 Restai, *remained*; fr. rester, reg. neut. v.  
 Restaurant, s. m. *dining-rooms*.  
 Reste, *remain or remains*.  
 Resté -e, past part. *remained*; était resté, *had remained*; être resté, *to have remained*.  
 Résultat, s. m. *result*.  
 Retentissant, pr. part. *resounding*.  
 Retenu -e, past part. *retained*.  
 Retira (m'en), *withdrew me from it*.  
 Retiré -e, past part. *retired, withdrawn*.  
 Retirés (s'étaient), *had retired*.  
 Retourna la tête, *turned the head, i. e. his head*.  
 Retournèrent, *returned*.  
 Retracer -e, past part. *re-presented*.  
 Représenterai, *will represent*; fr. retracer, reg. act. v.  
 Retranchement, s. m. *entrenchment*.  
 Retrouva, *found again*.  
 Réuni -e, past. part. *assembled, united*.  
 Réunirent, *united*.  
 Réunissant, pr. part. *uniting*.  
 Réunissent, reg. act. v. *unite*; fr. réunir.  
 Réussite, s. f. *success*.  
 Rêve, s. m. *dream*.  
 Réveil, s. m. *awaking*.  
 Réveilla (se), *awoke*.  
 Réveille (se), *awakes*.  
 Réveiller, reg. neut. v. *to awake*.  
 Revenait, *was returning*.  
 Robe, s. f. *gown, dress*.  
 Rocher, s. m. *rock*.  
 Roi, s. m. *king*.  
 Rôle, s. m. *part in a play*.  
 Romps, *breakfast*.  
 Rongeaient, *nimbled*.  
 Ronger, reg. act. v. *to nibble, to gnaw*.  
 Rosée, s. f. *dew*.  
 Rossignol, s. m. *nightingale*.  
 Rôti, s. m. *roast-meat*.  
 Roue, s. f. *wheel*.  
 Rouge, adj. *red*.  
 Revenu, s. m. *income*.  
 Revenu -e, past part. *returned*; fr. revenir.  
 Revient, *returns*; fr. revenir, irr. neut. v.  
 Revint; *returned*; fr. revenir, irr. neut. v.  
 Revois (tu), *thou seest again*.  
 Révoltèrent (se), *revolted*; fr. se révolter, reg. refl. v.  
 Riaient, *laughed*.  
 Riait, *laughed*; fr. rire, irr. neut. v.  
 Rideau, s. m. *curtain*.  
 Rivage, s. m. *shore*.

Rire, irr. neut. v. *to laugh, laughter.*  
 Rivaux, s. m. plur. *rivals.*  
 Rivière, s. f. *river.*  
 Rougissait, *was ashamed.*  
 Rouillé -e, adj. *rusted.*  
 Rouleau, s. m. *roller.*  
 Route, s. f. *road.*  
 Rude, adj. *rough.*

Routier, s. m. *experienced fellow.*  
 Rudesse, s. f. *roughness.*  
 Rue, s. f. *street.*  
 Rue, *rears*; fr. ruer, reg. neut. v.  
 Ruisseau, s. m. *rivulet, brook.*  
 Rustre, s. m. *rustic.*

## S.

S', refl. pron. s', *himself, herself, itself.*  
 S', conj. *if.*  
 Sa, adj. poss. f. *his, her, its.*  
 Sac, s. m. *bag, sack.*  
 Sachant, pr. part. *knowing.*  
 Sachez, *know.*  
 Sachons, *let us know.*  
 Sagement, adv. *wisely.*  
 Sagesse, s. f. *wisdom.*  
 Sais : je ne sais plus, *I do not recollect.*  
 Saisissait, *seized.*  
 Saisissez, reg. act. v. *seize.*  
 Saisissons, *let us seize.*  
 Sait, *knows.*  
 Salon, s. m. *saloon, drawing-room.*  
 Salubre, adj. *healthy.*  
 Salue, *bows to.*  
 Salulaire, adj. *salutary.*  
 Sanglants, adj. pl. *bleeding.*  
 Sang, s. m. *blood.*  
 S'anime, *gets animated.*  
 Sans, prep. *without.*  
 Sans cesse, adv. *without ceasing, continually.*  
 Sansonnet, s. m. *thrush.*  
 Santé, s. f. *health.*  
 S'assit, *sat down.*

Sauf, prep. *except, taking into consideration.*  
 Saurais mieux faire (ne), *could not do better.*  
 Saut, s. m. *leap.*  
 Sauta, *jumped*; fr. sauter, reg. neut. v.  
 Sautaient, *hopped*; fr. sauter, reg. neut. v.  
 Saute, *jumps.*  
 Sauter, reg. neut. v. *to jump.*  
 Sauvage, adj. *wild, savage.*  
 Savant -e, adj. *learned.*  
 Savetier, s. m. *cobler.*  
 Savez-vous, *know you.*  
 Savoir, irr. act. v. *to know.*  
 Scène, s. f. *scene.*  
 Scie, s. f. *saw.*  
 Science, s. f. *science.*  
 Scintillant -e, adj. *clattering.*  
 Se, refl. pron. *himself, herself, itself.*  
 S'ébranlent, *shake.*  
 Sec, sèche, adj. *dry.*  
 S'écoulèrent, *passed on.*  
 Secourrez, *will succour*; fr. secourir, irr. neut. v.  
 Secours, s. m. *help.*  
 Secret -ète, adj. *secret.*  
 S'écria, *exclaimed.*

S'écric-t-il, *exclaimed he*.  
 S'écroulent, *fall, tumble*.  
 S'efforçait, *endeavoured*.  
 Sein, s. m. *bosom*.  
 Séjour, s. m. *abode*.  
 S'élança, *rushed*.  
 S'éleva, *rose*.  
 S'élever, reg. refl. v. *to rise*.  
 Selle, s. f. *saddle*.  
 Selon, prep. *according to*.  
 Semaille, s. f. *seed*.  
 Semaine, s. f. *week*.  
 Semelle, s. f. *sole*.  
 Semence, s. f. *seed*.  
 Semblable, s. m. *fellow creature*.  
 Semblaient, *seemed*.  
 Semble, *seems*; fr. *sembler*,  
 reg. neut. v.  
 Sembles, *seemest*.  
 S'empresèrent, *hastened*.  
 S'endormait, *fell asleep*.  
 S'enfonçait, *sunk*.  
 S'enfuit, *runs away*.  
 S'engloutissent, *are swallowed*.  
 S'engraissait, *got fat*.  
 Sentait, *felt*; fr. *sentir*, irr.  
 act. v.  
 Sentez, *smell*.  
 Senti -e, past part. *felt*.  
 Sentier, s. m. *path*.  
 Sentiras, *will feel*.  
 S'entr'arrachaient, *tore from each other*.  
 S'entre-mangèrent, *ate one another*.  
 S'entre-tuent, *kill one another*.  
 S'entr'ouvrait, *opened itself*.  
 Séparent (se), *separate*.  
 Séparent (nous), *divide us*.  
 Séparer (se), *to part*.

Sera, aux. & subs. v. *will or shall be*; fr. *être, to be*.  
 Serai, aux. & subs. v. *shall be, or will be*; fr. *être, to be*.  
 Serait-il, *should he be*.  
 Seras, aux. & subs. v. *will or shall be*; fr. *être, to be*.  
 Serez, aux. & subs. v. *will or shall be*; fr. *être, to be*.  
 Sérieux -euse, adj. *serious, stern*.  
 Serin, s. m. *canary bird*.  
 Seront, aux. & subs. v. *will or shall be*; fr. *être, to be*.  
 Serré -e, past part. *tied, closed*.  
 Serrent, *hold close*; fr. *serrer*,  
 reg. act. v.  
 Servi -e, past part. *served*; fr.  
 servir, irr. act. v.  
 Servis (se sont), *have made use*.  
 Ses, poss. adj. pl. *his, her, its*.  
 Seuil, s. m. *threshold*.  
 Seul -e, adj. *alone*.  
 Seulement, adv. *only*.  
 Sévère, adj. *severe*.  
 Si, adv. *yes*.  
 Si, conj. *if*.  
 Si, adv. *so, so much*.  
 Siècle, s. m. *age, century*.  
 Siège, s. m. *seat, siege*.  
 Sien -ne, poss. pron. *his, hers, its*.  
 Signe, s. m. *sign*.  
 Sillon, s. m. *furrow*.  
 Sincère, adj. *sincere*.  
 Singe, s. m. *ape, monkey*.  
 S'inquiétait (ne...point), *was not uneasy*.  
 S'obscurcit, *darkened*.  
 Société, *company*.

Sœur, s. f. *sister*.  
 Soient, aux. & subs. v. *may, should be*; fr. être, *to be*.  
 Soin, s. m. *care*.  
 Soins, s. plur. *attentions*.  
 Soir, s. m. *evening*.  
 Sois, aux. & subs. v. *may be, should be*; fr. être, *to be*.  
 Soit, aux. & subs. v. *may be, be so*; fr. être, *to be*.  
 Soit... soit, *whether*.  
 Sol, s. m. *soil*.  
 Soldat, s. m. *soldier*.  
 Solive, s. f. *beam*.  
 Sollicitait, *solicited*; fr. solliciter, reg. act. v.  
 Sombre, adj. *dark*.  
 Sommeil (de), *any sleep*.  
 Sommes, aux. & subs. v. *are, fr. être, to be*.  
 Son, s. m. *sound*.  
 Son, poss. adj. m. *his, her, its*.  
 Songeais, *was thinking*; fr. songer, reg. act. v.  
 Songeons, *let us think*.  
 Sont à, *belong to*.  
 Sort, s. m. *faite*.  
 Sortais (je), *I was going out*.  
 Sortait, *went out*; fr. sortir, irr. neut. v.  
 Sortes (tu), *comest out*.  
 Sortir (d'en), *to come out of it*.  
 Sortit, *went out*; fr. sortir, irr. neut. v.  
 Sortons, *go out*; fr. sortir, irr. neut. v.  
 Sotte, adj. f. s. *foolish, foolish person*.  
 Sottement, adv. *foolishly*.  
 Souci, s. m. *care*.

Soudainement, adv. *suddenly*.  
 Souffert -e, past. part. *suffered*; fr. souffrir, irr. act. v.  
 Souffla, *blew*.  
 Souffle, s. m. *breath, breeze*.  
 Souhaité, past part. *wished*.  
 Soulageons, *let us relieve*; fr. soulager, reg. act. v.  
 Soulier, s. m. *shoe*.  
 Soumettre, irr. act. v. *to submit*.  
 Soumirent (se), *submitted*.  
 Soumis -e, adj. *obedient*.  
 Soupçon, s. m. *suspicion*.  
 Soupiré, past part. *sighed*.  
 Sourire, s. m. *smile*.  
 Souris, s. f. *mouse*.  
 Sournois -e, adj. *sly, sulky*.  
 Sous, prep. *under, beneath*.  
 Soustrait au, *kept from the*.  
 Soutenait, *supported*.  
 Soutenir, irr. act. v. *to stand, to bear*.  
 Souterrain -e, adj. *subterranean*.  
 Soutien, s. m. *support*.  
 Soutiennent, *support*; fr. soutenir, irr. act. v.  
 Soutiens, *maintain*.  
 Soutiens (je), *I maintain*.  
 Souvenir, s. m. *remembrance*.  
 Souvent, adv. *often*.  
 Souviens (je me), *I recollect*.  
 Soyez, aux. & subs. v. *be, be you may be, should be*; fr. être, *to be*.  
 Spirituel -le, adj. *witty*.  
 Studieux -euse, adj. *studious*.

Su -e, past part. *known*; n'auraient su, *would not have been able*.

Suave, adj. *sweet*.

Suavité, s. f. *sweetness*.

Substantiel -le, adj. *substantial*.

Succombe, *sinks under*.

Succombé, past part. *sunk*.

Sucre, s. m. *sugar*.

Suis, aux. & subs. v. *am*; fr. être, *to be*.

Suivaient, *kept, followed*.

Suivait, *followed*; fr. suivre, irr. act. v.

Suivant, prep. *according to*.

Suivent, *follow*.

Suivi -e, past part. *followed*.

Suivît, *might follow*; fr. suivre, irr. act. v.

Suivre, irr. act. v. *to follow*.

Suivront, *will follow*; fr. suivre, irr. act. v.

Supplîent, *begged, beseeched*.

Support, s. m. *prop.*

Supportait, *bore*.

Supposé -e, past part. *supposed*.

Supposerais (je), *I would suppose*; fr. supposer, reg. act. v.

Supposeriez, *would suppose*; fr. supposer, reg. act. v.

Supposerons, *will suppose*; fr. supposer, reg. act. v.

Supposez, *suppose*; fr. supposer, reg. act. v.

Supposons, *let us suppose*; fr. supposer, reg. act. v.

Sujet, s. m. *subject*.

Sur, prep. *upon, on, above*.

Sûr -e, adj. *sure, certain*.

Sûreté, s. f. *surety, safety*.

Surpris -e, past part. *over-taken*.

Surtout, adv. *especially*.

Suspendu -e, past part. *suspended*.

Sut, *knew*; fr. savoir, irr. act. v.

Sympathisaient, *agreed*.

## T.

Ta, adj. poss. f. *thy*.

Table, s. f. *table*.

Tableau, s. m. *table*.

Tâcha, *tried, endeavoured*.

Tâchait, *endeavoured*.

Tâche, s. f. *task*.

Taille (de grande), *tall*.

Taire, se taire, *to be silent*.

Tais-toi, *be silent*.

Tambour, s. m. *drum*.

Tançais, *was scolding*.

Tancé -e, past part. *scolded*.

Tandis que, adv. *whilst*.

Tant d', or de, *so many, so much*.

Tantôt, *bye and bye, this afternoon*.

Tant qu' or que, conj. *so much as*.

Tapis, s. m. *carpet*.

Tapisse, *covers*.

Tard, adv. *late, plus tard, later*.

Tardait (qu'il me), *how I longed*.

Tardèrent, *delayed, ne tardèrent pas, were not long*.



- Tas, s. m. *heap*.  
 Tasse, s. f. *cup*.  
 T'échappe, *escape from thee*.  
 Tel -telle, un tel, une telle, *such a*.  
 Téméraire, adj. & sub. *presumptuous, rash*.  
 Témoin, s. m. *witness*.  
 Temps, s. m. *time, weather*.  
 Tenait, *was holding, kept, cared*; fr. tenir, irr. act. v.  
 Tenait (se), *kept itself*.  
 Tend, *lays, spreads*.  
 T'engloutit, *swallows thee*.  
 Tenir, irr. act. v. *to hold*.  
 T'entourent, *surround thee*.  
 Terme, s. m. *rent, end*.  
 Terminé, past part. *finished, terminated*.  
 Terre, s. f. *ground, earth*.  
 Terre (par), *on the ground*.  
 Terrein, s. m. *ground*.  
 Terres, s. plur. *lands*.  
 Terrier, s. m. *burrow*.  
 Tête, s. f. *head*.  
 Thésauriseur, s. m. *miser*.  
 Tien (le), *thine*.  
 Tient, *holds*; fr. tenir, irr. act. v.  
 Tige, s. f. *stalk, branches*.  
 T'inquiétais (tu), *thou wast caring*.  
 T'inquiètes, *carest*.  
 T'insultais, *was daring thee (I)*.  
 Tira, *drew out, extracted*.  
 Tirant, pr. part. *pulling*.  
 Tiré -e, past part. *drawn*, qu'il avait tirée, *that he had taken*.  
 Tirer, reg. act. v. *to draw*.  
 Tireur de sable, *drawer of sand*, or *gravel*, a particular business on the river Seine.  
 Tiroir, s. m. *drawer*.  
 Toi, pers. pron. *thou*.  
 Toit, s. m. *roof*.  
 Tombent, *fall*.  
 Tomba, *fell*.  
 Tombai (je), *I fell*.  
 Tombait, *fell*.  
 Tombeau, s. m. *tomb*.  
 Tombé -e, past part. *fallen*.  
 Tomber, reg. neut. v. *to fall*.  
 Tombés (étaient), *had fallen*.  
 Ton, s. m. *tone, tune*.  
 Ton, adj. poss. m. *thy*.  
 Tonne (il), *it thunders*.  
 Tonnerre, s. m. *thunder*.  
 Tort, s. m. *wrong*, j'ai tort, *I am wrong*, nous avons tort, *we are wrong*.  
 Touffe, s. f. *cluster*.  
 Touffu -e, adj. *thick*.  
 Toujours, adv. *still, yet, always*.  
 Tour, s. m. *turn*.  
 Tourna, *turned*; fr. tourner, reg. act. v.  
 Tous, adj. m. plur. *all*.  
 Tous les jours, adv. plur. *every day*.  
 Tout -e, adj. det. *all*.  
 Tout s. m. *whole*.  
 Tout-à-coup, adv. *suddenly*.  
 Tout de suite, *directly*.  
 Tout le monde, *everybody*.  
 Toutes savantes que, *however learned*.  
 Traçai, *traced*; fr. tracer.  
 Traçasse, *might, or should trace*; fr. tracer.  
 Trahison, s. f. *treason*.  
 Traîner, *to drag*.  
 Traite, *treats*; fr. traiter, reg. act. v.  
 Traité -e, past part. *treated*.

Tranquille, adj. *quiet*.  
 Travail, s. m. *work*, pl. *travaux*.  
 Travaillant, pr. part. *working*.  
 Travaille, *work* or *works*.  
 Travaillé, past part. *worked*.  
 Travailles (tu), *thou workest*.  
 Travaux, s. m. plur. *works*, *labours*.  
 Travers, au travers, *through*.  
 Traverses, *goest through*.  
 Treille, s. f. *vine arbour*.  
 Très, adv. *very*.  
 Triches, *cheatest*.  
 Triste, adj. *sad*.  
 Tristesse, s. f. *sorrow*.  
 Trompait (se), *was mistaken*.  
 Trompé (se serait), *would have mistaken*, qu'il s'était grossièrement trompé, *that he had greatly deceived himself*.  
 Trou, s. m. *hole*.  
 Troubla, *disturbed*.  
 Troublé -e, past part. *disturbed*.

Troubler, *to disturb*, reg. act. v.  
 Troupeau, s. m. *flock*.  
 Trouvait, *found*, se trouvait, *was*, or *found itself*.  
 Trouve (se), *finds itself*, *is found*.  
 Trouvent, *find*; fr. trouver, reg. act. v.  
 Trouver (je viens de le), *I have just found it*.  
 Trouvera, *will find*.  
 Trouveras, *will find*.  
 Trouverez, *will find*, *shall find*; fr. trouver, reg. act. v.  
 Tu, pers. pron. *thou*.  
 Tuer, reg. act. v. *to kill*.  
 Tuera, *will kill*, que tuera la mauvaise saison, *which the bad season will destroy*.  
 Tue-tête, *as loud as they could*, *to break one's head*.  
 Turbulent -e, adj. *turbulent*.  
 Tuyau, s. m. *pipe*.

## U.

Un -e, adj. *a, one*.  
 Uni -e, adj. *even*.  
 Uns (les) *some*.

Usage, s. m. *custom*.  
 Utile, adj. *useful*.  
 Utilement, adv. *usefully*.

## V.

Va. Qu'il y va de son honneur, *that it is his honour*.  
 Vache, s. f. *cow*.  
 Vacillant, *waving*.  
 Vagabond -e, adj. *wandering*.  
 Vagues, s. f. pl. *waves*.

Vainc, *conquers*; fr. vaincre, irr. act. v.  
 Vaincre, irr. act. v. *to conquer*.  
 Vaincu -e, past part. *conquered*.  
 Vainqueur, s. f. *conquerer*.

- Vais (je), *I am going*.  
 Valet de pied, s. m. *footman*.  
 Valeur, s. f. *value*.  
 Vallon, s. m. *valley*.  
 Valoir. Les faire valoir, *to use them, to make them bring interest*.  
 Vantaient, *boasted*.  
 Vantèrent, *boasted*.  
 Vantes (te), *boatest thyself (thou)*.  
 Vaudra. Ne vaudra jamais, *will never be equal to*.  
 Vaut. Il vaut mieux, *it is better*, vaut-il moins, *is he less*.  
 Veau, s. m. *caif*.  
 Vécu, past part. *lived*; fr. vivre, irr. neut. v.  
 Végèterai, *shall wither*.  
 Venaient, *came*; fr. venir, irr. neut. v.  
 Venais de finir (je), *I had just finished*.  
 Venait, *came*; fr. venir, irr. neut. v.  
 Venait de paraître, *had just appeared*.  
 Vendit, *sold*.  
 Vendront, *will sell*.  
 Vendu -e, past part. *sold*.  
 Vengerons, *will revenge*.  
 Vengeur -geresse, adj. *avenging, avenger*.  
 Veniez de sortir, *had just gone out*.  
 Verdâtre, adj. *green*.  
 Vérité, s. f. *truth*.  
 Vermeil -le, adj. *ruddy*.  
 Verre, s. m. *glass*.  
 Verrou, s. m. *bolt*.  
 Vers, prep. *towards*.  
 Vertueux -euse, adj. *virtuous*.  
 Veste, s. f. *jacket*.  
 Vêtement, s. m. *clothing*.  
 Veux (je), *I wish*; fr. vouloir, irr. act. v.  
 Viande, s. f. *meat*.  
 Victoire, s. f. *victory*.  
 Vie, s. f. *life*.  
 Vieillard, s. m. *old man*.  
 Vieille, adj. f. *old*.  
 Vieillesse, s. f. *old age*.  
 Viens, *come*; fr. venir, irr. neut. v.  
 Viens de faire (je), *I have just made*.  
 Vient, *comes*; fr. venir, irr. neut. v.  
 Vieux-vieil, adj. m. *vieille, f. old, ancient*.  
 Vif vive, adj. *quick, lively*.  
 Vigne, s. f. *vine*.  
 Ville, s. f. *town*.  
 Vingt. Il avait vingt-cinq ans, *he was five-and-twenty*.  
 Vint, *came*.  
 Vis (je), *I saw*; fr. voir.  
 Vis-tu, *livest thou*.  
 Vit, *saw*; fr. voir, irr. act. v.  
 Vitesse, s. f. *swiftness*.  
 Vivaient, *lived*; fr. vivre, irr. neut. v.  
 Vivait, *lived*.  
 Vivement, adv. *lively*.  
 Vivons, *live*; fr. vivre, irr. neut. v.  
 Vivrai, *shall live*.  
 Vivrais (je), *would live*.  
 Voient, *see*; fr. voir, irr. act. v.  
 Voies (tu), *thou mayest see*.  
 Voilà, adv. *this is it, this is*.  
 Voilà (les), *here they are*.  
 Voilà (vous), *here you are*.  
 Voilà que, adv. *behold*.

Voile, s. m. *veil*.  
 Vois (je), *I see*; fr. voir, irr.  
 act. v. Ne vous vois-je  
 pas, *do I not see you*.  
 Vois, *seest (thou)*.  
 Vois, *see*.  
 Voisin, s. m. *neighbour*.  
 Voisine, subs. f. *neighbour*.  
 Voiture, s. f. *carriage*.  
 Voix, s. m. *voice*.  
 Vol, s. m. *robbery, theft*.  
 Volent, *fly*.  
 Voles (tu), *thou robbest*.  
 Volonté, s. f. *will, choice*.  
 Volontiers, adv. *willingly*.  
 Voltigeaient, *fluttered*.  
 Voltigent, *flutter*.  
 Vorace, adj. *voracious*.  
 Votre, adj. poss. s. *your*.  
 Vôtre, pron. poss. s. *yours*.  
 Voudrais-tu, *wouldst thou*.  
 Voudrait, *would wish*, vou-  
 drait-il, *would he wish*.  
 Voudriez, *would believe*; fr.  
 vouloir, irr. act. v.  
 Voulaient (ils), *they wished*.  
 Voulait, *wished, or wanted*;  
 fr. vouloir, irr. act. v.  
 Voulez, *wish*. Ne m'en voulez  
 pas, *do not be angry with*  
*me*.

## Y.

Y, adv. *there, in it*.  
 Y, pron. *to it, at it*.  
 Y a-t-il, *is it, is there*.  
 Yeux, s. m. plur. *eyes*, s. *œil*.

Voulu, past part. *wished*.  
 Voulut, *wished*, voulut bien,  
*was good enough, kind*  
*enough*.  
 Vous, pers. pron. *you, ye, for*  
*you*.  
 Vous (à), *yours*.  
 Voyage, s. m. *travel, voyage,*  
*journey*.  
 Voyage (elle or il), *she, it, he*  
*travels*; fr. voyager, reg.  
 neut. v.  
 Voyagé, past part. *travelled*.  
 Voyageur, s. m. *traveller*.  
 Voyaient, *saw*; fr. voir, irr.  
 act. v.  
 Voyais (je), *I saw*; fr. voir,  
 irr. act. v.  
 Voyait, *saw*; fr. voir, irr.  
 act. v.  
 Voyant, pr. part. *seeing*; fr.  
 voir, irr. act. v.  
 Voyez, *see*; fr. voir, irr.  
 act. v.  
 Voyons, *let us see*.  
 Vrai -e, adj. *true*.  
 Vue, s. f. *sight*.  
 Vu -e, past part. *seen*; fr.  
 voir, irr. act. v.

## Z.

Zèle, s. m. *zeal*.

**LONDRES**

**Imprimé par Schulze et Cie., 13, Poland Street.**



